

ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF EGYPT

EDITED BY F. L. GRIFFITH, B.A., F.S.A.

BENI HASAN

PART I.

PERCY E. NEWBERRY

WITH PLANS AND MEASUREMENTS OF THE TOMBS BY

G. WILLOUGHBY FRASER, F.S.A.

WITH FORTY-NINE PLATES

PUBLISHED UNDER THE AUSPICES OF THE EGYPT EXPLORATION FUND

LONDON

SOLD BY

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.

PATERNOSTER HOUSE, CHANCERY LANE

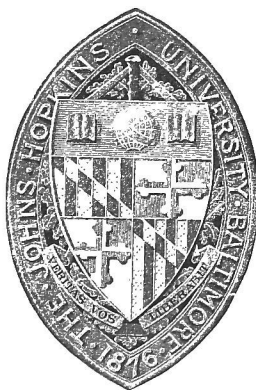
AND AT THE OFFICES OF THE SOCIETY

37, GREAT RUSSELL STREET, W.C.

1893

~~DT 51~~
~~.E 33~~
F. 1012
E9A8
v.1

LIBRARY



OF THE

JOHNS HOPKINS UNIVERSITY



INK PHOTO SPRAGUE & CO LONDON.

VIEW OF THE EXTERIOR OF THE TOMB OF CHNEMHOTEP II.
FROM A WATER-COLOUR DRAWING BY R. PHENÉ SPIERS, U.S.A.

Egypt exploration fund.

ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF EGYPT

Memor., v. 1.

EDITED BY F. L. GRIFFITH, B.A., F.S.A.

BENI HASAN

PART I.

BY

PERCY E. NEWBERRY

WITH PLANS AND MEASUREMENTS OF THE TOMBS BY

G. WILLOUGHBY FRASER, F.S.A.

WITH FORTY-NINE PLATES

PUBLISHED UNDER THE AUSPICES OF THE EGYPT EXPLORATION FUND

LONDON

SOLD BY

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.

PATERNOSTER HOUSE, CHARING CROSS ROAD

AND AT THE OFFICES OF THE SOCIETY

37, GREAT RUSSELL STREET, W.C.

1893

Near East Ref

DT

57

.E323

no, 1

C, 1

~~DT 57~~
~~.E 323~~

CNF

~~PT 1012~~

~~E9A8~~

~~V.1~~

02/04/03

LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON, LIMITED,
ST. JOHN'S HOUSE, CLERKENWELL ROAD, E.C.

Semitic

To replace burned copy

TO

REGINALD STUART POOLE, LL.D.

SOMETIME KEEPER OF COINS AND MEDALS AT THE BRITISH MUSEUM

PROFESSOR OF ARCHÆOLOGY AT THE UNIVERSITY OF LONDON

AND CORRESPONDENT OF THE INSTITUTE OF FRANCE

THIS VOLUME

(THE FIRST MEMOIR OF THE ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF EGYPT)

IS INSCRIBED

AS A SLIGHT RECOGNITION OF THE MANY KINDNESSES

AND GREAT ENCOURAGEMENT

THAT HAVE BEEN RECEIVED FROM HIM

BY

THE AUTHOR

AND

THE EDITOR

“They call the houses of the living Inns, because for a small space we inhabit these : but the sepulchres of the dead they name eternal mansions, because they continue with the gods for an infinite space. Wherefore, in the structures of their houses they are little solicitous, but in exquisitely adorning their sepulchres they think no cost sufficient.”

Diodorus Siculus, Liber I. c. 51.

CONTENTS.

EDITOR'S PREFACE	. . . . .	vii
PREFACE	. . . . .	ix
EDITORIAL NOTE	. . . . .	xii
GENERAL NOTICE OF THE TOMBS :—		
1. Situation	. . . . .	1
2. Object	. . . . .	1
3. Date	. . . . .	2
4. Architecture	. . . . .	3
LIST OF THE TOMBS (Nos. 1-14)	. . . . .	7
DETAILED DESCRIPTIONS OF THE INSCRIBED TOMBS :—		
Tomb No. 2 .	. . . . .	9
Tomb No. 3 .	. . . . .	39
Tomb No. 13	. . . . .	73
Tomb No. 14	. . . . .	79
LIST OF PLATES, WITH REFERENCES	. . . . .	87

EDITOR'S PREFACE.

THE published records of the Archæological Survey of Egypt commence with this volume. Before delivering its firstfruits to the subscribers, let me for a moment pause to recall with reverence the names of the great predecessors of half a century and more ago, who laboured in the same field, and now have, one after another, passed away. Beni Hasan is a name inseparably connected with each one: each of them has viewed these painted walls with admiration, and has hastened to profit by the curious information they afford.

At the head we see CHAMPOLLION, whose master-mind first penetrated the deep obscurity that had gathered during so many centuries over the mysterious records of Ancient Egypt; with him was ROSELLINI, the artist-leader. Then came LEPSIUS, the great organizer of a small but compact expedition of picked men, who by strenuous exertions brought together from every quarter of the Egyptian world a vast store of the most precious scenes and inscriptions, the latter especially copied with unexampled accuracy.

These three pioneers were supported by the Governments of France, Tuscany, and Prussia, and their labours are enshrined in most magnificent and costly folios. England, too, has contributed her worthy in WILKINSON, the genial observer and student of the ancient paintings. Here, too, we must commemorate another Englishman—one who has as yet gained but little notoriety, although he may vie with the best representatives of our science in claiming the honourable recognition of his fellow-countrymen. ROBERT HAY, explorer himself and patron of explorers, was content to amass in his portfolios one collection after another of detailed and often minutely accurate drawings, copies of inscriptions and plans that put to shame most of the contemporary and later work. And this he did without being able to read one line of the strange characters which he facsimiled with so much care. He was without

doubt convinced that such work would be valued by a future generation, that would read the inscriptions with ease after the monuments themselves had been defaced.

As to the new enterprise, our sincere thanks are due to the Director-General of the Administration of the Antiquities of Egypt, for the permits which have been granted to facilitate a detailed exploration of the tombs.

No more need be said, except to remind the reader of this volume that the first efforts in any great undertaking must needs be experimental: when the Survey began there existed no school of Egyptology from which recruits could be drafted to the scene of action. Men had to be found who would risk their prospects for what might seem to be a wholly inadequate reward; they had to be hastily trained, and above all they had to learn by experience in the country. We can now confidently hope that from year to year higher standards of efficiency will be reached both in the collection and in the publication of the records; thus, in future, delays will be minimized, expenditure reduced, and the annual value of the results enhanced.

Our united aim has been perfection. We are proud even of our partial success; but we are fully conscious that we have not yet raised the work to what should be its ultimate level.

F. L. GRIFFITH.

(Superintendent of the Archæological Survey.)

PREFACE.

IN presenting this, the first volume of the Archæological Survey, to the public, the author desires to make the following observations.

The object of the Survey publications is to give a faithful record of the monumental remains of Egypt, as well as all local information about them that can be gathered on the spot. That such work is needed for even the most frequented and best known monuments is proved by the present volume. The tombs of Beni Hasan had been illustrated and described by more than a dozen distinguished Egyptologists, and it was thought, before the Archæological Survey Expedition started, that little that was new would result. Yet the existence of three hitherto unnoticed tombs was thereby for the first time made known to science, a large quantity of unpublished scenes and inscriptions were copied, and concurrently many errors were detected in the published texts.

In order to know exactly what had been previously done, I examined all the published matter referring to these tombs as well as the manuscript copies of the inscriptions and scenes made by Burton, Champollion, Rosellini, Hay, Nestor de l'Hôte, and Sir Gardner Wilkinson. Of these, the collection of Hay, consisting of innumerable drawings, tracings, and extracts, with plans, have been found to be the most accurate and valuable. About the year 1830 complete copies of the Tombs 2 and 3 (excepting the shrines) were made by his practised hand, aided by the *camera lucida*, and reproductions of them were coloured under his guidance by a French artist: much has thus been recorded that is now faded and indecipherable. As to Tomb No. 3, several of the scenes published in the present volume have necessarily been derived from this excellent source. The remaining plates of paintings and inscriptions have been reproduced from full-sized tracings or hand copies made on the spot.

The Survey party sent out by the Committee of the Egypt Exploration Fund, and comprising Mr. Fraser, myself, and our servants, reached Beni Hasan on the 25th November, 1890. On the 2nd February, 1891, the party was increased by the addition of Mr. Blackden, an artist employed to make full-sized and coloured drawings of the most interesting of the wall-paintings; on the summer setting in the Expedition returned home. Early in October Mr. Fraser left England again for Upper Egypt, and Mr. Carter (an assistant draughtsman) accompanied me thither a fortnight later. Mr. Fraser, who arrived at Beni Hasan at the end of October, was joined by us in the following week, and on the 22nd November the work of surveying the tombs and tracing the wall-paintings was completed. In January, 1892, Mr. Blackden again went to Beni Hasan in order to continue and finish his artistic work, but after a short time fell ill, and was unable to proceed with it. In January of the present year, Mr. Percy Buckman, Mr. John E. Newberry, and Mr. Howard Carter were therefore commissioned to complete the collection of coloured facsimiles, and now at length our task has been accomplished.

It was at first intended that all the materials thus collected at Beni Hasan (excluding only the coloured facsimiles) should be published together in one volume, but the quantity was found to be so great that it was decided to issue them in two parts. In all there are thirty-nine tombs at Beni Hasan: the first fourteen (counting from the north) are illustrated in the present memoir; the remaining twenty-five will appear in *Beni Hasan*, Part II.

The survey, plans, elevations, and sections have been prepared from drawings made by Mr. G. W. Fraser, which have been checked, so far as it was possible to do so, by Mr. John E. Newberry. The frontispiece is taken from a water-colour drawing kindly lent by Mr. R. Phené Spiers, F.S.A., for the purpose. The phototypes are reproduced from negatives taken by Mr. Fraser, and the coloured plates from water-colour drawings made by Mr. M. W. Blackden. The remaining plates are reductions by photo-lithography from full-sized tracings or from hand copies made by the writer.

Many of those through whose early support the Survey was made possible, will probably ask why this memoir has not been issued sooner: why, in fact, it should have taken more than two years to prepare. The writer

must plead in reply that it is impossible to gather (and much less digest) materials of this kind without an ample allowance of time, and he ought also to point out that there have been several hitches during the progress of the work. The beginning also of an undertaking of this kind is always attended with many difficulties, and it is hoped that in future there will be no delay in the issue of succeeding memoirs.

In conclusion, the author must thank many friends who have helped him since his appointment on the staff of the Egypt Exploration Fund, and who have sympathized with him in the difficulties which he has had to overcome. Among these he must mention the late Honorary Secretary of the Fund, Miss Amelia B. Edwards, who, alas ! is no longer with us ; Professor R. Stuart Poole, to whom the present volume is inscribed ; Mr. H. A. Grueber ; Professor W. M. Flinders Petrie ; and last, but not least, Mr. F. L. Griffith. Without the ever-ready help of Mr. Griffith I could not have attempted to write the following work, and it is not too much to say that all which is of any permanent value in the present volume is due in the first place to him.

PERCY E. NEWBERRY.

THE TOMES OF BENI HASAN,
January 12, 1893.

Owing to a combination of circumstances and the pressure of a great variety of work upon the author, this memoir in its entirety did not come into the Editor's hands until the present month, when it was already long overdue to the subscribers; the text was then in type, and all but three of the plates had been printed off. Consequently there was little of either time or opportunity for a revision that was found to be much needed, especially for the plates of scenes in the Main Chamber of Tomb No. 3.

The additions and corrections on pp. 37, 72, and elsewhere, are due principally to a comparison of Hay's MSS., 29,813, and 29,847, foll. 61, 62, the latter containing copies of short inscriptions relating to the scenes of Tomb No. 2. Unfortunately Mr. Newberry's original materials were not available, so that some slight gaps in our information still remain unfilled. The Editor has naturally abstained from tampering with the text in regard to matters of fact, excepting where the amplest evidence existed in favour of a correction.

The Editor cannot but congratulate Mr. Newberry upon his achievement in general, and looks forward with the highest hopes to future volumes undertaken with a prospect of complete success.

BRITISH MUSEUM,
28th March, 1893.

N.B.—An asterisk (*) attached to a hieroglyph in the text signifies that the printed form is inexact: reference should be made to the plates or to the corrections on p. 85.

P. 9 and *passim*. The horns of the printed sign  do not correctly represent those of the oryx, which have an even curve.

THE TOMBS AT BENI HASAN.

PART I.

GENERAL NOTICE OF THE TOMBS.


Situa-
tion.

1. GEBEL BENI HASAN, "the Hill of Beni Hasan," in which the tombs are excavated, is a link in the long chain of cliffs which bound the eastern edge of the Nile valley. In the map it would be found about half-way between the important towns of Minyeh and Roda. Geologists would describe it as of Eocene nummulitic limestone, and the adventurous explorer in the upper table-land would be rewarded by a collection of *echini*. The hill is named after a family of Arabs calling themselves Beni Hasan, "sons of Hasan," who settled at its foot, their villages after a short existence dying down and springing up again at no great distance from the original encampment. Of these villages, ruined or inhabited, there are now five.

The tombs are excavated in two ranges about half-way up the hill, being cut in thick strata of fine white limestone. The upper range is immediately below a bed of hard chert, and the great tombs in it are reached by a pathway leading from the plain, up the slope formed by the *débris*

from the cliff above. At the top of this slope is the lower range of tomb-pits, and the pathway continues up to a terrace, on to which all the great tombs open. From it a strikingly characteristic and picturesque view of the windings of the Nile is obtained.

2. This imposing situation must have been selected by the chief inhabitants of the district as an appropriate site for their sepulchres. The inscribed tombs are of one period and belong, as usual, to men of rare wealth and dignity. The lower range possibly represents the necropolis of one or more large cities at various epochs, or may perhaps be the last resting-places of the retainers and humbler members of the great families who were interred in splendour above. The name of one city is certainly recorded in the inscriptions of the tombs as the residence of some of the deceased nobles.

This was  Menat
Chufu, "the Nursing city of King Chufu."
Of the twelve inscribed tombs eight are of

governors of the Oryx nome, two of princes, and one of a son of a prince, of Menat Chufu; the remaining one is that of a royal scribe. The great tombs were often decorated as befitted the exalted rank of the deceased, and in Tomb No. 3 we are informed by the prince Chnemhotep that he intended thereby to record for ever the names and occupations of himself, his family, and his entire retinue.

Date.

3. The age of the group in general is that of the XIIth Egyptian Dynasty, about 2500 B.C. On reference to the survey given in Pl. ii., it will be seen that between Tombs No. 13 and No. 14 there is an interruption in the terrace and a slight change of level, the effect being sufficiently striking to have induced Lepsius to divide here the tombs of the upper range into a northern and a southern group. In the northern one are thirteen tombs, in the southern twenty-six; making a total of thirty-nine. Of these only twelve are inscribed, and but three contain cartouches of kings. Tomb No. 14 bears the cartouche of Amenemhat I.; Tomb No. 2 is dated in the 43rd year of the reign of Usertsen I., and the latest date in Tomb No. 3 is the year 6 of Usertsen II. Tomb No. 21 was hewn for a son of the owner of Tomb No. 14, and consequently its date cannot be before the end of the reign of Amenemhat I., or much later than that of Usertsen I.; Tombs No. 4 and 23 are nearly contemporaneous with No. 3, as they both contain inscriptions mentioning near relatives of its owner.

Thus six out of the twelve inscribed tombs are easily dated.

To ascertain the age of the remaining six is more difficult. No one, however, who studies their paintings and inscriptions, can believe that they are separated from the others by any long interval of time. The style and subjects of the paintings, as well as of the inscriptions, show a close connection. The question

therefore to be settled is, are the six as yet undated tombs to be placed earlier or later than the others; *i.e.* do they belong to the period immediately preceding the reign of Amenemhat I. or that immediately succeeding the reign of Usertsen II., the fourth King of the XIIth Dynasty? They can hardly be contemporary, as, except in the metropolis, two families of overpowering importance would not exist in the same place.

The earlier date is the more probable. If reference be again made to the survey given in Pl. ii., it will be seen that the oldest of the dated tombs (No. 14) is situated at the extreme northern end of the southern group, and that it is probably later than its southern neighbour is shown by its plan (see Pl. xliii. and p. 83). This not being symmetrical, clearly shows that the engineer was cramped for space, owing to the presence of No. 15 already excavated in the same rock. From the relative positions, therefore, of Tombs No. 14 and 15 it may be assumed that No. 15 is the earlier. The evidence of the paintings, architecture and inscriptions points the same way. We can now proceed a few steps farther in dating the remaining tombs. Tomb No. 17, according to the inscriptions, was hewn for a son of the owner of Tomb No. 15, who was again a son of the owner of Tomb No. 27. This fixes the relative dates of three more of the six hitherto undated tombs. Of the rest the date of Tomb No. 13 is doubtful; by the resemblance of its style to early tombs at El-Bersheh, it is probably the oldest of the whole group. The chronological order of Tombs No. 29 and 33 can easily be settled, as No. 33 was made for a son of the owner of No. 29. The two tombs very closely resemble that of Remushenta (No. 27), and for certain architectural reasons it may be concluded that they belong to the period immediately preceding the excavation of Tomb No. 27.

The inscribed tombs may now be arranged in chronological order :—

Tomb No. 13.	
„ 29.	
„ 33.	
„ 26.	
„ 15.	
„ 17.	
„ 14.	Amenemhat I.
„ 21.	
„ 2.	43rd year of Usertsen I.
„ 3.	6th year of Usertsen II.
„ 23.	
„ 4.	

Archi-
tecture.

4. The tombs of the lower range consist of mummy-pits only, which are of the same form as those in the tombs of the upper range. A plan and sections of one of the latter are shown on Pl. xxiii., but for the most part the pits of the lower range are merely perpendicular shafts hewn in the rock, with one or more sepulchral chambers formed simply by the shafts being continued in a horizontal or inclined direction. These pits were filled up with stone *débris*, but the greater number of them have been cleared and rifled.

The tombs of the upper range are all excavated in the mountain side (see sections on Pl. ii.), which has been cut away, and the stone dressed over a more or less extent of surface according to the intended dimensions of the tomb. A platform closed in on three sides was thus cleared in front, and a façade made, in which the door or portico was formed. They all have main chambers, in the floors of which mummy-pits are sunk. Architecturally these tombs may be divided into three groups.

I. Those with one or more halls of a square plan, but without columns or portico. To this group belong Nos. 6, 8-10, 12, 13, 19, 20, 22, 24-27, 29-31, 33, 34, 36-39. The doorways (see Pl. xli.) lead into main chambers, the ceilings of which are either flat, as in Nos. 8, 13, &c., or in the form of a roof of very flat pitch, the ridge corresponding with the axis of the tomb, as in Nos. 27, 29, 33, &c.

II. Those without portico, but consisting of a main chamber, the roof of which is supported by one or more rows of columns of the lotus-bud type (see *Beni Hasan*, Part II., Pl. x.), running transversely to the axis of the tomb. To this group belong Nos. 14 to 18, 21, 23 and 28. A view of a typical entrance is given in Pl. xlii. The ceilings are either flat as in No. 14, or in the form of a roof as in Nos. 15 and 17, but the portions between the columns and end walls are usually curved in the form of a segmental vault, the axis of which runs transversely to that of the tomb.

III. Those with an open outer court, a portico, a main chamber, and a shrine. To this group belong Nos. 2, 3, and 32. The entrance consists of a portico of two octagonal or 16-sided columns, with ceilings of curved sections. The main chambers are divided into three aisles by two rows of 16-sided fluted columns, which support curved ceilings similar to those of the portico. At the east end of the main chamber is the shrine, a small chamber with flat ceiling.

For more detailed information on the architecture, see the "List of Tombs" on p. 7, and the paragraph headed "Architectural Features," in the "Descriptions."

BENI HASAN.

PART I.




(TOMBS Nos. 1-14.)

(Nos. 1-14.)

No. 14. Tomb of Chnemhotep [I.] (*vide* detailed description, p. 79).

TOMB No. 2.

TOMB OF THE  "GREAT CHIEF OF THE ORYX NOME,"

 AMENEMHAT.

(PLATES III.—XXI.)

FORMER DESCRIPTIONS AND COPIES.

The tomb was first described by

JOMARD in 1798 (*Description de l'Egypte*, Antiq., Tome iv., pp. 336-340), who notes that it was then "bien conservé dans toutes ses parties." In March, 1825, it was visited by

JAMES BURTON (Diary, 1825, March 12-15, Brit. Mus. *Add. MS.* No. 25637, ff. 2, 4, 73, and Brit. Mus. *Add. MS.* 25657, f. 6); and three years later by the members of the Franco-Tuscan expedition under

CHAMPOLLION and ROSELLINI (Champollion's *Lettres écrites*, p. 42; *Monuments*, pl. cccxcv., cccxcix., etc.; *Notices*, Tome ii., ff. 425-434 and 458; Rosellini's *I Monumenti dell' Egitto e della Nubia*, I. Monumenti storici, Parte prima, Tome ii., Tav. xxv., xxxiv., xxxvi., etc., II. Mon. civili, Parte seconda, Tome i., pp. 64-68, and *MSS.* in the Library of the University at Pisa). Small-scale copies of the paintings in the main chamber were made by

ROBERT HAY in 1828, and copies of these were afterwards coloured for him by Dupuy in 1833 (Brit. Mus. *Add. MS.* 29813, ff. *Add. MS.* 29858, f. 67; *Add. MS.* 29857, ff. 97-120). A few of the scenes and inscriptions were also copied by

WILKINSON in 1834 (*Manners and Customs of the Ancient Egyptians* (ed. 1878), Vol. ii., p. 173, etc., and *MSS.* in the possession of Sir Vauncey Crewe); by

NESTOR DE L'HÔTE in 1840 (*MSS.* in the Bibl. Nat. Paris, Tome iii., f. 239); and by the members of the Prussian expedition under

LEPSIUS in 1842 (see *MSS.* at Berlin and *Denkmäler*, Abth. ii., Bl. 121, 122, 141, 152 *g* and *h*, *Briefe*, p. 89, 96-100).


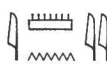


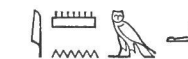









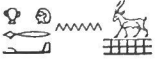





At the time of the present survey the walls of the tomb were complete, and the scenes and inscriptions in the upper rows of the main chamber in good preservation, and apparently hardly injured since the time when Champollion and Hay made their copies in 1828. The lower rows, however, have suffered considerable mutilation since that time, and many of the inscriptions are now almost obliterated. In several places the plaster is scaling off, and the colours, owing probably to the preparations used by former copyists to bring them out, are fading fast. The inscription on and around the entrance to the shrine was covered with whitewash by the Copts, who apparently used the tomb for a church, and cut away the colossal seated figure of Amenemhat in the shrine to serve as an altar. The inscriptions and paintings in the shrine are much mutilated.

TOMB No. 2.


PERIOD: XIIth Dynasty.
(Usertsen I.)


POSITION: Northern Group.
(Sketch Survey, Pl. ii. No. 2.)


NAME, RANK AND TITLES OF THE OWNER OF THE TOMB.


Name.	 Amenemhat, and shorter  Amenemhat. These two forms of the name are varied thus  ,  ,  ,  and  .
Rank.	Governor of the Oryx Nome, the XVIth nome of Upper Egypt, and a high official in the Court of King Usertsen I.
Titles.	<p>(a) Civil:—</p> <p> <i>r-p</i>, "Erpa-prince": a title believed to imply a right of inheritance.</p> <p> <i>h</i>, "Ha-prince."</p> <p> <i>s'hw bit</i>, "Sahu (treasurer ?) of the King of Lower Egypt."</p> <p> <i>smr w'ti</i>, "Confidential friend of the King."</p> <p> <i>rh stn</i>, "Royal acquaintance," also  <i>rh stn m's</i>, "True royal acquaintance," and  <i>rh stn m's m Km</i>, "True royal acquaintance of the South."</p> <p> <i>hr dp s n M'hd</i>, "GREAT CHIEF OF THE ORYX NOME."</p> <p> <i>hrp nsti</i>, "Regulator of the two thrones."</p> <p> <i>wr ...t m pr stn</i>, "Great of gifts (?) in the house of the King." Pl. xvii. (Cf. pl. vii. )</p> <p> <i>mr ššwī (?) n šmḥ ib</i>, "Superintendent of the two (?) pools of sport."</p> <p> <i>mr 'b (?) inst (?) šw (?) bi (?)</i>, "Overseer of horns, hoofs, feathers and minerals," i.e. of the animals and mines of the desert (?).</p>

Titles—
(cont.)


 *mr ḥt nbt dīdī pt kmṯ tī*, "Superintendent of all things which heaven gives (and) earth produces," i.e. of natural productions of all kinds.

 *im-īs*, "He who is in the chamber." (Legal title.)


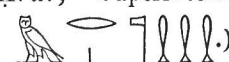
 *irī Nḥn*, "He who belongs to the city of Nechen." (Legal title.)


 *hr dp Nḥb*, "Chief of the city of Necheb." (Legal title.)


(b) Military:—


 *mr mš' wr n Mḥd*, "Chief captain of the host of the Oryx nome."


(c) Religious:—


 *mr ḥnw ntr n Ḥnm nb Ḥrwr*, "Superintendent of the priests of Chnem, Lord of Herur." (Expressed shortly by )

 *ḥn ntr n Šw Tfn*, "Priest of Shu and Tefnut."


 *ḥn ntr Ḥrw wh'wī*, "Priest of Horus Of the two scorpions." (Cf. p. 22.)


 *ḥn ntr 'Inp ḥnt pr šmsw*, "Priest of Anubis Within the House of Shemsu."

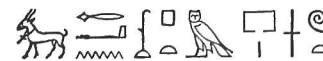
 *sm'ṯy m ḥt Nt (?)*, "Consort in the house of the goddess Net."


 *mr rw prw*, "Superintendent of the temples."


 *hr s-št n mdw ntr*, "Set over the mysteries of divine words."


 *mt[ī] n s m ḥt ntr*, "Regulator of the *sa* (rank or succession) in the temple."


 *mr wpt ḥtp ntr*, "Superintendent of the distribution (?) of the divine offerings."


 *sḥ' n rnpt m pr 'Im.....t*, "A noble great of years in the house of the god Am.....t." (Cf. pl. vii. and p. 22.)

 *hr ḥb hr dp*, "Chief lector" (lit. "holder of the book").

 *sm ḥrp šndt nb[ī]*, "Sem-master of all the tunics."

 *ḥw(?)', (?)*.

 *ḥk?.....(?)*.

 *hrp ḥt Nt*, "Regulator of the temples of Net (?)."


RELIGION.


Religion.


No representation of any divinities occurs in the tomb. Prayers are exclusively addressed to the two chief funereal gods, Osiris of the West, Lord of Abydos *or* of Dadu, and Anubis In the city of Embalment upon his hill, *or* Lord of the Ta-jeser.


The following deities are named in the inscriptions:—

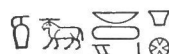
 *Hrw hnt Hbnw*, "Horus Within Hebnu."

 *Hrw h rlyt*, "Horus, Smiter of the Rechit."

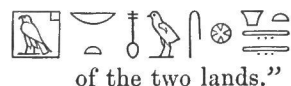
 *'Im.....t (?)*. A form of the god Horus. (Cf. pl. vii. and p. 22.)


 *Hrw wh'wî*, "Horus Of the two scorpions." (Cf. pl. vii. and p. 22.)


 *Hnm nb Hrw*, "Chnem, Lord of Herur."

 *Hnm nb 'I-dbt (?)*, "Chnem, Lord of Aa-debt (?)."


 *Pht nbt St*, "Pacht, Lady of the (Speos) Valley."


 *Ht-hrw nbt Nfrws hnt t'wî*, "Hathor, Lady of Neferus and Mistress of the two lands."

 *Ht-hrw nbt Nhn-bw*, "Hathor, Lady of Nechen-bu."

 *Šw*, "Shu."

 *Tfnt*, "Tefnut."

 *Nt*, "Net."

 *'Inp hn[l] pr šmsw*, "Anubis In the house of Shemsu."

 *Pth skr nb pt*, "Ptah Socaris, Lord of Heaven" (p. 34).


AMENEMHAT'S PARENTAGE AND FAMILY.

Father.

Name, unknown.


Parentage, unknown.


Titles,  *h'*, "Ha-prince;" and by implication  *s'hw bit[î]*, "Sahw, Treasurer of the King of Lower Egypt."

 *mr mš' wr n Mîhd*, "Chief captain of the host of the Oryx nome."


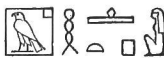
Mother.

Name,  *Hnw*, Henu.


Parentage, unknown, but of noble descent, being a  *sst h*, "daughter of a *Ha*-prince."

Title,  *nbt pr*, "Lady of the house."


Wife.

Name,  *Htpt*, Hotept (probably identical with the  *Ht-hrw-hotep*, Hathor-hotep mentioned above the table of offerings on the south wall of the main chamber, pl. xvii.).

Parentage, unknown, but a  *sst h*, "daughter of a *Ha*-prince."

Titles,  *hn ntr Ht-hrw nbt Nfrws hnt tswi*, "Priestess of Hathor, Lady of Neferus, Mistress of the two lands."

 *hn ntr Pshyt nbt st*, "Priestess of Pacht, Lady of the (Speos) Valley."


 *rht stn mst*, "The true royal acquaintance."


 *nbt pr*, "Lady of the house."

Children.

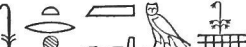
One son.


Name,  *Hnmhpt*, Chnemhotep.

Titles,  *hr hb hr dp*, "Chief lector."

 *shw bit(i)*, "*Sahw* of the King of Lower Egypt."

 *smr wti*, "Confidential friend of the King."

 *rh stn mst m Km*, "The true royal acquaintance in the South."


 *mr mst*, "Captain of the host."

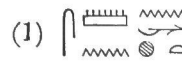
OFFICERS OF AMENEMHAT'S ADMINISTRATION AND MEMBERS OF HIS HOUSEHOLD.


Officers and Members of Household.


The following list of officers is arranged in alphabetical order and not according to rank. Little is known of the various duties of the officers and servants here recorded beyond what can be gleaned from the inscriptions accompanying the figures. In each instance reference is given to the plate on which the officials are named.


Officers and
Members of
Household
(cont.)


 *wbw*, "Food-providers."

(1)  *S-mn-nht*, Semennecht. Pl. xviii.


(2)  *Hnm*, Chnem. Pl. xviii.


(3)  *'Inṭf*, Anatef. Pl. xviii.

(4)  *Nbṭf*, Nebatef. Pl. xvii.


(5)  *Hnmwḥtp*, Chnemuhotep. Pl. xvii.


(6)  *Hnw*, Henu. Pl. xvii.


(7)  *Nnksu*, Neneksu. Pl. xvii.

(8)  *Htp*, Hotep. Pl. xviii.

(9)  *Htu*, Hetu. Pl. xviii.


 *wbw n 't mw*, "Food-provider of the water-department." Pl. xix.


 *'n stn*, "Royal scribe."


(1)  *Hnm-nht s' Bkt*, Chnemnecht's son Bakt. Pl. xiii.


(2)  *Hnm*, Chnem. Pl. xiii.

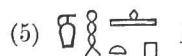
 *'n* and  *'n* "Scribes."


(1)  *Hnm*, Chnem. Pl. xiii.


(2)  *Hw-nḥ*, Chuanch. Pl. xiii.

(3)  *Nht*, Necht. Pl. xiii.

(4)  *Hnm-m-ḥt*, Chnememhat. Pl. xiii.


(5)  *Hnmḥtp*, Chnemhotep. Pl. xiii.


 *whmw*, "Repeater" (*i.e.* The reporter of events to his master, or, as herald communicating his master's commands to the people). Pl. xiii.


 *wh'*, "Fowler."


 *Ht'nḥ*, Hetanch. Pl. xix.


**Officers and
Members of
Household**
(*cont.*)

 *wr swnw*, "Chief valuer," i.e. "he who fixes prices and wages (?)."


(1)  *Htp*, Hoteṗ. Pl. xix.


(2)  *M:hd-Hnm s: Hnm-s-nh*, Mahej-Chnem's son Chnemseanch.
Pl. xiii.


?  *Hk*, *ht*, "Governor of the citadel."


 'Ikry, Akeri. Pl. xviii.


Htt pr, "Maid house-messengers."


(1)  'Imi, Ama. Pl. xix.

(2)  *Hrw*, Horus. Pl. xviii.

(3)  *Hkt-htp*, Hekthotep. Pl. xx.


(4)  'Ikw, Aku. Pl. xviii.



(5)  'Inby, Anebi. Pl. xviii.

(6)  = ... *it*, (?). Pl. xix.


(7) *Mri*, Mera. Pl. xx.

 *mr* 'hwti, "Superintendent of the inner chamber."

(1)  *Hnmhṭp*, Chnemhotep. Pl. xvii.





(2)   *Hnm*, Chnem. Pl. xix.

    Mr. X, "Superintendent of the warehouse."


 *Hnmh'tp*, Chnemhotep. Pl. xx.


 *mr 'ryt*, "Superintendent of the hall of judgment."

 Ntr nḥ, Neteranch. Pl. xiii.


    *mr w*, "Superintendent of land."


 *Nfry*, Neferi. Pl. xiii.

 *mr hwt (?).....?*


 *Hnmdd*, Chncmdej. Pl. xiii.

Officers and
Members of
Household
(cont.)

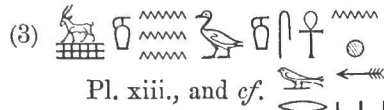
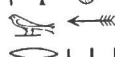
 *mr mrw*, "Superintendent of canals (?)." Pl. xiii.


 *Mt-f-htp*, Metefhotep. Pl. xiii.


 *mr pr*, "Superintendent of the house."


(1)  *'Ipnb*, Apneb. Pl. xiii.


(2)  *Dgw*, Degu. Pl. xiii.

(3)  *Mhḏ-Hnm s Hnm-s-nḥ*, Mahej-Chnem's son Chnemseanch.
Pl. xiii., and cf.  *wr swnw*.

 *mr pr ḥḏ*, "Superintendent of the silver-house."

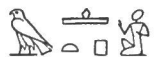
 *Bḥt*, Bakt. Pl. xx.

 *mr pr n pr ḏt*, "Steward of the house of eternity."

 *Hnmwḥtp*, Chnemhotep. Pl. xviii.

 *mr pr n ḏḏt*, "Superintendent of the auditors." Pl. xvii.


 *mr s v*, "Superintendent of five men."


 *Hrwḥtp*, Horhotep. Pl. xiii.


 *mr sḥt* (?), "Superintendent of the treasures."

 *Hnm*, Chnem. Pl. xiii.

 *mr st*, "Superintendent of a division (in the farmyard ?)."

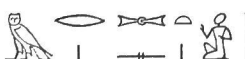
(1)  *Hnmwnḥtḥ*, Chnemunecht. Pl. xx.


(2)  *'Inṯf*, Anatef. Pl. xix.

(3)  *Nḥtḥ*, Nechta. Pl. xx.


(4)  *Hnmḥtp*, Chnemhotep. Pl. xx.

(5)  *'Imny*, Amen. Pl. xix.


 *mr tṣt*, "Superintendent of the gangers." Pls. viii. and xiii.

 *mr ḥnkt*, "Superintendent of weaving." Pl. xiii. (cf. *Beni Hasan*, Part II, Pl. iv.).


 nti m srt, "Vice-magistrate."


 *Hnmwhtp*, Chnemhotep. Pl. xiii.

 *s'hw*, "Valued servant (?)."

(1)  *Hnmh̄tp*, Chnemhotep. Pl. xx.

(2) *Hnm*, Chnem. Pl. xviii.


 s'w, "Herdsman."


(1)  *Hnm* (?), Chnema. Pl. xiii.

(2) *Htw*, Hetu. Pl. xiii.


(3) *Ha*, Cha. Pl. xiii.


(4) *Hnmy* (?), Henemy (?). Pl. xvii.

 *šmsw*, "Attendants."


(1)  $H[t]^{ch}$, Hetanch. Pl. xiii.

(2) Š-Šbk, She-Sebek. Pl. xiii.


(3)  H_{nm} , Chnem. Pl. xiii.




(4)  *Htp*, Hotep. Pl. xix.

.....(?)

 *Nht*, Necht. Pl. xx.


The following is a list of the priests whose names are inscribed in the tomb, and who were apparently appointed to officiate at the funereal services in honour of Amenemhat :—

 *sm*, "The Sem-priest." Pl. xvii.


   *hr hb hr dp*, "Chief lector."

|| 'Ipi, Apa. Pl. xix.


The Priests
(cont.)


 *hn k*, "Ka-servant."


 *Hnmh̄tp*, Chnemhotep. Pl. xvii.


 *s'hw ntr*, "Divine *sahu*."


 *Ip s' Hnm-m-h̄t*, Chnememhat's son Ap. Pl. xix. (and cf. Pl. xx.).

 *Wt-n-'Inpw*, Uten-Anpu. Pl. xiii.


 *hr hb*, "The Lector."

(1)  *Hnmh̄tp*, Chnemhotep. Pl. xvii.

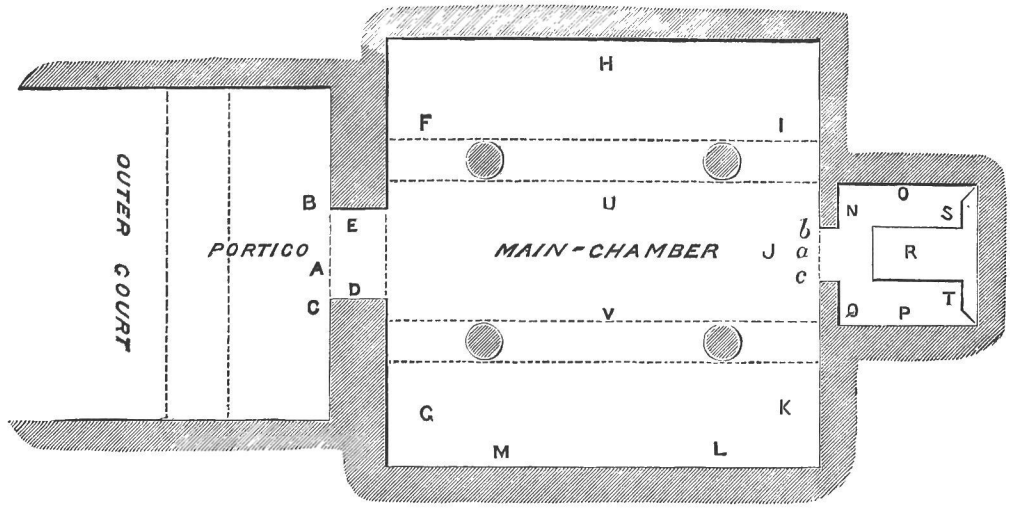
(2)  *Hnmw-m-h̄t*, Chnemuemhat. Pl. xvii.

(3)  *Wr*, Ur. Pl. xvii.

 *Wt*, "The Embalmer."

 *S̄-h̄k̄* Saheka. Pl. xviii.

GENERAL DESCRIPTION OF THE TOMB.



KEY PLAN TO SCENES AND INSCRIPTIONS.

ARCHITECTURAL FEATURES.

(See Plates II.-Va.)

Dromos.

Outer
court.

Façade.

A road or *dromos* (still distinguishable by the dark brown boulders ranged on either side) forms the approach to the tomb, and can be traced down the slope of the hill from the open outer court to the edge of the cultivated land. The entrance to this open outer court is 6 feet 8 inches in width; its front wall, which is partly destroyed, was probably never more than two or three feet in height: the floor is rough.

The façade of the tomb is cut into the side of the cliff and presents a fine architectural front. It consists of a "portico in antis," i.e. it has two columns and antae. The shafts of the columns are octagonal, and stand on large circular bases slightly raised above the floor-level and with rounded sides. The shafts, which have a slight diminution towards the top, are each surmounted by a plain square abacus, which projects beyond the upper periphery but is of the same width as the lower diameter of the shaft. The architrave, which rests upon the abacus, is of the same width and without any architectural divisions. Its apparent supports on either wall are slightly projecting pilasters corresponding to the *antae* in a Greek temple: they are plain and of the same width as the architrave. Above the architrave and upheld by a narrower extension of the same pilasters there is a ledge of rock, somewhat resembling a cornice, the soffit of which was sculptured with false rafter-ends, laid flat but rounded below, and corresponding to the *mutules* of the Doric order (see Front elevation, Pl. iv., and cf. Pl. xxii. and description, p. 52). The upper part of the cornice is too much decayed to show the original form. The ceiling of the portico is of a curved section taking the form of a segmental barrel vault, which is placed at right angles to the axis of the tomb (see Longitudinal section, Pl. iv.); the arch therefore springs from the architrave of the column on one side and from the wall which separates the portico from the principal chamber on the other. The portico is separated from the main chamber by a wall 4 feet 7 $\frac{3}{4}$ inches thick, and in this a doorway is formed, the threshold of which is raised 5 inches. The door-posts and lintel (technically the "architrave of the door") project from the wall 1 inch, and are quite flat: on this flat surface are incised the titles of the owner of the tomb given in Pl. vii. Upon the jambs (i.e. in the thickness of the wall) is incised the long biographical inscription figured in Pl. viii.: the soffit is plain. In plan the main chamber is nearly symmetrical; it is lighted only from the doorway, and originally could be shut off from the portico by a door (no traces of which, except the pivot-hole for swinging it in, now remain) opening inwards. The roof is supported by four columns in two rows, which run parallel to the axis of the tomb, and which divide the chamber into three aisles of nearly equal width. The columns support a plain architrave, from which spring three barrel vaults of a segmental section. The shafts are 16-sided, 16 feet 8 $\frac{1}{4}$ inches high, and the largest diameter is 3 feet 4 inches. The bases, like those in the portico, are raised 5.5 inches above the level of the floor and chamfered: their diameter is 6 feet 4 inches. The shafts taper slightly; are fluted the whole of their length, and are surmounted by a plain square abacus, which is of the same width as the diameter of the summit of the column. The flutes are 8 $\frac{1}{2}$ inches broad; they have no fillets, and the deepest part of the groove is barely half an inch. One of the sixteen sides of each shaft (that parallel with the axis in the central space, see detail of column, Pl. v.) is left flat, and was probably intended for the insertion of a line of hieroglyphs. At the east end of the main chamber is the Shrine or Sanctuary, excavated deep in the rock: it is a small rectangular chamber raised a step above the floor of the main chamber, from which it was separated by double doors opening outwards (see pivot-holes in plan, Pl. iv.). At the eastern end of it is the colossal statue of Amenemhat, seated on a throne (now mutilated), and flanked by two smaller standing figures, all of which are hewn out of the solid rock. Crossing the south aisle of the main chamber are the openings of two mummy-pits, with slightly raised and rounded rims projecting 1 $\frac{1}{2}$ inches above the floor-level; one near the western end (see plan, Pl. iv. A), the other in the middle (*l.c.* B); neither of them have been cleared, though both were probably rifled in ancient times.

Main
chamber.

Shrine.

Mummy-
pits.




Exterior
Inscription
(cont.)

5. *imšh hr Hnm* *nb 'Is-dbt (?)* *r-p'* *h'* *im-'* (?)
 Worthy before Chnem Lord of Aa-dbet (?), the *erpa*-prince, *ha*-prince, favoured with the
 (royal) hand (?),
s'h ʿ n rnpt m pr 'Im...t *mr ššw n šymh ib* *'Imn-m-h't*
 the noble great of years in the house of 'Im...t.¹ superintendent of the pools of sport, Amenemhat,
mš' h'rw
 justified.

On the left-hand door-post are four vertical lines reading :—

1. *Dh htp stn* *'Is-ir nb Ddw* *ntr ʿ* *nb šbdw*
 May the King give an offering (and) Osiris Lord of Dadu, Great god, Lord of Abydos,
dh-f pr h'rw *t* *hkt* *ihw* *špdw* *mnly šs*
 may he give *per-cheru* offerings of bread, beer, oxen, wild fowl, linen bandages,
htpt dfš *n ks n* *imšh* *'Imn-m-h't* *mš' h'rw* *ms n Hnw*
 offerings of food to the *ka* of the worthy one, Amenemhat, justified, born of Henu.

2. In the first half of the line are given the usual titles, then follows—


( etc.) *im-is* *iri Nhn* *hr dp Nhb*
 He who is in the chamber, he who belongs to the city of Nechen, chief of the city of Necheb,
hn ntr Hrw wh'wī² *smʿy m hst Nt* *spr (?)*
 priest of Horus Of the two Scorpions, consort in the house of Net, (?)
 3. *R-p'* *h'* *lyrp nsti* *hr mš' n sr*
 The *erpa*-prince, the *ha*-prince, regulator of the two thrones,
gšh stn m hrs (?) imw (?) *s'h ʿ n h'dwī* *h'rw n dh snd*
 a noble great of tact on the day of inspiring fear,
ddw snd stn psd šmrt *lyrp ib hnt (?)* ( )
 inspiring the Nine-bows with fear of the King, regulator of the heart and of the lips (?)

4. *R-p'* *h'* *sb'w Hrw hnt pt* *mr rw prw*
 The *erpa*-prince, the *ha*-prince, adorer of Horus In heaven, superintendent of the temples,
pgš hr rdh mdw drf *hr hb hr dp* *sm* *lyrp šndt nb[t]*
 being a master of the art of causing writing to speak, chief lector, *sem*-priest master of every tunic,
 (i.e. of interpreting writing),
wr(?)
 great of.....

¹ A form of the god Horus is described as     in *Denkmäler*, Abth. ii., Bl. xci.

² Perhaps an early form of "Horus on the crocodiles," a figure representing the youthful deity as triumphant over all dangerous animals.

Exterior
Inscription
(cont.)

Below these four vertical lines is incised a figure of Amenemhat (facing \Rightarrow), seated on a chair and holding in his right hand the  staff of command.

On the right-hand door-post are four vertical lines reading:—

1. *Di htp stn* 'Inp dp dw-f im wt
May the King give an offering and Anubis Upon his hill Within the city of embalmment,

nb Tꜣlsr *krst nfrt m st imntt* *m is-f n hr-ntr* *n kꜣ n*
Lord of the sacred land, a good burial in the western hill in his tomb of *Cherneter* to the *ka* of

imꜣh *'Imn-m-hꜣt*
the worthy one, Amenemhat.

2. In the first half of the line are given the usual titles, then follows:—


ims (?) ib n r(m)t nb *s-wꜣꜣ snd* *ir iw n bw nb*
pleasing the heart of all people, making to prosper the timid man, making a coming to every person

sb hꜣd hnt
forwarding (travellers) up or down the river.

3. *R-pꜣ* *hꜣ* *mr hnꜣw ntr* *rly sfnn*
The *erpa*-prince, *ha*-prince, superintendent of the priests, recognizing the means of
accomplishing things, (?)
iw sp-f *šw m tꜣst (?) bin* *in wn hnt m hꜣt-f*
arriving at his appointed time, free of planning evil, nor was there greediness in his body,

dd-f m mdt mꜣt
he spake in words of truth.

4. *R-pꜣ* *hꜣ* *wꜣ wr hb* *st ib stn*
The *erpa*-prince, *ha*-prince, unique as a mighty hunter, the place of the heart of the King,
ip st dfꜣw *hn ntr n Šw Tfnꜣ* *rly stn mꜣꜣ m kmꜣ*
apportioning the places of feeding, priest of Shu and Tefnut, the true royal acquaintance in the South.

Below these four vertical lines is incised a figure of Amenemhat (facing \Leftarrow), seated on a chair and holding in his left hand the  staff of command, corresponding to the figure on the left door-post.

Biographi-
cal Inscrip-
tion.

BIOGRAPHICAL INSCRIPTION (see Key plan D, E, and Pl. viii.). This inscription, incised on the jambs of the doorway to the main chamber, consists of five horizontal and sixteen vertical lines, the five horizontal and first eight vertical lines being on the south or right-hand jamb, the remaining lines being on the left-hand jamb. The surfaces of the two jambs are carefully worked and, like the door-posts and lintels, were originally coloured pink and then splashed with black and green in order to resemble rose granite; the hieroglyphs, which are well cut, were painted green. The inscription was first copied by Champollion

Biographical
Inscription
(cont.)

in 1828, and published after his death (in *Monuments*, Pl. cccxcv., cccxcix.; *Notices*, Tome ii., ff. 427-430). In the same year it was copied by Robert Hay (Brit. Mus. *Add. MS.* No. 29813, ff. 84-85), and later by Wilkinson (in 1834, see *MSS.*, vol. ii., ff. 22-26) and Lepsius (in 1842, see *Denkmäler*, Abth. ii., Band iv., Bl. 122). The first translation of the inscription was made by Dr. Birch in 1856 (*Trans. Roy. Soc. Literature*, vol. v., New Series, p. 212 *et seq.*). Translations have also been made by Brugsch (*Histoire d'Egypte*, 1st ed., p. 55-56) and Maspero (*Recueil de Travaux*, etc., vol. i., pp. 161-169).

DATE OF BURIAL (Lines 1-4).

1. *Rnpt XLIII hr hn n Hrw* *‘nly mst* *stn bit(i)*
The year 43 under the majesty of (the King) Horus, life of births, King of Upper and Lower Egypt,
(Hpr-k3-Rc) *‘nly dt*
Cheper-ka-Ra, living eternally.
2. *nb st3 (?) nb r3 (?)* *‘nly mst* *Hrw nb* *‘nly mst*
Possessor of the two realms (?), life of births, the (victorious) hawk of gold, life of births,
s3 Rc *(Wsrt3n)* *‘nly dt r nh3*
son of Ra, Usertsen I., living for ever to eternity.
3. *hft rnpt xxv m hspt M3hd* *m r-p3* *h3* *im-3 (?)*
Corresponding to the year 25 in the Oryx nome, as *erpa*-prince, *ha*-prince, favoured with the (royal) hand (?),
‘Imn(y) *m33 hrw*
Ameni, justified.

4. *Rnpt XLIII* *ibd II st* *hrw xv*
The year 43, second month of inundation (autumn season), day 15.

ADDRESS TO VISITORS (Lines 4-6).

‘I mrrw ‘nly msd3dw
O ye who love life (and) hate

5. *mt* *3dw* *h3 m t3 hkt* *h3 m ihw* *3pdw*
death, say : Thousands of bread (and) beer, thousands of cattle (and) wild fowl
6. *n k3 n* *r-p3* *h3* *im-3 (?)* *hr dp 3 n hspt M3hd*
to the *ka* of the *erpa*-prince, the *ha*-prince, favoured with the the great chief of the (royal) hand (?), Oryx nome,
im is *iri Nhn* *hr dp Nhb*
he who is in the Chamber, who belongs to the city of Nechen, chief of the city of Necheb,
mr hnw ntr *‘Imny* *m33 hrw*
superintendent of the divine servants, Ameni, justified.

Biographi-
cal Inscrip-
tion (cont.)

AMENEMHAT'S FIRST EXPEDITION, TO ETHIOPIA (Lines 6-11).

- šms-i nb-i* *ḥft hnt-*
I followed my lord when he sailed up the river
7. *J* *r s-ḥrt ḥft-f* *m stiw ifd (?)* *hnt-ni m sḥ*
to overthrow his enemies in the four (?) foreign lands. I sailed up as the son of a *ha*-prince,
- sḥw blī* *mr mš' wr n*
royal *sahu*, chief captain of the host of the
8. *Mḥd* *m idn¹ s ḫf i'w (sic)* *ḥft hstt (sic) m pr stn*
Oryx nome, as a man replaces an aged father, according to the favours in the house of
the King
mrwt-f m stp-sḥ *sn-i* *Kḥ*
(and) his love in the palace. I passed through Ethiopia
9. *m hntyt* *in-ni ḏrw tḥ* *in-ni inw nb-i*
in sailing southward, I removed the boundary of the earth,² I brought the tribute of my lord,
hst-i ph-s pt *ḥ-*
my praise it reached (up) to heaven. Arose
10. *n hn-f* *wḏ m ḥtp* *s-ḥr-nf ḥft-f m Kḥ hst*
his majesty (and) proceeded in peace. He overthrew his enemies in the vile land of Ethiopia.
- i-ni ḥr šms-f* *m spd ḥr* *in*
I returned following (his majesty) as (a man) sharp (?) of countenance. Not
11. *ḥpr nhw m mš'-i*
was there loss among my soldiers.

AMENEMHAT'S SECOND EXPEDITION (Lines 11-14).

- Hnt-kī r int bīw n nbw* *n hn n* *stn blī*
I sailed up the river to bring treasures of gold to the majesty of the King of Upper and Lower Egypt
- (*Hpr-kḥ-Rā*) *nḥ ḏt r nḥh*
Usertsen I. living eternally for ever.
12. *hnt-ni hn' r-p'* *ḥ'* *sḥ stn wr* *n ḥt-f*
I sailed up with the *erpa*-prince, the *ha*-prince, the eldest son of the King, of his body,
- 'Imny³* *nḥ wḏḥ snb* *hnt-ni m ḥsb cccc* *m stpw nb n*
Ameni, life, wealth, health to him ! I sailed up in number 400 men consisting of every chosen man of

¹ The word has the determinative of \cap (i.e. \neg) *dn* instead of \mathcal{D} , but *idn* is probably the true reading.² I.e. went beyond the limits of the land hitherto known to the Egyptians, or else obliterated the boundary of Egypt by annexing other lands.³ Since associated in the kingdom as Amenemhat II., about a year before this inscription was written. (See *Proc. S.B.A.*, vol. xiv., p. 39-40. The identification is almost certain.)

Biographi-
cal Inscrip-
tion (cont.)

13. *mš-ı* *ıw m htp* *ın nhw-sn* *ın-nı nbw š-nı*
my army. Returning back in peace, they had not decreased. I brought the gold appointed to me.

hs-kwi hr-s m pr stn

I was praised for it in the house of the King, (and)

14. *dwı nı ntr sı stn*
the king's son praised God for me.¹

AMENEMHAT'S THIRD EXPEDITION (Lines 14-15).

hı-nı *hnt-kı r sbt bıw* *r dmı n Kbtı* *hnı r-pı*
I arose, I sailed up the river to bring treasures to the city of Coptos with the *erpa*-prince,

hı *mr nt* *tst* *Wsrtsn* *nı wı snt*
ha-prince, governor of the (royal) town, the *wezır*, Usertsen,² life, wealth, health to him!

hnt-nı m hsb cccccc

I sailed up in number 600 men

15. *m kn nb n Mıhı* *i-kwi m htp* *mš-ı ıı*
consisting of every valiant man of the I returned in peace: my army safe and sound.
Oryx nome.

ır-nı ııdt-nı nbt.

I had done all that was said to me.

CHARACTER OF AMENEMHAT AND CONDUCT AS RULER OF THE ORYX NOME (Lines 15 to end).

nwk nb ımt *wıh mrt* *hı mr nt-f* *ır-nı grı rnpt*
I was a possessor of favour, abounding in love, a ruler who loved his city. Moreover, I passed years

16. *m hı m Mıhı* *bıkw nb n pr stn* *hr hpr m ıı*
as ruler in the Oryx nome. All the works of the house of the King came into my hand.

hı-n rđı-nı mr tst

n gsw pr nw sıw nw Mıhı

Behold, gave to me the superintendent of the gangers of the domains (?) of the herdsmen of the Oryx nome,

kı MMM m nhbw-sn

hs-kwi

bulls 3000 of their draught stock (?). I was praised

17. *hr-s m pr stn* *r tnw rnpt nt ırw*
for it in the house of the King at each annual occasion (or year) of stock-taking.

fı-nı bıkw-sn nb

n pr stn

ın hrt-ı rı m hı-f nb

I rendered all their works (produce) to the King's house: there were no arrears to me in any of his offices.

ıw bık-nı Mıhı r

I worked the Oryx nome to

¹ I.e. publicly thanked me.

² Possibly the future Usertsen II.

Biographi-
cal Inscrip-
tion (cont.)

18. *dr-f* *m iw(t) ? w:ht* *in s:t n/s shbt(?) -n:*
its boundary, in numerous visits (?). Not the daughter of a poor man did I wrong.
- in h:rt d:(r)t-n:* *in ihwti hsf-i uf* *in s:rw sn'-n:*
Not a widow did I oppress. Not a farmer did I oppose myself (?) to him.¹ Not a herdsman did I prevent.
19. *in wn mr dt tt-n: r(m)t-f hr b:kw* *in wn m:r n h:rw-i*
There was not a foreman of five from whom I took his men for the works. There was not a pauper around me.
- in hkr n rk-i* *iw hpr-n r:pt hkrw*
There was not a hungry man of my time. (When) there became years of famine,
20. *h'-n sk:-n: iht nbt nt M:hd* *r t:š-f rs m:ht*
I arose, I ploughed all the fields of the Oryx nome, to its southern (and its) northern boundary.
- s-n:ly h:rw-f* *ir šbw-f* *in hpr hkr im-f*
I made to live its inhabitants, making its provision: not became a hungry man in it.
- rdi-n: n h:rt m: nbt hy*
I gave to the widow as to her that possessed a husband.
21. *in s-t:n-i wr r šr* *m rdt-n: nbt* *h'-n*
Not did I favour the elder above the younger in all that I gave. (When) thereafter
- H:p-r-mw wrw* *hpr* *nbw it btü* *nbw ht nb*
great rises of the Nile took place, producing (lit. possessing) wheat and barley, producing all things (abundantly),
- in šd-i hr(t?) - nt (?) iht*
not did I exact the arrears of the farm.

Architrave
Inscrip-
tions.

ARCHITRAVE INSCRIPTIONS (see Key plan U, V, and Pl. ix.).—On the two architraves of the main chamber are four inscriptions giving titles of Amenemhat painted in large green hieroglyphs. The following is a transliteration and translation of the two on the northern architrave:

(a) Western half (←) :—

[Im:ly] hr Hr w h rlyt *r-p* *h* *im- (?)*
[Worthy] before Horus Smiter of the Rechit, the *erpa*-prince, the *ha*-prince, favoured with the (royal) hand (?),

mn rdiw *šw m f' hr mr-f nt* *'Imn-m-h:t* *m: h:rw*
firm of feet, free of greediness in consequence of his love of the city, Amenemhat, justified.

(b) Eastern half (→) :—

[Im:ly] hr Hr w hntt (sic) Hbnw *r-p* *h* *im- (?)*
[Worthy] towards Horus within Hebnu, the *erpa*-prince, the *ha*-prince, favoured with the (royal) hand (?),

¹ Or "beat;" *hsf-n:* in Lepsius' copy is incorrect.

**Architrave
Inscriptions**
(cont.)

rh sfnn *iw sp-f* *šw m tšt bñ*
recognizing means of accomplishment (?), arriving at his appointed time, free of arranging ill,

'I[mn]-m-h[t]
Amenemhat.

The following is a transliteration and translation of the two on the southern architrave:—

(a) Western half (»→):—

'Imšh hr Hnm nb Hrrwr *h'* *im-*
Worthy before Chnem lord of Herur, the ha-prince, favoured with the (royal) hand (?),

š hst m pr stn *ham n wpt* *ir hstt wrw*
great of favours in the house of the King, obedient to the royal messengers, doing the things approved
by the nobles,

'I[mn]-m-h't m' h'rw
Amenemhat, justified.

(b) Eastern half (←«):—

'Imšh hr Hnm nb 'Ldbt (?) *h'* *im- (?)*
Worthy before Chnem lord of Aadbt (?), the ha-prince, favoured with the (royal) hand (?),

qd m' *wpt-f snw* *šw m qd grg* *rh šhr*
speaking the right, when he judges between two brothers, clear of speaking fraud, knowing the
procedure

m sh n srw *gm ts m gš-f* [*'Imn*] (sic)
in the council of the elders, finding order in its entanglement, Amenemhat.
(or "finding the knot in its skein")

**Inscription
over and
around En-
trance to
Shrine.**

INSCRIPTION OVER AND AROUND ENTRANCE TO SHRINE (see Key plan, J, a, b, c, and Pl. xv.).—This inscription gives titles of Amenemhat, and consists of ten lines, four horizontal and six vertical. The hieroglyphs are painted green on a white ground.

On the lintel of the doorway are four horizontal lines (←«):—

1. Gives the usual titles and *mr hnw ntr n Hnm*, "Superintendent of the priests of Chnem of Herur."

2. Usual titles and—

wr hst m pr stn *hr ib hrw n wpt*
great of favours in the house of the King, contenting the heart on the day of judging,

s' iwt-f n mltw-f
careful of his going to his equals, Amenemhat, &c.

3. Usual titles and—

nb šft hrw wd: mqw *mrrw knbt nt hnw*
gaining reverence on the day of weighing words, beloved of the officials of the palace,
Amenemhat, &c.

Inscription
over and
around En-
trance to
Shrine
(*cont.*)

4. Usual titles and—

wšh ḥb *wšd-f r mdt* *bss gm n f' b*
longsuffering, (?), (?), Amenemhat, &c.

On the left-hand door-post are three vertical lines :—

5. Gives the *Dī htp stn 'Is-ir* formula, a prayer to Osiris.

6. Usual titles and—

rh st rd-f m pr stn *im ḥb wr n nb-f*
knowing the place of his foot in the house of the King, the great favourite of his lord,
Ameni, &c.

7. Usual titles and—

wšh ḥb m-ḥr-ḥb wrw *rh prw n mḏw-f*
longsuffering in the midst of the nobles, knowing that which comes from his word.

On the right-hand door-post are three vertical lines :—

8. Gives the *Dī htp stn 'Inp* formula, a prayer to Anubis.

9. Usual titles and—

šd ḥrd r ph-f wr *ts m phwī*
bringing up the child until it grows big, Amenemhat.

10. Usual titles and—


nb ḥmt *ḥ mrt* *ḥk mry nt-f*
possessor of favour abounding in love, a ruler beloved of his town.

PAINTINGS.


MAIN CHAMBER.

(*Plates VI. and X.-XVIII. ; Key Plan F-M.*)


Ceiling.

The ceiling has already been described (p. 20) as consisting of three segmental vaults with plain curved soffits. Each of these rectangular compartments is covered with a painted pattern, and a large part of one (entire width and about one-third of the length) is shown on Plate vi. This decoration is the same in each, and represents (*vide* Pl. vi.), [1] a wooden beam running longitudinally down the centre of the compartment. Its colour is yellow with brown graining, and upon it, between two thick lines of dark blue, are painted two mutilated inscriptions in blue hieroglyphs starting from the centre and reading thus . They give the usual prayer to Osiris and Anubis, together with the name and titles of Amenemhat. [2] On either side of the beam the space is divided by thin black lines into small red and yellow squares containing quatrefoils which are black in the red squares and blue in the yellow. This design is continued to the edges of the ceiling at the architraves and walls; but in the centre is [3] a large rectangular space of a different pattern, crossed by the beam and bordered by two white lines

Scenes
(cont.)

Pl. XI.—Immediately below the frieze is, on the west wall (north side, *a*), a line of painted hieroglyphs , giving the prayer for *percheru* offerings and name of Amenemhat. The scenes, in seven rows of nearly equal height, show arts, trades, and agricultural pursuits. There is no edging line to terminate the scenes before the doorway, and on the north side the latter cuts sharply through the figures.

- Row 1. Manufacturers of flint knives [*b*]. Sandal makers [*c*].
- Row 2. Carpentering. Bowyers [*d*]. Coopers [*e*]. Arrow-making [*f*]. Chair-making, box making, &c. [*g*].
- Row 3. Goldsmiths [*h* and *i*].
- Row 4. Potters [*j*].
- Row 5. Flax cultivation [*k*], and linen manufacturers [*l*].
- Row 6. Harvesting [*m* and *n*].
- Row 7. Ploughing and sowing [*o*].

Pl. XII.—On the south side of the west wall immediately below the frieze is [A] a line of painted hieroglyphs , giving the name and titles of Amenemhat. The scenes are in eight rows of unequal height.

- Rows 1 and 2. Vintage scenes [B and C]. (Hieratic inscriptions, Pl. xxi., 1, 2, held by the Scribes.)
- Rows 3 and 4. Fishing and fowling [E-G].
- Row 5. Department of fruits and herbs [H]. Department of meats [I]. Department of bread [J]. Department of beer [K].
- Row 6. Attendants on the Lady Hotept bearing toilet utensils inscribed with her name [L]. Bakers [M and N].
- Row 7. Musicians [O]. Confectionery [Q].
- Row 8. Musicians [P]. Oxen fording the inundation [R].

False door. The inscriptions, which are much mutilated, give the usual funereal prayer, naming the gods Osiris and Anubis, for Amenemhat and Hotept respectively. These two personages are represented on either side of a table of offerings.

In the centre of the west wall, immediately below the frieze is [S] a line of painted hieroglyphs reading—



NORTH WALL. (See Key plan H, and Pl. xiii.)

FRIEZE											
A					B						
C											
D											
H		G			F			E		I	
K					J					T U	V
L											W
N						M			X		
P	R			Q			S		O		Y

Scenes
(*cont.*)

Immediately below the figure are two inscriptions [A and B] which read thus $\leftarrow \llcorner \gg \rightarrow$, and which give the name and titles of Amenemhat. The scenes below are divided into seven rows.

Rows 1 and 2. Hunting in the desert with nets [C and D].

Row 3. Procession of naos containing statue of Ameni with attendants as in life. Priest offering incense, dancers and acrobats.

Rows 4 to 7. A procession of officers and servants of Amenemhat's household bringing cattle [L, M and N], and agricultural produce [J and K] to present to their lord [U], who is accompanied by five attendants [X and Y]. The procession is headed by the royal scribe, Bakt [T], who holds out to Amenemhat a papyrus roll with dated inscription [see Pl. xxi. 3], giving a brief *résumé* of the objects presented, and reading :—

1. *Rnpt* [XLII (?)] 3 *dmd*
Year [42 (?)] asses, total
2. *n n mnmt nt pr dt* *pr [t] m s3*
writing of the cattle of the house of eternity come from the stalls.
3. *Rnpt* XLII *tt (?) n (?)* *n Hnmwnyt s3 Bakt*
Year 42 taken (?) by (?) the scribe Chnemunecht's son Bakt.
4. *dmd* [3 (?)] XXXM *ihw (?)* MMM
total [asses (?)] 30,000 oxen, 3000.
5. *hsb mdt nt pr dt* *mdt nt hspt* *in*
reckoning of the stock farms of the house of eternity, the stock farms of the nome by
[*n stn*, &c. *Vide* the hieroglyphic inscription over the figure in Pl. xiii.]
[the royal scribe, Chnemunecht's son Bakt.]

EAST WALL. (See Key plan I, J, K, and Pl. xiv.-xvi.)

FRIEZE			FRIEZE			FRIEZE	
B			A			C	
D			E			F	
G		V				I	
H						J	
L	K					Q	R
N	O					S	T
P						U	
		W	Y	X			

Scenes
(cont.)

Immediately below the frieze are three painted inscriptions.

1. A prayer for *percheru* offerings, and the name of Amenemhat [B].

2 and 3. Titles and name of Amenemhat [A and C]. The scenes are in six rows of unequal height. Rows 1, 2 and 3. Wrestlers [D-J].

Rows 4 and 5. Soldiers [L-O] attacking a fortress [K]. Battle scene [Q-T].

Row 6. Pilgrimages to the two chief seats of the worship of Osiris. (1) Funereal barge towed by two ships in full sail, "voyaging against the stream to obtain the benefits of Abydos for the prince Amenemhat" [P]. (2) Harim-boat towed by two ships with masts down "voyaging down the river to obtain the benefits of Dadu (Busiris) for the prince Amenemhat" [U].

SOUTH WALL. (See Key Plan L, M, and Pl. xvii. and xviii.)

FRIEZE			FRIEZE		
3	D	F	0	Q	R
		G			S
A	H		N	T	
	C	E		P	
	I			U	
J	K		V	W	
L	M		X	Y	

The wall paintings are divided into two portions by a black line running vertically from the frieze to the dado. Those on the left of this line are shown on Pl. xvii., those on the right on Pl. xviii.

Pl. XVII.—The scenes, arranged in six rows of nearly equal height, show priests and servants of the household performing services and bringing offerings to lay on the altar [C] before a large seated figure of Amenemhat [A]. Above him [B] are seven vertical lines of hieroglyphs giving his name and titles. Upon and before the altar are numerous offerings [C], and above is a long catalogue of them in three rows [D]. The procession of priests and household officers is headed by Amenemhat's son Chnemhotep [E], and above him, in a mutilated inscription, are inscribed his name and titles. Following Chnemhotep are two rows [H and I] of priests and officers, and above them is a horizontal line of hieroglyphs descriptive of the scene, and reading:—*shpt stpw 3pdw r ht 3t n k3-f h' [Imn]y m3' hrw*, "Bringing choice joints and wild fowl to the great *hat* for his *ka*, the *ha*-prince, Ameni, justified." Above these two rows and to the right of the list of offerings are two short rows of priests [F and G]. The two bottom rows [J-M] show servants bringing offerings and men sacrificing oxen. Over the upper row [at J] is an inscription descriptive of the scene, reading:—*msb iw3 in sw nw pr n dt r ht 3t n k3 n im3h r-p' h', &c., 'I[mn]-ymh't, &c.,* "Leading oxen by the herdsman of the house of eternity to the great *hat* for the *ka* of the veteran, the *erpa*-prince, the *ha*-prince, &c., A[men]iemhat, &c."

Pl. XVIII.—The scenes, arranged in six rows of nearly equal height, show priests and servants of the household performing services and bringing offerings to lay on the altar [P] before a large seated figure of Amenemhat's wife, Hotept [N]. Above her [O] are five vertical lines of hieroglyphs giving her name and titles. Upon and around the altar [P] are numerous offerings, and above, in two rows [Q] is given a name-list of them. The four upper rows to the right [R-U] show priests performing services and

Scenes
(cont.)

household officers bringing offerings, and immediately beneath the name-list [Q] is a horizontal line of hieroglyphs descriptive of the scene, reading:—*shpt in nb nfr r ht st n k n imsh nbt pr Htp mst hrw*, “Bringing all good offerings to the great *hat* for the *ka* of the worthy one, the lady of the house, Hotept, justified.” The two lower rows [V-Y] show servants bringing produce and men sacrificing oxen. Over the upper row [at V] is a line descriptive of the scene, reading:—*shpt inw nb nfr r ht st n k n imsh hr nt-s nbt pr Htp mst[t] hrw*, “Bringing all good produce to the great *hat* for the *ka* of the devoted one towards her city, the lady of the house, Hotept, justified.”

SHRINE.

(Plates XIX-XX.; Key Plan, p. 19, N-T.)

Ceiling.

The ceiling is richly ornamented with parti-coloured squares similar to, but smaller than, those of the main chamber ceiling (see Pl. vi.). Along its centre and parallel to the axis of the tomb is depicted a beam painted yellow and grained red to imitate wood, upon which is the following inscription in a vertical line, painted in blue hieroglyphs:—



Frieze.

Painted khaker ornament with coloured squares below; and at the sides, forming a “framing” to the scenes, a narrow blue band, the ordinary diamond pattern, and coloured squares.

Dado.

Immediately beneath the paintings are two bands of colour (2½ inches broad and red and yellow respectively) below which is a dado (2 feet 5½ inches in height), painted red and black so as to imitate rose granite.

**Style of
Painting.**

The painting is finely executed on a well-prepared surface; the hieroglyphs, figures, &c., are admirably drawn, and show much detail. The colours are fairly preserved, though the paintings are now in a very mutilated condition.

**Sculptures
and
Paintings.**

EAST WALL (Key plan, p. 19, R, S, T). In the centre (R) there formerly existed a colossal figure of Amenemhat seated on a throne and carved out of the solid rock, at the foot of which were incised two lines of hieroglyphs, copied by Hay (*Brit. Mus. Add. MS.*, 29813, f. 86) and now much defaced, reading:—



1. *[Imsh] hr Pth skr nb pt r-pc h im-*
[Worthy] towards Ptah-Sokeris, lord of heaven, the *erpa*-prince, *ha*-prince, favoured by the
(royal) hand,
2. *[Imsh hr Hr] hnt [Hbnw] Imny mst hrw nb imsh*
[Worthy towards Horus] within [Hebnu], Ameni, justified, possessing the reward of
worth.

The whole of the body, arms, and legs of the statue have been destroyed. Above the head of it,

On the wall above her head are four vertical lines of painted hieroglyphs (now much faded and mutilated), reading :—



(1)	<i>Imšhyt hr Ht-hrw</i>	<i>nbt (2) Nfrws</i>	<i>hr Pšyt</i>	<i>nbt (3) St</i>
	Devoted towards Hathor,	lady of Neferus,	towards Pacht,	lady of the (Speos) Valley,

<i>mt-f</i>	<i>mrt-f</i>	<i>s:t</i> (4) <i>h^c</i>	<i>nbt pr</i>	<i>Hnwi</i>
his mother,	his beloved one,	the daughter of a <i>ha</i> -prince,	the lady of the house,	Henua,

most hrrw
justified.

NORTH AND NORTH-WEST WALLS (see Pl. xix. and Key plan N, O).

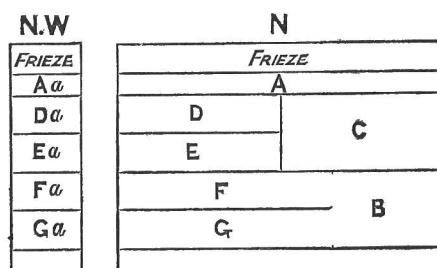





DIAGRAM OF WALL-PAINTING.

Immediately below the frieze is, on the North wall [see Diagram, A], a line of painted hieroglyphs, , giving the prayer to Anubis for a good burial, and on the North-west wall an inscription [Aa] reading: 'Imḥ hr nṯr ꜥ nb pt 'I[mn]y, "Devoted towards the great god, lord of heaven, Ameni." The scenes, in four rows of nearly equal height [D, Da, E, Ea, F, Fa, G, Ga], show priests performing services and bringing offerings to lay on the altar [B], as it were before the colossal statue of Amenemhat on the East wall. Above the altar, in two rows [C], is an inscription giving a brief tabulated *résumé* of the offerings (twenty-two in all), and a horizontal line of hieroglyphs descriptive of the scenes. This line reads: S-ḥpt stwpt ꜥḏw r ḥt ꜥt n kꜥ n ḥꜥ 'I[mn]i mꜥ ḥrw, "causing to be brought choice joints (and) wild fowl to the great ḥat (shrine) for the kꜥ of the ḥa-prince Ameni, justified."

TOMB No. 3.

TOMB OF THE  "ADMINISTRATOR OF THE EASTERN DESERT,"

 CHNEMHOTEP.

(FRONTISPIECE AND PLATES II., XXII.—XXXVIII.)

FORMER DESCRIPTIONS AND COPIES.

The tomb was first described by

JOMARD in 1798 (*Description de l'Egypte*, Tome iv., pp. 324);

BURTON copied the Great Inscription in 1825 (Brit. Mus. *Add. MS.* 25637, ff. 2, 4, and 73; and *Excerpta Hieroglyphica*, Pl. xxxii.); and later, in 1828, the tomb was described and several of the scenes were copied by the members of the Franco-Tuscan expedition under

CHAMPOLLION (*Papiers de Champollion* in Bibl. Nat.; *Monuments, Notices*, Tome ii., ff. 385-425; *Lettres écrites*, p. 42) and

ROSELLINI (*I Monumenti dell' Egitto e della Nubia* (Parte prima), Tome i., Tav. xxvi. and Tome ii., Tav. xxvi., xxxi., etc. (Parte seconda), Tome i., pp. 50-62, and *MSS.* in the University Library at Pisa). Small scale copies of the wall paintings and inscriptions, except those in the shrine, were made by

HAY in 1828, and copies of these were coloured for him by Dupuy in 1833 (Brit. Mus. *Add. MS.* 29813, ff. 15-20; *Add. MS.* 29847, ff. 59-62; *Add. MS.* 29853, ff. 392-465). Several of the scenes and inscriptions were copied by

WILKINSON in 1838 (*Manners and Customs of the Ancient Egyptians*, and *MSS.*). Small scale drawings of all the paintings and inscriptions, except those in the shrine, were also made by the members of the Prussian expedition under

LEPSIUS in 1842, and afterwards published in the *Denkmäler*, Abth. ii., Bl. 123-130.


















At the time of the present survey the walls of the tomb were complete, but the scenes and inscriptions of the main chamber have suffered considerably since the time when Champollion and Hay made their copies in 1828. The Great Inscription, which forms the dado to the main chamber, was, in 1888 or 1889, much mutilated by a reckless thief, who removed or destroyed all the royal names; and all the colours of the paintings are much faded, owing, apparently, to the preparations used by former copyists to bring them out. The inscriptions and paintings in the shrine are much defaced.

TOMB No. 3.


PERIOD : XIIth Dynasty.
(VI. Usertsen II.)


POSITION : Northern Group.
(Sketch Survey, Pl. ii. No. 3.)

NAME, RANK AND TITLES OF THE OWNER OF THE TOMB.

Name.	 Chnemhotep, sometimes also written  ,  .
Rank.	Administrator of the Eastern Desert and <i>Ha</i> -prince of Menat-Chufu.
Titles.	<p>(a) Civil:—</p> <p> <i>r-p</i>, “<i>Erpa</i>-prince”: a title believed to imply a right of inheritance.</p> <p> <i>h</i>, “<i>Ha</i>-prince.”</p> <p> <i>s'hw bit</i>, “<i>Sahu</i> (treasurer?) of the King of Lower Egypt.”</p> <p> <i>smr w'ti</i>, “Confidential friend of the King.”</p> <p> <i>rh stn</i>, “Royal acquaintance” (also written in monogram ), and</p> <p> <i>rh stn m</i>, “True royal acquaintance.”</p> <p> <i>mr st ibt</i>, “Administrator of the Eastern Desert.”</p> <p> <i>h m Mn't Hwfw</i>, “<i>Ha</i>-prince in the town of Menat Chufu.”</p> <p> <i>h m pr wr</i>, “<i>Ha</i>-prince in the great house.”</p> <p>? <i>wsh't</i>,?.....</p> <p> <i>hr dp h'w(?) nb</i>, “Chief of all princes.”</p> <p> <i>iri Nhn (?) n Gb</i>, “He who belongs to the double house (?) of Geb.”</p> <p> <i>hr dp Nhb</i>, “Chief of the city of Necheb.”</p>


Mother—
(cont.)


Titles,  *rtt-p'(t), "Erpa-princess."*

 *h'tt, "Ha-princess."*

Wife.


Name,  *Hty, Cheti.*


Parentage, Daughter of an unnamed *Hak*-prince of the Jackal nome and  *Tnt, Thent, his wife.*

Titles,  *sit h', "Daughter of a ha-prince."*

 *h'tt, "Ha-princess."*

 *ryt stn, "Royal acquaintance."*

 *hn ntr Ht-hrw, "Priestess of Hathor."*


 *hn ntr Pht, "Priestess of Pacht."*


 *nbt pr, "Lady of the house."*


Second
Wife.

Name,  *Dit, Jat.*

Parentage, Daughter of a woman named  *Ntrw, Neteru.*

Titles,  *Sht, "Saktet."*





 *ryt nb-s, "The acquaintance of her lord."*




[ *nbt pr, "Lady of the house." See "List of Tombs," No. 4, on p. 7.]*

Children.


[A.] Sons.

(a) By his wife Cheti :—

- (1)  *Nht, Necht.*  *wr n ht-f didi nf i' H-R' "the eldest of his body, to whom was given the inheritance of Khara." He was an*  *r-p', "Erpa-prince," and a*  *h', "Ha-prince," and was created by Usertsen II. Hak-prince of the Jackal nome, made his smr w'ti, "confidential friend," and placed by him at the head of the Southern land, "according to the inheritance of his father's mother."*

- (2)  *Hnmhtp, Chnemhotep.*  *ky wr, "another (or the other) eldest." (? Necht and Chnemhotep may have been twins, or Necht may have died early and so left his second brother the eldest.) He was given his father's Hak-princedom of Menat-Chufu, one of his sisters at the same time receiving the Hak-princedom of a city named* 

Children—
(cont.)

which may have been within the family possessions. Created by the King a *smr w'ti*, "confidential friend of the King," and  *r 'st*, "Superintendent of the frontier."

(3)  *Nhri*, Nehera.

(4)  *Ntrnht*, Neternecht.

(b) By his second wife Jat:—



(5)  *Nhri*, Nehera.



(6)  *Hnmhtp*, Chnemhotep IV. (See Tomb No. 4, p. 7.)

[B.] Daughters.

(c) By his wife Cheti:—

(1)  *Bakt*, Bakt, a  *hn ntr Ht-hrw nbt 'ryt*, "Priestess of Hathor, Lady of Arit."

(2)  *Tnt*, Thent, a  *hn ntr Pht nbt st*, "Priestess of Pacht, Lady of the Valley."

(3)  *Mrs*, Meres,  *hn ntr Ht-hrw nbt 'ryt*, "Priestess of Hathor, Lady of Arit."

(d) By his second wife Jat:—

(4)  *Sit-ip*, Sat-ap.


RELIGION.


Religion.

No representation of any divinity occurs in the tomb. Prayers are addressed solely to the two chief funereal gods, Osiris and Anubis.








The following deities are named in the inscriptions:—

 *'Isr nb Didw*, "Osiris, Lord of Dadu (Busiris)."

 *Inpw dp dw-f im Wt nb Tdsr*, "Anubis Upon his hill Within Ut, Lord of the Sacred Land."



 *Hrw*, "Horus."


Religion—
(cont.)

-   *Hrw h rht*, "Horus, Smiter of the Rechit."
  *Pht nbt St*, "Pacht, Mistress of Set."
 *Gb*, "Geb."
  *Sht (?) nbt hb*, "Sechet (?), Mistress of sport."

OFFICERS OF CHNEMHOTEP'S ADMINISTRATION AND MEMBERS OF
HIS HOUSEHOLD.Officers and
Members of
Household.


The following list of officers is arranged in alphabetical order and not according to rank. Little is known of the various duties of the officers and servants here recorded beyond what can be gleaned from the inscriptions accompanying the figures. In each instance reference is given to the plate on which the officials are named.

  *'Iri.....(?)*, "Valet (?)."

 *Chnmhpt*, Chnemhotep. Pl. xxx.

 *iri t*, lit. "Concerned with a department."

(1)  *Mkt*, Makt. Pl. xxix.


(2)  *Nhri*, Nehera. Pl. xxix.


 *iri ht*, lit. "Concerned with things."

 *Ntrnht*, Neternecht. Pl. xxix.

 *wbw*, "Food-provider."


(1)  *Nht*, Necht. Pl. xxxv.

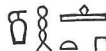



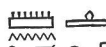
(2)  *Hp*, Hap. Pl. xxxv.



 *fti*, "Packer."

 *Nht*, Necht. Pl. xxix.



Officers and
Members of
Household
(cont.)

 'nw, "Scribe."


- (1)  Hnmh^{tp}, Chnemhotep. Pl. xxx.
- (2)  Hty, Cheti. Pl. xxix.
- (3)  Imny, Ameni. Pl. xxix.
- (4)  Ntrnh^t, Neternecht. Pl. xxx.
- (5)  Mntw^htp, Mentuhotep. Pl. xxx.



  'nw wdhw (?), "Scribe of the table."

  Rnsb s; Mntw^htp, Renseb's son Mentuhotep. Pl. xxx.


  'nw swnw (?), "Scribe of the barter."

 Nht, Necht. Pl. xxx.


 'n stn, "Royal scribe."

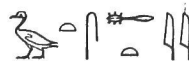
- (1)  Imny, Ameni. Pl. xxx.
- (2)  Ppy, Pepi. Pl. xxx.

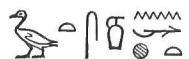
 wrtw,


 H^{ap}, Hap. Pl. xxxv.




 wryt,

 Htp^t, Hotept, with—

 S:t-s Hty, "Her daughter Cheti," and—

 S:t-s Hnmnh^t, "Her daughter Chnemnecht." Pl. xxxv.

 wh', "Fisherman."

- (1)  Ntrnh^t, Neternecht. Pl. xxxv.
- (2)  Htp, Hotep. Pl. xxxv.
- (3)  Intf, Antef. Pl. xxxv.

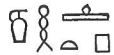
Officers and
Members of
Household
(cont.)*wḥm*, "Repeater."*Nḥtī ir n Bakt*, "Nechta, born of Bakt." Pl. xxx.*ḥntī*, "Baker."


'Id, Ad. Pl. xxix.

*ḥtt pr*,¹ "Maid house-messenger."*Tnt*, Thent. Pl. xxxv.*ḥtt-pr nt t ḥnkt*, "Maid house-messenger of the department of offerings." Pl. xxxv.*kny*, "Gardener."(1) *Nfrḥtp*, Neferhotep. Pl. xxix.(2) *Ntrnḥt*, Neternecht. Pl. xxix.(3) *Ḥtp*, Hotep. Pl. xxxv.*mn't*, "Nurse."*Ḥtrwy*, Chetruī. Pl. xxxv.*mr st*, "Superintendent of the farmyard."(1) *Ntrnḥt*, Neternecht. Pl. xxxv.(2) *Nḥtī*, Nechta. Pl. xxxv.


Officers and
Members of
Household
(cont.)


 *mr* 'r', "Superintendent of the warehouse."


(1)  *Hnmh̄tp*, Chnemhotep. Pl. xxx.


(2)  *Ntrnh̄t*, Neternecht. Pl. xxx.

 *mr* 'rryt, "Superintendent of the hall of judgment."


 *Hty*, Cheti. Pl. xxx.

 *mr* iḥw, "Superintendent of the cattle."

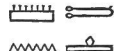
 *Mry*, Meri. Pl. xxx.

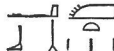
 *mr* w, "Superintendent of lands."

(1)  'nlkw s; M; Ankeku's son Ma. Pl. xxx.

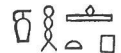
(2)  *Bbi*, Beba. Pl. xxx.

 *mr* wh̄, "Superintendent of the fishermen."


(1)  *Mnt̄h̄tp*, Mentuhotep. Pl. xxix.

(2)  'b-kmt, Abkemt. Pl. xxxv.

 *mr* h̄, "Superintendent of 1000 (head of cattle)."


 *Hnmh̄tp*, Chnemhotep. Pl. xxx.


 *mr* h̄nti. See above under *mr* h̄nti.


 *mr* h̄nt, "Superintendent of the bakehouse."

 *Hnmh̄tp*, Chnemhotep. Pl. xxx.

 *mr* mrw, "Superintendent of canals." (Unnamed.) Pl. xxx.


 *mr* m̄s̄, "Captain of the host."


(1)  *Hnmh̄tp* s; Nfr, Chnemhotep's son Nefer. Pl. xxix.


(2)  'Tw, Au. Pl. xxx.


Officers and
Members of
Household
(cont.)

 *mr nw*, "Superintendent of the huntsmen."

 *Hty*, Cheti. Pl. xxx.


 *mr pr*, "Steward."


(1)  *'Iw s; Ntrnh̄t*, Au's son Neternecht. Pl. xxx.

(2)  *Hty s; B̄kt*, Cheti's son Bakt. Pl. xxx.


(3)  *Nfr̄i s; Kk̄i*, Nefera's son Keka. Pl. xxx.

(4)  *Ntrwh̄tp*, Neteruhotep. Pl. xxx.


(5)  *Kk̄i s; Nfr̄i*, Keka's son Nefera. Pl. xxx.

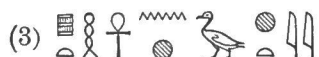
 *mr pr n v*, "Superintendent of house of five."


 *'Iw̄i*, Aūi. Pl. xxx.


 *mr pr n ḏ̄tt*, "Superintendent of house of auditing."


(1)  *Nht s; Nht̄i*, Necht's son Nechta. Pl. xxxv.


(2)  *Hnm̄h̄tp s; Ntrwh̄tp*, Chnemhotep's son Neteruhotep. Pl. xxx.

(3)  *Pth̄n̄h̄ s; H̄ty*, Ptahanch's son Cheti. Pl. xxxv.

 *mr pr ḏ̄tt*, "Steward of the nome."


 *Ntrwh̄tp*, Neteruhotep. Pl. xxix.

 *mr pr n pr (n?) ḏ̄t*, "Steward of the house of eternity."

 *'Iw̄i*, Aūi. Pl. xxx.

 *mr pr n sh̄t*, "Superintendent of the house of the fields."

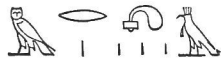
 *Ntrnh̄t*, Neternecht. Pl. xxix.


 *mr r̄h̄l̄i*, "Superintendent of the washermen." (Unnamed.) Pl. xxix.

 *mr s̄h̄t*, "Superintendent of the treasures."

 *B̄kt*, Bakt. Pl. xxx.


Officers and
Members of
Household
(cont.)

 *mr s'hlü*, "Superintendent of the treasurers."


 *Sn'ulü*, Senanch. Pl. xxx.


 *mr s;*, "Superintendent of the gang."

 *Ntrnht*, Neternecht. Pl. xxix.


 *mr s'k*, "Superintendent of the carpenters."


 *Ntrnht*, Neternecht. Pl. xxix.


 *mr st*, "Superintendent of the desert-land."


(1)  *Nht*, Necht. Pl. xxxv.


(2)  *Nht s; Ntrnht*, Necht's son Neternecht. Pl. xxx.


 *mr t'st*, "Superintendent of the gangers." (Unnamed.) Pl. xxx.


 *mr.....?*, "Superintendent of the weavers (?)."


 *Snbf*, Senbef. Pl. xxx.


 *nfw*, "Steersman."


 *Hnmws'nü*, Chnemuseanch. Pl. xxix.


 *nti m srt*, "Vice-magistrate."

(1)  *Hnmhtp*, Chnemhotep. Pl. xxx.


(2)  *Bikt*, Bakt. Pl. xxx.


 *ps'ti*, "[Mat-]spreader."

 *Wsrtsn*, Usertsen. Pl. xxix.


 *rh nb-f*, "Confidential friend of his master." Cf. the corresponding feminine *rh nb-s*, title of Jat, p. 43.


 *Nht*, Necht. Pl. xxix.


 *s'hw*, Sahu, Servant (?). Cf. the corresponding feminine *s'htt*, title of Jat, p. 43.


(1)  *Nht*, Necht. Pl. xxxv.


Officers and
Members of
Household
(cont.)


(2)  *Ntrnht*, Neternecht. Pl. xxxv.


(3)  *Hnmhtp*, Chnemhotep. Pl. xxix.


(4)  *Htprfw*, Hoteperfu. Pl. xxix.


 *sw*, "Herdsman."

(1)  *Hnmhtp*, Chnemhotep. Pl. xxx.


(2)  *Ppy*, Pepi. Pl. xxx.


(3)  *Hnmwnht*, Chnemunecht. Pl. xxx.

 *sw sw*, "Donkey-herd."

 *Hnmwnht*, Chnemunecht. Pl. xxx.


 *sw wt*, "Gazelle-herd." (Unnamed.) Pl. xxx.


 *ms[w]*, "Attendant."


 *nkku*, Ankeku. Pl. xxx.


THE PRIESTS.

The Priests.


 *sm*, "Sem-priest."


 *Hrw-ms-hrw*, Hor-maacheru. Pl. xxxv.


 *hn ki*, "Ka-servant." (Unnamed.) Pl. xxxv.


 *shw ntr*, "Divine Sahu." (Unnamed.) Pl. xxxv.

 *wb*, "Uab-priest."

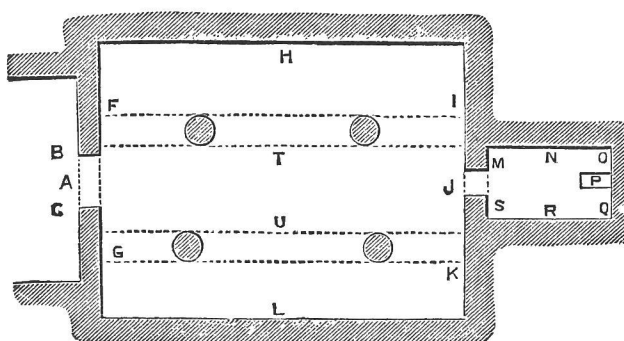
 *Hty*, Cheti. Pl. xxix.

 *hr hb*, "Lectors."

(1)  *Nht*, Nechta. Pl. xxxv.

(2)  *Hrw-ms-hrw*, Hor-maacheru. Pl. xxxv.

GENERAL DESCRIPTION OF THE TOMB.



KEY PLAN.

ARCHITECTURAL FEATURES.

(See *Frontispiece and Plates II., XXII., XXIII.*)

Dromos.

Façade.

Main chamber.

The tomb was approached in ancient times by a road or *dromos* (still distinguishable by the dark brown boulders ranged on either side), which extended down the slope of the hill from an open outer court to the edge of the cultivated land. The *façade* of the tomb is cut into the side of the hill, and presents an imposing architectural front. It consists of a "portico in antis," i.e. it has two columns and antae. The shafts of the column are polygonal, and stand on large circular bases slightly raised above the floor-level, and with rounded sides. The shafts taper slightly, are fluted the whole of their length, and are each surmounted by a plain square abacus, which projects beyond the upper periphery, but is of the same width as the lower diameter of the shaft. The architrave, which rests upon the abacus, is of the same width and without any architectural divisions. Its apparent supports on either wall are slightly projecting pilasters corresponding to the *antae* in a Greek temple: they are plain and of the same width as the architrave. Above the architrave and upheld by a narrow extension of the same pilasters there is a ledge of rock, somewhat resembling a cornice, the soffit of which is sculptured with false rafter-ends, laid flat but rounded below, and corresponding to the *mutules* of the Doric order (see Front elevation, Pl. xxii.). The upper part of the cornice is too much decayed to show the original form. The ceiling of the portico is of a curved section taking the form of a segmental barrel vault, which is placed at right angles to the axis of the tomb (see Longitudinal section, Pl. xxii.); the arch therefore springs from the architrave of the column on one side and from the wall which separates the portico from the principal chamber on the other. The portico is separated from the Main chamber by a wall 3 feet 4 inches thick, and in this a doorway is formed, the threshold of which is raised $5\frac{1}{4}$ inches. The door-posts and lintel (technically the "architrave of the door") project from the wall 1 inch, and are quite flat: on this surface is incised the inscription given in Pl. xxiv. Upon the jambs (i.e. in the thickness of the wall) are incised the two inscriptions figured in Pl. xxiv.: the soffit is plain. In plan the Main chamber is nearly symmetrical; it is lighted only from the doorway, and originally could be shut off from the portico by a door (no traces of which, except the pivot-hole for swinging it in, now remain) opening inwards. The roof was supported by four columns in two rows, which ran parallel to the axis of the tomb, and which divided the chamber into three aisles of nearly equal width. Of these columns, only a fragment (found at the bottom of the mummy-

Shrine.

Mummy-
pits.


pit A) now remains. This fragment belonged to the lower part of one of the columns, and shows that they were polygonal (16-sided) and slightly fluted. They supported the plain architraves, from which spring three barrel vaults of a segmental section. The bases of the columns (traces of which still remain) were probably, like those of the portico, raised a few inches above the level of the floor, and with rounded sides. The shafts also appear to have tapered slightly, and to have been surmounted by a plain square abacus, which was of the same width as the diameter of the summit of the column. The floor of the chamber, which is well finished, is sunk $4\frac{1}{4}$ inches below the open outer court, and is descended into by three steps, $5\frac{1}{2}$, $2\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ inches high respectively. At the eastern end of the main chamber is the Shrine or Sanctuary, excavated deep in the rock. It is a small rectangular chamber, and is approached by a step ($4\frac{3}{4}$ inches high, with edges chamfered) which projects out into the main chamber, and by a doorway in which were originally hung double doors opening inwards (see pivot-holes in plan, Pl. xxiii. A). This doorway is framed by doorposts and lintel, which project 1 inch from the wall but are quite flat: on this flat surface are incised the hieroglyphs given in Pl. xxxiii. The jambs and the soffit are plain. At the eastern end of the sanctuary was originally a figure of Chnemhotep seated on a throne, but the entire statue has now been cut away and only a portion of the throne remains. The floor is well finished, and is of the same level as that of the main chamber. Crossing the south aisle of the main chamber are the openings of two Mummy-pits; one near the western end (see plan, Pl. xxii., B), the other in the middle (*l.c.* A). For details of the mummy-pit B see Pl. xxiii., Figs. 1, 2, and 3.


INSCRIPTIONS.


Exterior
Inscription


EXTERIOR INSCRIPTION (see Key plan, A, B, C, and Pl. xiv.).—On the door-posts and lintel of the entrance to the main chamber is an incised hieroglyphic inscription of fourteen lines, giving a list of the festal days on which services of funereal offerings called *percheru* are to be performed, accompanied by a prayer to the visitor to give offerings, and the name and titles of Chnemhotep. The flat surface of the door-posts and lintel was originally painted pink and splashed with black, dark red, and green, so as to imitate rose granite, the incised hieroglyphs being picked out in green. The text of this inscription has been published by Champollion (*Monuments, Notices*, tome ii., fol. 386) and by Lepsius (*Denkmäler*, Abth. ii., Bl. 123). On the lintel are nine lines (one vertical, the rest horizontal), giving a list of the festal days on which services of funereal offerings called *percheru* are to be performed, together with the name and titles of Chnemhotep.¹

The festal days noted are the following :—

 *dp rnpt*, "new year."



 *Dhwti*, "Thoth" (19th of the month Thoth).



 *prt mnw* (30th of the month).


 *piti* (?) XII (1st of the month).

¹ These titles are repeated on the door-posts, see next page.


Exterior
Inscription
(cont.)


  *hb wr*, "the great feast."

  *rkh 3 sr*, "of the great and little heat."


 *ibd XII*, "the twelve monthly feasts."


XII, "the twelve half-monthly feasts."


 *h' iri* (29th of the month).


 *s3d XII*, "the twelve *sad* feasts" (17th of the month?).


 *hn*, "the festival of transport."





 *s3pt 3tr*, "the festival of the receiving of the river (inundation)."


 *pri spdt*, "the festival of the coming forth of the star Sothis."


 *pri sm* (4th of the month).

 *ht h3w* (5th of the month).


 VI-t XII, "the 12 feasts on the 6th day of the month."


 *3dt 3*, "at the strewing of the sand (?)." Cf.    in Pl. xxv.

 *v hrw rnpt*, "of the 5 days over the year."

 *hb nfr dp dw*, "the good feast of the mountain."

 *w3g*, "feast of Uag" (18th of Thoth).

 *Dhwti* (?) probably to be read with the preceding Uag.

 *wh't 3t 3rt*, "the feasts of the greater and lesser catching."

 *rnpt 3t 3rt*, "the festivals of the great and little year."

On the northern door-post are two vertical lines. Line 1 gives the usual *stn di htp 'Isir* formula. Line 2 gives the titles of Chnemhotep, as follows :—

<i>rp'</i>	<i>h'</i>	<i>hr s3t3 m kdt hnt</i>	<i>3st Hrw</i>	<i>h'</i>
The <i>erpa</i> -prince,	the <i>ha</i> -prince,	Chief of the secrets in the	place of Horus,	the <i>ha</i> -prince,
<i>Nhr3 s3</i>	<i>Hnmh3tp</i>			
Nehera's son	Chnemhotep.			

Exterior
Inscription
(cont.)

On the southern door-post are two vertical lines. Line 1 gives the *stn dī htp 'Inp* formula. Line 2 the following titles of Chnemhotep :—

<i>rp'</i> The <i>erpa</i> -prince,	<i>h'</i> the <i>ha</i> -prince,	<i>mr st ibtt</i> the administrator of the Eastern desert,	<i>wdb Hrw</i> <i>udeb</i> -priest of Horus,
<i>wdb Pꜣḥt</i> <i>udeb</i> -priest of Pacht,	<i>Nḥrī sꜣ</i> Nehera's son	<i>Hnmḥtp</i> Chnemhotep	<i>ms n Bꜣḥt</i> born of Bakt.

Inscriptions
on the
Jambs of
Doorway.

INSCRIPTIONS ON THE JAMBS OF DOORWAY (see Key plan, D, E, and Pl. xxiv. A and B).—These inscriptions, consisting of two vertical lines (one on either jamb of the doorway), are an address to visitors. The surfaces of the jambs have been painted, like the door-posts and lintel, to resemble rose granite, and the hieroglyphs, which are incised, have been picked out in green. The two inscriptions have been published in *Champollion, Notices*, tome ii., p. 386, and by Lepsius (*Denkmäler*, Abth. ii., Bl. 123 f.). The following is a transliteration and translation of them :

(1) On the left-hand jamb :—

<i>mrw 'nḥ sn</i> Those who love their life,	<i>msḏḏw mt</i> who hate death,	<i>ḏḏ sn</i> let them say,	<i>ḥꜣ m tꜣ ḥḫt</i> Thousands of bread and beer,	<i>ihw ꜣpḏw</i> oxen and fowl,
<i>n</i> to	<i>Hnmḥtp</i> Chnemhotep.			

(2) On the right-hand jamb :—

<i>mrw wꜣḥ ḏp tꜣ</i> Those who love length of life upon the earth,	<i>sbt r imꜣḥ</i> being brought to the state of <i>amakh</i> ,	<i>ḏḏ sn</i> they say,	<i>pr ḥrw</i> <i>percheru</i>
<i>tꜣ ḥḫt</i> offerings of bread and beer,	<i>ihw ꜣpḏw</i> oxen and fowl,	<i>n kꜣ n</i> to the <i>ka</i> of	<i>h'</i> the <i>ha</i> -prince
			<i>Hnmḥtp</i> Chnemhotep.

Architrave
Inscriptions

ARCHITRAVE INSCRIPTIONS (see Key plan, T, U, Pl. xxiv.).—On the two architraves of the main chamber are four inscriptions, giving the prayer for *percheru* offerings and several of the titles of Chnemhotep. The architraves have been painted to resemble rose granite, and the hieroglyphs have been painted in green. The text of the four inscriptions, of which the following is a transliteration and translation, has been published by Lepsius in the *Denkmäler*, Abth. ii., Bl. 123 g.

(1) Northern architrave.

(a) Western half, reading from right to left :—

<i>[Pr ḥrw]</i> <i>ihw ꜣpḏw</i> [<i>Percheru</i>] offerings of oxen and wild fowl,	<i>šs mnḥ</i> linen	<i>s-ntr</i> and incense	<i>n kꜣ</i> to the <i>ka</i>	<i>imꜣḥy ḥr 'Isir</i> [of] the long serviced to- wards Osiris,
<i>nb Dꜣḏw</i> lord of Dadu,	<i>r-p'</i> the <i>erpa</i> -prince,	<i>h'</i> <i>ha</i> -prince,	<i>mr ḥnw nṯr</i> Superintendent of the priests,	<i>Nḥrī sꜣ Hnmḥtp</i> Nehera's son Chnemhotep,
<i>nb imꜣḥ</i> possessing the reward of worth.				

Architrave
Inscriptions
(cont.)

(b) Eastern half, reading from left to right :—

[<i>Pr hrw, etc.</i>	<i>n kꜥ imꜥhy hr 'Inp dp dw-f]</i>	<i>im Ut</i>
[<i>Percheru</i> offerings, etc.,	to the <i>ka</i> of the long serviced towards Anubis, upon his hill]	within Ut,
<i>nb Tꜥdsr</i>	<i>imꜥhy</i>	<i>hꜥ</i>
lord of the Sacred Land,	the long serviced one,	the <i>ha</i> -prince,
		<i>Hnmhꜥtp</i>
		<i>mꜥꜥ hrw</i>
		justified.

(2) Southern architrave.

(a) Western half, reading from right to left :—



<i>Pr hrw, etc.</i>	<i>n kꜥ n</i>	<i>imꜥhy</i>	<i>hr</i>	<i>Hrw</i>	<i>hꜥ rhyt</i>
<i>Percheru</i> offerings, etc. . .	to the <i>ka</i> of	the long serviced	towards	Horus,	the smiter of the Rehit,
<i>rpꜥ</i>	<i>hꜥ</i>	<i>sꜥhw bitꜥ</i>	<i>smr wꜥtꜥ</i>	<i>Nhrꜥ sꜥ</i>	<i>Hnmhꜥtp</i>
the <i>erpa</i> ,	the <i>ha</i> -prince,	royal <i>sahu</i> ,	privy councillor,	Nehera's son	Chnemhotep,
	<i>nb imꜥh</i>				
	possessing the reward of worth.				

(b) Eastern half, reading from left to right :—

<i>Pr hrw, etc.</i>	<i>n kꜥ n</i>	<i>imꜥhy hr Pꜥhꜥt</i>	<i>nbꜥ St</i>
<i>Percheru</i> offerings, etc. . .	to the <i>ka</i> of	the long serviced towards Pacht	Lady of the (Speos) Valley,
<i>r-pꜥ</i>	<i>hꜥ</i>	<i>mr st ibtt</i>	<i>Nhrꜥ sꜥ</i>
the <i>erpa</i> -prince,	the <i>ha</i> -prince,	administrator of the Eastern desert,	Nehera's son
			<i>Hnmhꜥtp</i>
			Chnemhotep.

The Great
Inscription

THE GREAT INSCRIPTION (see Pl. xxv., xxvi.).—This inscription, consisting of 222 vertical lines, is incised upon the dado which runs round the walls immediately beneath the paintings of the main chamber.¹ This dado has been painted dull rosy red, then splashed with darker red, black, and green in order to imitate rose granite, and the hieroglyphs have been picked out in green. They are roughly cut and painted. The inscription was copied by Burton in 1826, and published by him in 1830 (*Excerpta Hieroglyphica*, Pl. xxxiii., xxxiv.); it has also been copied by Hay (*Brit. Mus. Add. MS.* 29813 f. 83-84, and *Add. MS.* 29847 f. 59-62); by Champollion in 1828 (*Monuments, Notices*, tome ii. p. 418-422); by Wilkinson (*MSS.* in possession of Sir Vauncey Crewe, vol. iii. f. 1-4); by Lepsius in 1842 (*Denkmäler*, Abth. ii. Bl. 124, 125, and 130); and by Brugsch in 1856 (*Monuments Egyptiens*, Pl. 15-17). Several reprints of the text have been made, and translations have been given by Brugsch (*Histoire d'Égypte*, 1st edition, pp. 58, 59, and *Geschichte Ägyptens*, ed. 1877, pp. 139-143 and 149-150); by Birch (*Records of the Past*, vol. xii., pp. 65-76); by Maspero (*Recueil de Travaux*, &c., vol. i., pp. 161-169); and by Krebs (*De Chnemothis Nomarchi inscriptione Ægyptiaca commentatio*, Berlin, 1890).

The inscription contains many unquestionable blunders of the scribe: such are  for  in line 30 (compare also S.B.A. Proceedings, xii. p. 263), as well as ill-formed hieroglyphs. It is especially faulty and difficult to understand from line 199 to line 220.

ARGUMENT.

In lines 1-13 the name of the maker of the tomb is given and the purpose which it was intended to fulfil.

¹ The inscription is interrupted by the "false door."

The Great
Inscription
(cont.)

The BIOGRAPHY of Chnemhotep [II.] follows. Lines 13-24 explain how, in the 19th year of Amenemhat II.'s reign, he obtained the principedom of Menat-Chufu, by descent from his maternal grandfather [Chnemhotep I.] This leads on to an account of the installation of [Chnemhotep I.] by Amenemhat I. in the principedom of Menat-Chufu, in the sub-nome of Dut-Herw (lines 24-46), and later in the Oryx nome (lines 46-53). The inscription goes on to relate that [Chnemhotep I.] was succeeded by his eldest son Necht, the uncle of Chnemhotep [II.]. We are then told of Chnemhotep's [II.] parentage and birth. This introduces us to an account of his installation into his inheritance (lines 71-79), his acts as prince (lines 79-99), the honours accorded to him by the King (lines 99-120), the royal favours shown also to his eldest sons Necht [II.] (lines 121-150), and Chnemhotep [III.] (lines 150-160). His filial piety is then noted (lines 161-169), and the text reverts to the subject of the tomb, and shows that Chnemhotep [II.] had, in that, followed the example of his father Nehera (lines 170-184), whose career is summarised (lines 184-192). A section follows (lines 192-221) relating to the monuments of Chnemhotep [II.]

The inscription terminates with the name of the contractor for the tomb.

A.

The Maker
of the
Tomb.

THE MAKER OF THE TOMB AND THE OBJECT WHICH HE INTENDED IT TO FULFIL (Lines 1-13).

1. *R-p^c h^c rly stn mrrw ntr-f mr |*
The *erpa*, the *ha*-prince, the royal acquaintance, whom his god loved,¹ administrator
- 2, 3. *st ibtt Nhrī s; Hnmhtp m^c hrw | ir n sst h^c*
of the Eastern desert, Nehera's son Chnemhotep, justified, born of the daughter of a
ha-prince,
4. *nbt pr Bakt, m^c[t] hrw | ir-nf m mnw-f*
the lady of the house, Bakt, justified. He made (this tomb) as his monument,
5. *sp-f dp m s-mnh | nt-f s-rwd-f rn-f n nhh |*
its (or his) prime quality (or purpose) that it (or he) might establish his name to eternity
being in adorning his city,²
- 6, 7. *s-mnh-f sw n dt m is-f | n hr-ntr*
[and] make it endure for ever, as (or in) his chamber of the necropolis (*cher-neter* or god-land),
8. *s-rwd-f rn n knbt- | f s-mnh hft ist-sn |*
[also] that it (or he) might establish the name of being arranged according to their rank,
his staff,
- 9-11. *mnhw imw-kn- | f tn-nf hnt mrt- | f*
the established ones, his household [-officers] whom he promoted from among his serfs,
- 12, 13. *ist nbt hrpt- | nf hmw nbt m hr- | s*
every office that he undertook, all craftsmen according to their several occupations.³

¹ I.e. whom the *King* loved.

² Literally, "as they happened."

³ Or, "as his first action after his province had been confirmed to him (?)."

B.

BIOGRAPHY OF CHNEMHOTEP [II.].

I. EXPLAINING HOW CHNEMHOTEP II. OBTAINED THE PRINCEDOM BY DESCENT FROM HIS MATERNAL GRANDFATHER¹ (Lines 13-24).

14. *R-f d d-f* *hw rdì-n wì |* *hn n Hrw* *hkn m mst*
His mouth, it says, it was that placed me, the majesty of (the King) Horus, praised (?) in truth,
15. *nb stì (?) nb r' (?)* *hkn m | mst* *Hrw (?) nb* *mst hrw*
possessor of the two realms, praised (?) in truth, (victorious) hawk of gold, justified,
16. *stn bñi* *(nb-kw-R')* *sì R' |* *(Imn-m-h't)*
King of Upper and Lower Egypt, "Gold of the *kas* of Ra," son of Ra, Amenemhat II.,
17. *dì nly* *didi* *wis* *mì R' dt* *r | r-p'*
giver of life, stability [and] power, like Ra eternally, to [the position of] an *erpa*,
18. *h'* *mr st ibtt |* *wdb (?) Hrw Pñt*
ha-prince, administrator of the Eastern desert, *udeb*-priest of Horus and Pacht, [and]
- 19, 20. *r i't | itf mt-i* *m | Mn't (Hwfw)* *s-mn-nf |*
to the inheritance of the father of my mother in the town of Menat-Chufu. He established
- 21, 22. *nì* *wl rs* *s-mnly- | nf mhlì* *mì pt*
for me the southern landmark [and] fixed the northern one, [firm] like heaven,²
- 23, 24. *pss- | nf itr 's* *hr ist- | f*
[and] he divided the great river (-valley ?³) down its middle.

II. INSTALLATION OF HIS MATERNAL GRANDFATHER⁴ (Lines 24-53).

(a) In the nome of the "Rock of Horus" (Lines 24-46).

- 25, 26. *mì iryt n itf | mt-i* *m dpt- | r prt m r*
Like as was done to the father of my mother, by the order which issued from the mouth
27. *n hn n |* *Hrw* *whm mswt* *nb stì (?) nb r' (?)*
of the majesty of (the King) Horus, repeating births, possessor of the two realms (?),
28. *whm mswt |* *Hrw nb* *ms (sic)* *stn bñi*
repeating births, hawk of gold, birth (*sic*), King of Upper and Lower Egypt,
29. *(s-htp-ib-R')* *sì R'* *(Imn-m-h't)* *dì nly* *didi*
"Pacifying the heart of Ra," son of Ra, Amenemhat I., giver of life, stability,


¹ In the year 19 of Amenemhat II., see below, line 78.² I.e. firm like heaven upon its four supports—a constant simile.³ See note on line 51.⁴ This person, who is not named, must be identical with Chnemhotep I. of Tomb No. 14.


Ancestry
of Chnem
hotep
(cont.)






30. *w's* *mī R' q't* [*r' 1*] *dlt-f sw r* *r-p'*
power, like Ra eternally, [in that] he placed him to [the position of] the *erpa*,
31. *h'* *mr st | ibtt* *m* *Mn't (Hwfw) |*
ha-prince, administrator of the Eastern desert in the town of Menat-Chufu;
- 32, 33. *s-mn-nf wq' rs* *s-mnly | mhtī* *mī pt*
establishing for him the southern landmark [and] making firm the northern one like heaven,
34. *pšs-nf it' 3 |* *hr it-f* *gs-f ib*
[and] dividing for him the great river (-valley) down its middle, [apportioning] its eastern half
- 35, 36. *n Dwt (?) Hrw 3* *r-mn m st ibtt |* *m it hn-f*
to the nome of the "Rock of Horus," reaching to the Eastern desert. Whereas his majesty came
- 37, 38. *dr-f isft |* *h'w* *m Tm |* *ds-f*
that he might abolish wrong, gloriously appearing even as the god Tum himself;
- 39, 40. *s-mnly-f gmt- | nf wst* *ttt nwt | m snt-s*
that he might set right that which he found ruined [and] that which one city had taken from its sister (city);
- 41-43. *dlt-f rly nwt | tš-s r nwt* *s-mnly | wq'w-sn |* *mī pt*
that he might cause one city to know its boundary establishing their landmarks as heaven; with another city:
44. *rh mw-sn* *r | ntt m 'nw (?)* *s-tp*
reckoning their waters according to that which was in the writings, apportioning
- 45, 46. *r | ntt m iswt* *n 3t n | mrr-f m'st*
according to that which was in antiquity, of the greatness of his love of right.

(b) In the Oryx nome (Lines 46-53).

47. *h'-n rdl-nf sw |* *r* *r-p'* *h'* *im- (?)*
He arose and placed him to [the position of] an *erpa*, *ha*-prince, favoured by the (royal) hand (?),
- 48, 49. *hr dp 3 n Mhql* *| s-mn-nf wq'w |* *rs m tš-f*
great chief of the Oryx nome. He set up the landmarks: the southern one as his boundary
- 50, 51. *r | Wnt* *mhtī-f* *r 'Inpw (?)* *pšs- | nf*
to the Hare nome, his northern one [as his boundary] to the Jackal nome; he divided
- 52, 53. *itr 3 4* *hr it- | f* *mw-f,* *sh[t]-f* *isr-f |* *š'-f*
the great river (-valley) down its middle, its water, its field, its wood, its sand,
- r-mn m st innntt*
as far as the Western desert.

¹ In the original text: , but this is unmistakably an error on the part of the scribe. Compare p. 56.

² See note on line 51. ³ Some would read "horizon of Horus," *š'wt Hrw*, but the sign on the original is .

⁴ Or, "apportioning to him the Nile at his back, his waters, his fields, &c.," and similarly in the corresponding passages, lines 32, 33, 44; but the meaning "Nile-valley" for     , if only it is permissible, gives much the best sense.

Ancestry
of Chnem-
hotep
(cont.)

III. [CHNEMHOTEP I.] IS SUCCEEDED BY HIS SON NECHT IN MENAT-CHUFU (Lines 54-62).


- 54, 55. *rdi-nf sꜥ-f* *wr-f* *Nht* | *mꜥ hrw* *nb imꜥh*
He¹ appointed his son, his eldest, Necht, justified, possessing the reward of worth,
- 56, 57. *r hꜥi iꜥt- | f* *m Mnꜥt (Hwfw) |* *m hst iꜥt |*
to the principedom (namely) his inheritance in the town of Menat-Chufu by the great favour
- 58, 59 *nt hr stn,* *m wꜥt prt | (m) r* *n hn n*
of the King, by the command which issued from the mouth of the majesty of (the King)
60. *Hrw* *ꜥnh mswt |* *nb stꜥ (?) nb rꜥ (?)* *ꜥnh mswt* *Hrw (?) nb*
Horus, life of births, possessor of the two realms, life of births, (victorious) hawk of gold,
61. *ꜥnh ms(wt)* *stn bꜥti |* *(Hpr-kꜥ-Rꜥ) |* *sꜥ Rꜥ* *(Wst-sn) |*
life of births, King of Upper and Lower Egypt, Cheper ka-Ra, son of Ra, Usertsen I.,
62. *dꜥi ꜥnh |* *dꜥdꜥi* *wꜥs* *mꜥ Rꜥ dꜥt*
giver of life, stability [and] power, like Ra eternally.



Parents of
Chnem-
hotep.

IV. PARENTS OF CHNEMHOTEP (Lines 62-71).

- 63, 64. *sꜥh-i dꜥp | n mswt-i* *wꜥdꜥ | mt-i r* *rtt-pꜥ[t] |*
I was a noble directly from my birth, proceeded my mother to [the position of] an *erpa*-princess,
- 65, 66. *hꜥtt* *m sꜥt hꜥi |* *n Mhꜥd* *r Hꜥt*
ha-princess, as the daughter of the *hak*-prince of the Oryx nome to the palace (?) of
67. *(s-hꜥp-ib-Rꜥ) |* *dꜥi ꜥnh* *dꜥdꜥi* *wꜥs* *mꜥ Rꜥ dꜥt* *r hmt |*
Amenemhat I., giver of life, stability [and] power, as Ra eternally; to be wife
- 68, 69. *n r-pꜥ* *hꜥ* *hꜥi nwt | mꜥt²* *mꜥt n stn³*
of the *erpa*-prince, *ha*-prince, *hak*-prince of the New towns, *mat* of the King of Upper Egypt,
- 70, 71. *imt | n bꜥti* *r sꜥh-f n mr nt |* *Nhrꜥi* *mꜥ hrw*
amt of the King of Lower Egypt for (?) his office of town governor, Nehera, justified,
- nb imꜥh*
possessing the reward of worth.

¹ I.e. Chnemhotep I. (or the King, but hardly the same King Amenemhat I.).

² A title known only from this passage, but evidently closely connected with that of  "Governor of the New towns," which is found at Tehneh (14 miles north) and at Sheikh Said (15 miles south). Neka-anch at Tehneh was the earliest of these governors that we know of (end of IVth Dynasty); Ur-arna at Sheikh Said comes next (Vth Dynasty?); and lastly, Imhotep at Sheikh Said (VIth Dynasty). Nehera was probably a successor of these, and others may be found in the course of the survey.

³ This title is assumed also by Chnemhotep II. (see Pl. xxxiii.). The meaning is very obscure, but as  means "granite," which was found at the southern extremity of Upper Egypt, and  is otherwise only known as the name of an important locality in Lower Egypt on the north-eastern frontier (discovered by Mr. Petrie at Nebesheh), it may be that the phrase implies two extremities, A and Ω as it were. Similar phrases are not uncommon—eyes of the King of Upper Egypt, ears of the King of Lower Egypt, &c. It is hardly necessary to warn the reader that they do not imply the existence of two kings, but refer only to one king in his double capacity.

V. HISTORY OF CHNEMHOTEP [II.].

(1) HIS INSTALLATION INTO THE INHERITANCE (Lines 71-79).

72. *in wi | stn bit* (*Nb-kw-R*) *dî nh*
Raised (?) me the King of Upper and Lower Egypt, "Gold of the *kas* of Ra," giver of life,
73. *dd wis | mî R dt m sî h r ît |*
stability, [and] power, like Ra eternally, as the son of a *ha*-prince, to inherit
- 74, 75. *hkt îtf mt-î n ît | n mrr-f mîst*
the principedom of the father of my mother of the greatness of his love of right; [verily]
- 76, 77. *Tm | pw ds-f (Nb-kw-R) dî nh | didî*
he was the god Tum himself, [is] Amenemhat II., giver of life, stability, [and]
78. *wis fw îb-f mî R dt dî-nf wi |*
power, may his heart be widened as that of Ra eternally. Placed he me to [the position of]
79. *h m rnpt XIX m | Mnst (Hwfw)*
a *ha*-prince in the year 19 in the town of Menat-Chufu.

(2) HIS ACTS (Lines 79-99).

- 80-82. *h'-n s-mnh- | nî s[i] h'-s hpr | m ht nbt s-rwd- | nî rn n îtf-î*
I arose and made it rich [and] its stores of all things grew. I caused to flourish the name
of my father,
- 83, 84. *s-mnh-nî ht- | kw îrw sms-nî twt- | î r ht-ntr s-m'-nî nsn |*
I established the chapels of his *kas*, I conducted my statues to the temple, I offered them
- 85, 86. *pîst-sn t hkt hbb îrp s-ntr | wbt*
their offerings, bread, beer, water libations, wine, incense, [and] pure flesh.
- 87-89. *s-îp-n[i] hn k s-mnh-nî | sw m [î]ht mrt | wd-nî | pr hrw*
I appointed a *ka*-servant, I endowed him with lands and serfs. I decreed the *percheru*
offerings
90. *m hb nb | n hr-ntr m dp rnpt¹*
at every feast of the *cher-neter* (necropolis), at the feast of the beginning of the year,
91. *wp rnpt rnpt ît | rnpt îrt (?)*
the feast of the opening of the year, the feast of the long year, the feast of the short year,
92. *rk rnpt | hb wr m rkh î |*
the feast of the last day of the year, [and] the great feast, at the feast of the great heat,

¹ Prof. Brugsch supposes these years to be the solar year of 365 $\frac{1}{4}$ days and the lunar year of 354 days respectively: in agreement with Prof. Krall we believe the solar and lunar years as modified for practical measurement of time to be more probable. See S.B.A. Proc. xiv. p. 260. The year of 360 days seems to be the most ancient, and it is possible that the reckoning with 5 extra days or "long year" had only recently been adopted. The questions involved are many, and answers to them are not yet to be found with certainty.

History of
Chnem-
hotep
(cont.)

- 93, 94. *m rkh šr* at the feast of the little heat, *m v hrw | rpt* at the feast of the five days added to the year,¹ *m šlt šw |* at the feast of the throwing (?) of the sand,
- 95, 96. *m ibd XII* at the twelve monthly feasts, *.....nt XII* at the twelve half-monthly feasts, *hb | nb n dp t:* at every feast of the living [and]
- 97, 98. *nfr dp dw* of the blessed dead. *ir grt |* Moreover, as to *hn k: r[m]t nbt |* a ka-servant or any person *hnnt[i]-sn st* who disarranges them,
99. *in wn-nf* may he cease to exist, *in | wn-n s:f hr nst-f* may his son cease to exist upon his seat.

(3) ROYAL HONOURS (Lines 99-120).

- 100-102. *wr | hst-i m stp-s:* Great was my praise in the palace *r smr wt-i | nb* more than any courtier. *tn-nf-wi | hnt(w) s'hw-f* He (the King) promoted me from amongst his nobles
- 103-4. *[hpr?]-kwì | hr h't wnw | hr h't-i* until I attained a place in front of those who had been in front of me. *ib-n |* [When] were collected(?)
- 105-8. *hnb nt h' |* the staff of the palace *r dît hstî (?)²* for awarding praise, *hftw | dhn-i* equal (?) was my approval (?) *hftw | hswt* to the praises
109. *hprt |* that took place *m b:h* in the (royal) presence [or] *dpt-r nt stn ds-f |* the utterance of the King himself.
- 110-12. *in hpr mitt n bkw | p: n | nb sn* Never before was [confided] to servants this [privilege] of their masters, [namely, that of]
- 113-14. *hst | st³* rewarding [the staff officers]. *rh nf ist ns-i |* [But] he knew the place of my tongue, *nln km-i |* the offspring that I [my mind] gave birth to.⁴
- 115-17. *hw-i m imihy | n hr stn* [Thus] I was a trusty servant of before the King: *hst-i | hr šnt-f* my praise was before his nobles [and]
- 118-20. *hnt- | i m b:h | smrw-f* my favour in the sight of his courtiers, *r-p^c* the *erpu*-prince, *h' |* ha-prince, *Nhrî s:* Nehera's son
- Unmhtp* Chnemhotep, *nb imihy* possessing the reward of worth.

(4) ROYAL FAVOUR SHOWN ALSO TO HIS SONS.

(a) To his eldest son Necht II. (Lines 121-150).

- 121-23. *kt hswt iryt-ni |* Another favour done to me: *dltw s:-i wr Nht* was placed my eldest son Necht, *ir | n Uty* born of Cheti *r* to

¹ Completing the standard year of 365 days. For the feasts compare the Exterior Inscription (p. 15 above).² *ll* is perhaps a mistake for *lll*.³ The meaning of this passage is very doubtful.⁴ I.e. the character of my speech and of my devices.

History of
Chnem-
hotep
(cont.)

- 124-25. *hsk 'Inpw (?) |* *r iwt itf ml- | f*
[the position of] *hak*-prince of the Jackal nome (according ?) to the inheritance of the father
of his mother,
- 126-27. *s-hpr m smr wti |* *dww r hst nt t | kmw*
being made into a confidential friend of the King, being placed at the forefront of the
southern land ;
- 128-29. *dwr-nf tnw | shw* *in hn n | Hrw* *smw twi*
were given to him all these (?) by the majesty of (the King) Horus, guide of the two lands,
honours
130. *nb st (?) nb r (?)* *s-hs mst |* *Hrw nb*
possessor of the two realms, who makes truth to shine forth, (victorious) hawk of gold,
- hm (?) ntrw* *stn bti* *(H-hpr-Ii-)* *s3 R3 |*
favourite (?) of the gods, King of Upper and Lower Egypt, Cha-cheper-Ra, son of Ra,
- 131-32. *(Hsrt-sn)* *d3 nh* *ddi* *w3s* *m3 R3 dt* *ir- | f mnw-f*
Usertsen II., giver of life, stability, [and] power, like Ra eternally. He made his
monument
- 133-34. *m 'Inpw (?)* *m s-mnh | gmt-nf w3* *tt | n nwt m snt-s*
in the Jackal nome in establishing that which he [and] that which one city had taken
found ruined, from its sister [-city]
135. *rdi rhf |* *t3-f* *r hdt* *s-tp |*
causing him (Necht) to know his boundary according to the reckoning (?) apportioning
- 136-38. *r ntt m iswt |* *d3 wd r t3[3]- | f km3*
[to him] according to that which [was] in antiquity, placing a landmark at his southern
boundary
- 139-40. *s-mnh mhti | m3 pt* *s-mn hr sh3 | nt hrw*
[and] fixing the northern one like heaven, set up upon the meadows of the low-lying ground,
- 141-43. *dmd | r wd xv* *s-mn hr | sh3-f* *mhti t33- | f*
total to boundary stone[s] 15 set up upon his fields, the northern one being his boundary
144. *r W3b (?)* *p3s nf | itr 3* *hr 3t-f |*
to the nome of Oxyrhynchus, dividing for him the great river [-valley] down its middle,
- 145-46. *gs-f imn[ti ?]* *n 'Inpw (?)* *r-mn m st | imnt*
its western half [being given] to the Jackal nome, reaching as far as the western hills,
147. *hft spr |* *r-p3* *h3* *Hnmhtp s3 Nht |*
according to the petition of the *erpa*-prince, the *ha*-prince, Chnemhotep's son Necht,
148. *m3 hrw* *nb im3h* *r dd* *in rhy mw-i |*
justified, possessing the reward of worth, saying, not knows my nature (I have not experienced)
- 149-50. *hswt wrt nt | hr stn*
the great favour of before the King.

History of
Chnem-
hotep
(cont.)

(b) To his second son, Chnemhotep. (Lines 150-160.)

- 151-52. *ky wr (?) | m nḏ [-i ?]* *m smr w'ti |* *ꜥ im*
My second eldest by my request (?) [was] as confidential friend of the King great of favour
- 153-54. *n smrw |* *ꜥꜥ inw | pr stn* *smr w' |*
among the courtiers, abundant in the products of the King's house, an unique friend
- 155-56. *in wn hr spw-f* *sḏmw nf | sḏmw* *r w' |*
not was there one upon his exploits,¹ listened to him the listeners (judges), the unique mouth
- 157-58. *htm* *rw* *inn ꜥlywt- | n-nb-s²*
[whose speech] extinguisheth [the speech of other] mouths, [a mouth] which brought advantage,
- 159-60. *r' st |* *Nhrꜥ sꜥ Hnmhṭp sꜥ Hnm-hṭp* *ir*
the Superintendent of the frontier, Nehera's son Chnemhotep's son Chnemhotep, born
(lit. "of the gate of foreign lands") (i.e., Chnemhotep, son of Chnemhotep, son of Nehera)
- n nbt pr Hty |*
of the lady of the house, Cheti.

(5) HIS FILIAL PIETY (Lines 161-169).

- 161-63. *s-nḥ-ni rn n itfw-i |* *gm-ni wš |* *hr sbꜥw*
I made to live the name of my fathers which I found obliterated upon the doorways,
- 164-65. *rḥ m | tꜥt* *mt m šdt* *in | dꜥt ky m ꜥb ky |*
learned in the signs (?), exact in reading, without placing one [sign ?] in the place of another.
- 166-68. *ist sꜥ pw | mnḥ* *s-rḏ rn n | dpw-ꜥ* *Nhrꜥ sꜥ |*
Behold a good son, making to flourish the names of the ancestors, [is] Nehera's son
169. *Hnmhṭp* *mꜥ hrw* *nb imꜥly*
Chnemhotep, justified, possessing the reward of worth.

(6) HE CONSTRUCTS THIS TOMB IMITATING THE EXAMPLE OF HIS FATHER (Lines 170-184).

- 170-73. *sḥ-i dp m s-mnḥ- | ni hrt* *sn | s r irrt itf- | f*
My first honour was in establishing for myself for (as the saying goes) a man should imitate
a tomb-chapel, the acts of his father.
- 174-75. *ir-n-nf itf-i ht-kꜥ |* *m Mrnfrt* *m inr | nfr n nw*
[Now] my father made for himself a ka-house in the city of Mernefert in good stone of Anu
(limestone)
- 176-77. *r s-rḏ | rn-f* *n nhḥ |* *s-mnḥ-f sw n dt*
that he might root his name to eternity [and] that he might make it firm for ever

¹ I.e. He was unrivalled, "there was not one capable of his deeds."

² "A thing advantageous to its possessor" seems to be a single phrase for a useful possession. It is grammatically impossible to translate "bringing advantage to its (the mouth's) possessor," owing to the gender of the suffix.

History of
Chnem-
hotep
(cont.)

- 178-79. *rn-f 'nḥ | m r n p't* *dīdīw | m r n 'nḥw |*
that his name might [be] living in the mouths of the Pat,¹ established in the mouths of the
living
- 180-82. *hr is-f n hr ntr* *m pr-f | mnḥ n (?) nḥḥ |* *ist-f nt dt*
upon his chamber of the in his house established for ever, his seat of the everlasting,
Cher-neter (necropolis)
- 183-84. *ḥft hst nt hr stn* *mrwt-f m | slp s*
according to the favour of before the King [and] his love in the palace.

(7) HIS FATHER'S DISTINCTION (Lines 181-192).

- 185-86. *ḥḥ-nf nwt-f* *m sdt | n fht-f m dḥm |* *ir-nf wpt stn*
He ruled his city when a babe at the time of its he performed the royal mission
circumcision,
- 187-88. *swti-f ib;- | sn* *m [n] ḥnw |* *n ḥbt-f* *m rḥ stn |*
with waving plumes of office,² as a child at his mother's breast,³ whereas the King knew
- 189-90. *ist ns-f* *nḥn ḥm;-f ** *Sbk- | 'nḥ s; Nhrḥ* *m;- ḥrw*
the place of his tongue, the littleness of his ambition, Sebekanch's son Nehera, justified.
- 191-92. *nḥ imḥ |* *tn-nf ḥnt sḥw-f |* *r ḥḥ nt-f*
possessing the reward whom he [the King⁴] raised from amongst his nobles to rule his⁵ city.
of worth,

(8) MONUMENTS, &C., OF CHNEMHOTEP II. (Lines 192-221).

193. *ḥprt ḥ' Hnmḥtp |* *ir-n mnw*
[So] when there came (?) the ha-prince Chnemhotep,⁷ then was made a monument
- 194-96. *ḥn nt-i* *ḥd- | nḥ wḥ;* *gm-nḥ | m s;* *s-ḥ' nḥ | sw*
within my city; I built a columnar chamber which I found as a field (?) I set it up
- 197-99. *m wḥw n mḥt⁸ |* *'n (?) m rn-i dḥs-i⁹ |* *s-'nḥ-nḥ rn n i/f-i ḥr- | s*
on columns new (?) written upon with my own name, I made to live the name of my father
upon it,
200. *[sḥ;-nḥ] ḥrt-i* *hr | mnw[-i] nḥ* *ir-nḥ · n mḥ VII*
I sculptured my deeds upon every monument of mine, I made a door of 7 cubits,
- 201-2. *m | ḥ' (?) n ng;* *r sb; | dp n is* *'wī r*
.....(?).....¹⁰ for the first door of the tomb-chamber [and] folding doors, the opening

¹ This word is interpreted by Mr. Renouf as "the past generations."

² Literally, "his two plumes they danced."

³ Literally, "of his (maternal) breast."

⁴ Cf. line 114.



⁵ Usertsen I. was probably the King referred to in this section. Cf. the titles in line 70.

⁶ In this context "his city" would seem to be "the city of the King."

⁷ This is, of course, the autobiographer, who immediately resumes the narrative in the first person.

⁸ I.e. "anew," or perhaps *n mḥt* "of granite."

⁹ Literally, "with my name myself," according to the regular Egyptian idiom.

¹⁰  or  (?) 'ḥ is perhaps "acacia-wood," *n nqa* being "well-seasoned" (?).

BENI HASAN.

History of
Chnem-
hotep
(cont.)

- 203-4. *n mh v šp II* | *r kšr n t špst* | *ntt hn is pn*
of 5 cubits 2 palms¹ for the shrine of the noble chamber which is within this tomb,
- 205-6. *dbht | htp pr hrw* | *hr mnw | nb ir-ni* | *s[p?]-ni š* |
a "prayer for offerings" upon every monument that I made. I excavated a garden tank (?)
and *percheru*
- 207-8. *kd hft (?)*² | *didi nfw (?)* | *n whz (?)* | | *is pn*
.....(?)..... giving freshness (?) (flowers, etc. (?), for the service (?) of) this tomb:
- 209-10. *wr mnw r | hn nwt-tn* | *r itfw*³ | *hrd (?) nwt-tn*
great in monumental works for within this city compared to the fathers. A child of this city
- 211-12. *mnh mnw | st-s* | *r dpw*⁴ |
more excellent of monuments of its mountain than the ancestors (and the buildings ?)
- 213-15. *irw hr h't-i* | *nwk s'h mnw* | *sbz-ni wbut nbt | wnt (?) ft (?)*
made before my time. I am distinguished in monuments, I taught every art that had been
neglected (?)
- 216-17. *hn nwt-tn* | *n mrw[t]* | *mnh rn-i hr | mnw nb (?) ir (?) -ni*
within this city in order that my name might be noble upon every monument that I made (?).
- 218-20. *grg hrt* | *in mnt-s (?) im* | *s-(?) | hz-ni* | *imw k | hđ (?)* | *itf*⁵
I provided a canal (?) not did it fail (?) in it I entered (?) thy boat white, O father,
221. *r-p*⁶ | *h*⁶ | *Nhrš s[Hnmhpt* | *ir n Bžkt* | *mš[t] hrw*
the *erpa*-prince, the *ha*-prince, Nehera's son Chnemhotep, born of Bakt, justified,
nb imšh |
possessing the reward of worth.

The
Architect.

THE ARCHITECT.

222. *hrp is* | *mr s'ht* | *Bžkt*
Undertook the tomb, the superintendent of treasurers, Bakt.

Inscriptions
over and
around En-
trance to
Shrine.





INSCRIPTIONS OVER AND AROUND ENTRANCE TO SHRINE (see Key plan, p. 52, and Pl. xxxiii.). These inscriptions give the name and titles of Chnemhotep, together with a short prayer to the visitor to give the funereal offerings called *percheru* on certain stated festivals. They consist of thirteen lines, five vertical and eight horizontal. The hieroglyphs are incised and painted green on a red granite ground. The inscriptions have been published by Lepsius (*Denkmäler*, Abth. ii., Bl. 130).

¹ I.e. in height.


² I.e. "Greater were my monuments than those in the city and than those constructed by my fathers.


³ Perhaps  | 


Or *kd-f*.

⁵   (sic) for   (P).

Inscriptions
over and
around En-
trance to
Shrine
(cont.)

On the lintel of the doorway are eight horizontal and one vertical lines, giving the usual titles of Chnemhotep with the addition of  *mst n stn imt n bti r s'f n mr nwt*, "Mat of the King of Upper Egypt and amt of the King of Lower Egypt for (?) his office of town governor" (cf. Pl. xxv., Lines 69, 70). The festivals on which *percheru* offerings are requested to be given are:—

 *hb Skr hrw sn m R-st*, "the two days of the festival of Socaris in Resta."

 *hb nb n hr-ntr*, "every festival of *Cherneter*;" of *dp rnpt*, "the new year;" and of *rnpt st st*, "the long and the short year."

On the left-hand door-post are two vertical lines:—

1. Gives the *Di htp stn 'Isir* formula (a prayer to Osiris).
2. Usual titles of Chnemhotep and *hr dp m in ntrt imt (?) pr Pst*, "Chief in bringing the goddess who is in (?) the House of Pacht."

On the right-hand door-post are two vertical lines:—

1. Gives the *Di htp stn 'Inp* formula (a prayer to Anubis).
2. Usual titles with *hr dp ist ht ntr Pst*, "Chief of the officers in the temple of Pacht;" and *h sr-f sw m(?).....*, "He who raises himself in(?)....."

PAINTINGS.


MAIN CHAMBER.

(Plates XXVII.-XXXV.; Key Plan, p. 52, F.L.)

Ceiling.

The ceiling is divided into three compartments, and its decoration consists of small red and yellow squares containing quatrefoils, which are black in the red squares and blue in the yellow.

Frieze.

The frieze consists of the usual chaker  painted red, blue, and green. Beneath this ornament and at the sides of the walls is a border of coloured rectangles (yellow, red, blue, and green) separated by black lines enclosing a white line, which forms a framing to the scenes. Beyond this at the sides of the walls is a peculiar roped (?) pattern (*vide* plates), and beyond this, not shown in the plates, is a very narrow line of blue.

Dado.

Immediately beneath the paintings are two bands of colour ($2\frac{1}{2}$ inches broad, and red and yellow respectively), which are carried around the doorway and round the tomb.¹

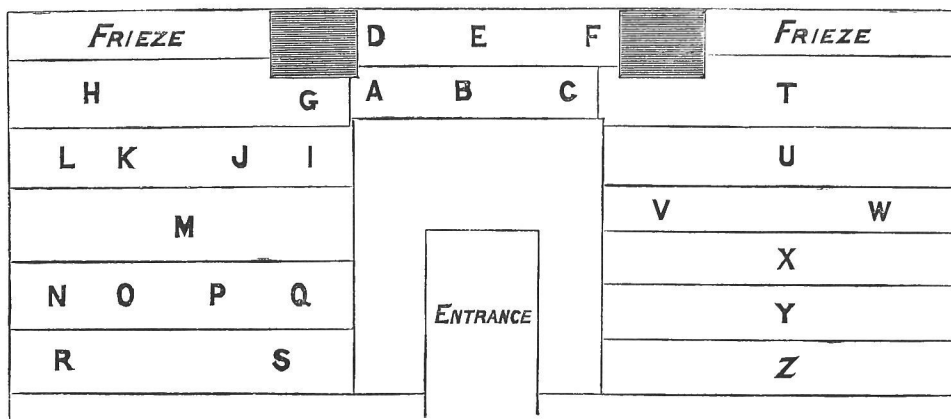
¹ Beneath these bands of colour is the Great Inscription (Pls. xxv.-xxvi.), divided at l. 160 by the "false door" on the South Wall, see above, p. 56.

**Style of
Painting.**

The style of painting is uniform throughout the tomb. The human figure is boldly drawn and well proportioned (see for example Pl. xxvii.), and the wild and domesticated birds, the fish, and the animals are depicted with such skill that there is no difficulty in identifying the species represented. For specimens of the painting see Plates xxvii. and xxviii.

Scenes.

WEST WALL. (See Key plan F, G, and Pl. xxix.)



Over the entrance-doorway is a scene [A-C] representing Chnemhotep attended by his household servants, and above it is a painting showing a naos [F] containing a statue of Chnemhotep being drawn in procession [D, E] to the tomb of the deceased.

(a) South side. The scenes are arranged in five rows of unequal height.

Row 1. Carpenters [G]. Fullers [H].

Row 2. Boat-builders [I-K]. Potters [L].

Row 3. Scene representing the children and harîm of Chnemhotep journeying to Abydos [M].

Above the scene is an inscription reading:—*it hr int hr ibdw in h' Nhri s' Hnmhtp*, "Coming to perform the ceremonies at Abydos by the *ha*-prince Chnemhotep, son of Nehera."

Row 4. Weavers [Q]. Bakers [N-P].

Row 5. [Mutilated.] Sculptors [R-S].

(b) North side. The scenes are arranged in six rows of unequal height.

Row 1. Scene representing the storing of grain in the granaries and scribes registering amounts [T].

Row 2. Harvesting and threshing [U].

Row 3. Ploughing [V, W].

Row 4. Scene representing the voyage of the mummy to Abydos [X]. Above the scene is an inscription reading:—*hnt r rh hrt ibdw in r-p' h' mr st ibtt Nhri s' Hnmhtp*, "sailing up the river to perform the ceremonies at Abydos by the *ha*-prince Chnemhotep, son of Nehera."

Row 5. Orchard, vineyard, and garden scene [Y].

Row 6. Oxen fording a stream, and a fishing scene [Z].

Scenes
(cont.)

NORTH WALL. (See Key plan H, and Pls. xvii., xxviii., xxx., and xxxi.)

FRIEZE					
Q	P	T		B	C
		U			
R		V	W		
S		F	E		
I		H	G		
L		K	J		
O		N		M	

The paintings are arranged in six rows of nearly equal height, and may be divided into two scenes.

SCENE 1. [A-O] Shows officers and members of Chnemhotep's household and a party of foreigners, bringing agricultural and other produce to present to their lord [A], who is accompanied by one of his sons [C], an attendant [D], and three dogs. Above Chnemhotep is an inscription in four vertical lines, reading:—*mꜣt irw m mnmt nbt irw in nf m nwt-f hꜣpt-f nt hꜣw Mꜣḥd nt-f (?) in rpꜣ hꜣ [N]hꜣi sꜣ Hnmhꜣp mꜣ hꜣrw*, "Watching the produce, all the cattle and the contributions brought to him from his villages and his fields of the interior of the Oryx nome, namely his estate (?), by the *erpa*-prince, the *ha*-prince, Nehera's son Chnemhotep, justified."

Row 3. Shows a procession of foreigners [E] which is headed by the royal scribe Neferhotep, who is represented holding in his hand a papyrus roll (see Pl. xxxviii. 2), upon which is the following inscription:—*Rnꜣt vi. ḥꜣ ḥꜣ n Hꜣrw sm tꜣwī stn bꜣtī (Hꜣ-ḥꜣꜣꜣ-Rꜣ) rḥt n ꜣmw in n sꜣ hꜣ Hnmhꜣp ḥꜣ msꜣmt m ꜣmw n Šw rḥt irꜣ xxxvii*, "The year vi. under the majesty of Horus, the guide of the two lands, the King of Upper and Lower Egypt, Usertsen II., the number of Aamu brought by the son of the *ha*-prince, Chnemhotep, on account of the *mesdemt* (eye-paint, stibium or kohl), Aamu of Shu, number amounting to 37." Immediately following the royal scribe is Cheti, "the superintendent of the huntsmen," and behind him the party of foreigners (see Pl. xxxi.) headed by the *hꜣkꜣ st 'Ibshꜣ*, "*hak*-prince of the desert, Abesha" (see Pl. xxviii.). Above is a line of inscription, reading *it ḥꜣ int msꜣmt in nf ꜣm xxxvii*, "arrival bringing kohl which 37 Aamu bring to him."

Row 4. Shows a group of officers of Chnemhotep's household [G], behind whom are servants leading cattle and driving domesticated birds [H], and men fowling with clap-nets [I].

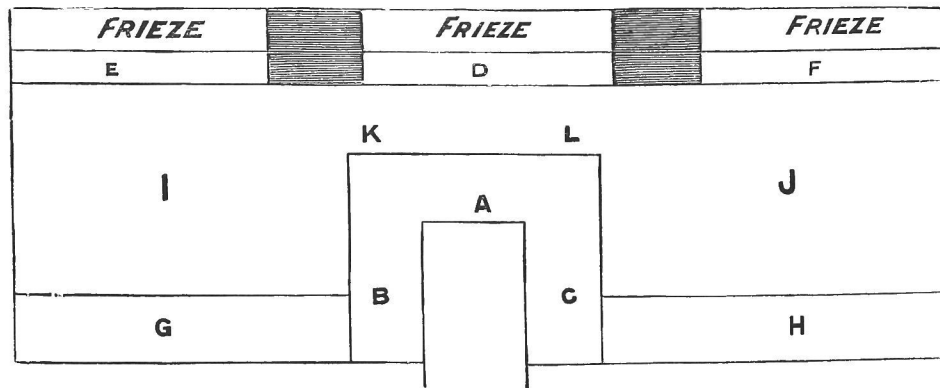
Row 5. Also shows officers of Chnemhotep's household [J], bulls fighting and servants fattening cattle and geese [K, L].

Row 6. Shows scribes registering accounts [M], men driving cattle [N] and donkeys [O].

SCENE 2. [P-W] Shows Chnemhotep [P] armed with bow and arrows and accompanied by his sons, attendants, and dogs, hunting wild animals in the desert. At the end of the second row [at W] is the "scribe of the table, Renseb's son Mentuhotep," who holds in his hand a papyrus roll (see Pl. xxxviii. fig. 1), upon which is inscribed a list of the animals killed.

Scenes
(cont.)

EAST WALL. (See Key plan I-K, Pl. xxxii.-xxxiv.)



(a) North side (Pl. xxxii.).

Immediately beneath the frieze is a painted inscription giving titles and name of Chnemhotep [E].

Below is a scene occupying three-fifths of the wall [I], representing Chnemhotep fowling. He stands in a canoe, is accompanied by his wife, son, his *sahutet*, and one attendant, and holds in his right hand a throw-stick, and in his left three birds. In the water beneath the boat are figured several varieties of fish, a crocodile, and a hippopotamus.

The scene beneath [G] shows a party of men fishing with a net, under the direction of the "superintendent of the fishers," Mentuhotep.

(b) Centre (Pl. xxxiii.).

Immediately beneath the frieze is a painted inscription giving titles and name of Chnemhotep [D].

Below is a scene representing Chnemhotep [K] accompanied by his eldest son Necht and the superintendent of the treasurers, Bakt (the decorator of the tomb, see p. 66). The prince is seated behind a screen of reeds, and holds in his hands a cord which passes through it and is attached to a clap-net [L].

Beneath this is the entrance to the shrine, around which are three incised inscriptions [A, B, and C]. For translations of these inscriptions see p. 66.

(c) South side (Pl. xxxiv.).

Immediately beneath the frieze is a painted inscription describing Chnemhotep as "great in fish, rich in wild fowl, loving the goddess of the chase" [F].

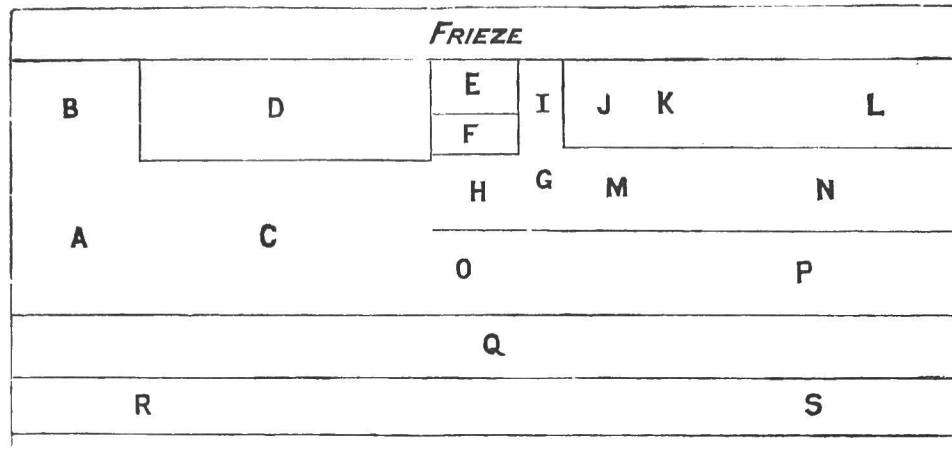
Below is a scene occupying three-fifths of the wall [J], representing Chnemhotep fishing. He stands in a canoe, is accompanied by his eldest son and an attendant, and holds in his hands a bident, with which he is spearing fish. In the water beneath the boat are several varieties of fish, a crocodile, and a hippopotamus.

The scene beneath [H] shows a party of men in canoes upon the water.

The inscription, in nine lines, reads appropriately "canoeing in the papyrus beds, the pools of wild-fowl, the marshes and the streams, by Chnemhotep, the chief canoeer in the papyrus beds and pools of wild-fowl, capturing birds and fish (see Pl. xxxii.): hidden by the screen he closes the great clap-net (see Pl. xxxiii.): spearing with the bident, he transfixes thirty fish; how delightful is the day of hunting the hippopotamus!"

Scenes
(cont.)

SOUTH WALL. (See Key plan L, and Pl. xxxv.)




The scene, arranged in five rows of unequal height, shows priests performing services [E and F], members of Chnemhotep's family [G, J-M], and officers and servants of the household [H, N, O-Q], bringing offerings to lay before their lord [A], who is seated in front of an altar [C], upon which are numerous offerings. Above the figure of Chnemhotep are five vertical lines of hieroglyphs, giving several of his titles, and above the altar is a list of the offerings presented (fifty-three in all). In the bottom row [R, S] are officers and servants slaughtering oxen.


SHRINE.

(Plates XXXVI. and XXXVII., and Key Plan, M-S.)

Ceiling.

The ceiling is ornamented with small red and yellow squares, containing quatrefoils, , which are black in the red squares and blue in the yellow (compare the pattern in Pl. vi., Tomb 2).

Frieze.

The frieze consists of the usual chaker  painted red, blue and green. Beneath this ornament and at the sides of the walls is a border of coloured rectangles (yellow, red, blue and green), separated by black lines enclosing a white line, which forms a framing to the scenes.


Dado.


The dado has been elaborately decorated (in colour only), but is now much faded and damaged. Over a narrow base, painted to imitate red granite, is painted panelling which consists of small representations of folding doors, in yellow with red framework and cross lines. The spaces between the doors are divided into narrow vertical strips, filled in with very small green and yellow squares, and with green lines on a red ground, narrow lines of green and yellow, &c., &c. Immediately above the false doors are eight horizontal divisions, filled in with various patterns, such as wavy lines, squares arranged diagonally, very small green and yellow and black and white squares, &c. Over the spaces between the false doors the patterns are somewhat simpler, consisting of coloured squares, etc. The dado is surmounted by two broad bands of yellow and red. The colours used are red, blue, yellow, green, and black, and the ground appears to have been a warm light-coloured grey. Most of the patterns have been outlined in black.

Sculptures
and
Paintings.

EAST WALL. (Key plan, O-Q.) In the centre [P] there formerly existed a colossal figure of Chnemhotep, seated on a throne and carved out of the solid rock. The whole of the body, arms, and legs of the statue have been destroyed, but the throne is fairly preserved. Flanking this figure is: (a) on the

Sculptures
and
Paintings
(cont.)


left-hand side [O], an incised and painted portrait (much mutilated) of Cheti, Chnemhotep's wife, above whom were several vertical lines of hieroglyphs, of which only the first signs of the first line () can now be distinguished; (b) on the right-hand side [Q], two incised and painted portraits of women, one of whom, according to a mutilated inscription above, was Bakt, Chnemhotep's mother.

NORTH WALL. (See Pl. xxxvi., Key plan, N.) Immediately below the frieze is a line of painted hieroglyphs  giving the *stn htp dī 'Inp* formula. Beneath is a scene showing three daughters of Chnemhotep (named respectively, Bakt, Thent, and Meres) approaching the statue of Chnemhotep on the East Wall.

WEST WALL. (See Pl. xxxvi., Key plan, M and S.)

(a) North side. A standing figure of the *sahutet* Djat.

(b) South side. Too much defaced to show the scene.

SOUTH WALL. (See Pl. xxxvii.,¹ Key plan, R.) Immediately below the frieze is a line of painted hieroglyphs  giving the *stn htp dī 'Isr* formula. Beneath is a scene representing five of the sons of Chnemhotep (named respectively, Necht, Chnemhotep, Nehera, Neternecht, and Chnemhotep) approaching a table of offerings before the statue of Chnemhotep on the East Wall. Behind the sons are three officers, the *sahu* Bakt, the *sahu* Chnemhotep, and the lector Hormaacheru.

¹ The title of the Plate is wrongly printed "North Wall."


Additions
and
Corrections






ADDITIONS AND CORRECTIONS TO TOMB No. 3.




P. 56. *Great Inscription.* The dado appears to be 48 inches high; the inscription occupies a depth of 28 inches at the top, and the false door reaches to the floor (Hay).





P. 67. *Paintings.* The arched spaces over the frieze, formed by the curved ceilings of the aisles, are filled with chequer and other patterns (see L. D. ii. 130, confirmed in part by Hay).





Plates xxix.-xxx., xxxii.-xxxv. from Hay and Lepsius, with some corrections on the spot, are the least successful in the book, the figures and hieroglyphs being much conventionalized and altered.

Pl. xxix. North half. Row 1. Tools on box in front of saw. Row 2. Only two patches of stalks; patch on left continues further to right, as far as foot of second man, and the large one on right is continuous. Row 4. Ropes omitted from rigging of ship; in funeral barge  below hand of *sm*, and *hr hb* carries inscribed sheet (Ch. N. D. ii. 405). Row 5. Three monkeys are on the tree from which fruit is being plucked.

Pl. xxx. Row 3: , , . Row 6, left end:  Hay and Lepsius; right end, sixth figure, *mr tst*: over large figure *mmnt* determinatives (1) ox, (2) goat, (3) ass.  at bottom of next line omitted by Hay and Lepsius, but correctly in Ch. Not. ii. 412, an added sign.

Pl. xxxiii. Detail of pool flanked by two trees with birds is quite perfect and very beautiful. Omit the lines drawn across the central column of hieroglyphs on the architrave, and on right read    without line.

Pl. xxxiv. Small animal on left of flowers has long tail pointing upwards; in the inscription read   and  

Pl. xxxv. *Hr hb* behind *sm* holds roll of papyrus in left hand. Many details of offerings incorrect: stick of Chnemhotep's feather flap terminates in a hand. Bottom row    

Pl. xxxviii. 2. A specimen of the later graffiti from east end of the main chamber. Ch. Not. ii. 423-4, L. D. vi. 22. 1.

TOMB No. 13.

TOMB OF THE  "ROYAL SCRIBE,"  CHNEMHOTEP.

(PLATE XLI.)

FORMER DESCRIPTIONS AND COPIES.

The tomb was first described by
CHAMPOLLION in 1828 (*Monuments, Notices*, vol. ii., ff. 435, 456, 459, No. 6). The
inscriptions were copied by
LEPSIUS in 1842, and published by him in the *Denkmäler* (Abth. ii., Bl. 142, *a. b. c.*). On
Lepsius' survey the tomb is numbered 4.


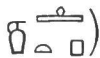
TOMB No. 13.

PERIOD : Xth or XIth Dynasty (?).

POSITION : Northern Group.
(Sketch Survey, Pl. ii. No. 13.)

NAME, RANK, TITLES, AND PARENTAGE OF THE OWNER OF THE TOMB.

Name.


 Chnemhotep (also written )


Rank.


Royal Scribe and Regulator of the *sa*-order in the temple of Pacht.

Titles.

(a) Civil :—


 'n stn, "Royal scribe."


 mr išt hntt, "Superintendent of the leading offices."


 mr pr, "Superintendent of the house."


(b) Religious :—

 mtü n s3 m pr P3ht, "Regulator of the *sa*-order in the house of Pacht."

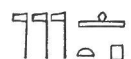
 s-hd ht-ntr, "Enlightener of the temple."

 hrp ntr htp m rw prw ntrw nt tn, "Manager of the divine offerings in the temples of the gods of this city."

 hr s3t3 m ht ntr nt, "Chief of the secrets in the temple of ...?..."

 hr dp išt ht ntr, "Chief of the offices of the temple."

Father.

Name,  Ntrwhtp, Neteruhotep.

Parentage and Titles, unknown.

Mother.

Name,  Sit-th (?), Sat-tech (?).

Parentage and Titles, unknown.

Inscrip-
tions
(cont.)

rḥ prw n mdw-f *mn rd* *šw m ... (?)...* *s: Ntrwḥtp* *Ḥnmḥtp*
knowing the result of his speech, firm of foot, free of ... (?)... son of Neteruhotep, Chnemhotep,
m: ḥrw
justified.

On the right-hand door-post are two vertical lines. Line 1 gives the usual *stn dī ḥtp 'Inp* formula and—

nb i:mt *s mrwt* *ḥr dp i:st ḥt ntr* *mr i:st ḥntt*
possessor of favour, great of love, chief of the offices of the temple, superintendent of the leading
offices,
'n stn
royal scribe.

Line 2. *nb-f mry m:* *n i:st iḥ-f* *ḥs-nf* *s-ḥnt*
Loving his lord truly, of the place of his heart, whom he favoured, putting forward
i:st-f iḥ-f m ḥrd *in rḥt-f nst(?)f* *tm sḏr ḥr s-wḏw nf*
his seat when he was a mere child, not knowing his tongue (?) not lying still upon those things
that he inherited,
(i.e. he was ambitious)
mr pr *Ḥnmḥtp* *m: ḥrw*
the superintendent of the house, Chnemhotep, justified.

INSCRIPTIONS ON THE JAMBS OF DOORWAY (see Pl. xli., *d* and *e*). These inscriptions, consisting of two vertical lines of incised hieroglyphs (one on either jamb of doorway) are an address to visitors. The two inscriptions have been published by Champollion (*Monuments, Notices*, tome ii., p. 436) and by Lepsius (*Denkmäler*, Abth. ii., Pl. 142 *b*).

(1) On the left-hand jamb:—


mrw wḥ dp t: *sbt r im[ḥ]*¹ *ḏḏ sn*
Those who love length of life upon the earth, being brought to the state of *amach*, let them say,
pr ḥrw *t: ḥkt* *iḥw ḥpḏw* *n 'n stn* *Ntrwḥtp s:*
percheru offerings of bread and beer, oxen and fowl, to the royal scribe, Neteruhotep's son,
Ḥnmḥtp *m: ḥrw*
Chnemhotep, justified.

(2) On the right-hand jamb:—

mrw 'nh sn *msḏḏw mt* *ḏḏ sn* *pr ḥrw* *t: ḥkt*
Those who love their life, who hate death, let them say, the *percheru* bread and beer,
iḥw ḥpḏw *n mr pr* *n [sic]* *Ḥnmḥtp* *ir n* *S:t-tḥ(?)* *m: ḥrw*
oxen and fowl, to the steward Chnemhotep, born of Sat-tech(?) justified.

¹ The signs are injured.

TOMB No. 14.

TOMB OF THE  "GREAT CHIEF OF THE ORYX NOME,"

 CHNEMHOTEP.

(PLATES XLII.—XLVII.)

FORMER DESCRIPTIONS AND COPIES.








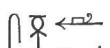







The tomb is numbered 5 in Lepsius' survey, but is now for the first time copied and described.

TOMB No. 14.

PERIOD: XIIth Dynasty.
(Amenemhat I.)

POSITION: Southern Group.
(Sketch Survey, Pl. ii. No. 14.)

NAME, RANK AND TITLES OF THE OWNER OF THE TOMB.

Name.	 Chnemhotep, also written  ,  , and  Chnemuhotep.
Rank.	Governor of the Oryx or XVIth nome of Upper Egypt, and <i>Ha</i> -prince of the town of Menat-Chufu.
Titles.	<p>(a) Civil:—</p> <p> <i>r-p'</i>, "Erpa-prince."</p> <p> <i>h'</i>, "Ha-prince."</p> <p> <i>s'hw bit'i</i>, "Sahu (treasurer?) of the King of Lower Egypt."</p> <p> <i>smr w'ti</i>, "Confidential friend of the King."</p> <p> <i>rh stn m'</i>, "True royal acquaintance."</p> <p> <i>hr dp 3 n Mshd</i>, "GREAT CHIEF OF THE ORYX NOME."</p> <p> <i>h' n Mn't Hwfw</i>, "Ha-prince of Menat Chufu."</p> <p> <i>im-is</i>, "He who is in the chamber." (Legal title.)</p> <p> <i>iri Nhn</i>, "He who belongs to the city of Nechen." (Legal title.)</p> <p> <i>hr dp Nhb</i>, "Chief of the city of Necheb." (Legal title.)</p> <p>(b) Religious:—</p> <p> <i>mr hnw ntr</i>, "Superintendent of the priests."</p>


RELIGION.

Religion.


No representation of any divinity occurs in the tomb. Prayers are addressed solely to the two chief funereal gods, Osiris and Anubis.


The following deities are named in the inscriptions:—

 'Isir nb Didw, "Osiris, Lord of Dadu."


 'Inp im Wt nb Tdsr, "Anubis Within Ut, Lord of Tajaser."


 Hrw hnt Hbnw, "Horus Within Hebnu."


 Hrw h rhyt, "Horus, Smiter of the Rechit."

 Hnm nb Nhn bnt (?), "Chnem, Lord of Nechen-benat."

 Hkt Hwryt, "Hekt of Herur."

 Hst-hrw nbt Nfrws, "Hathor, Lady of Neferus."

 Hst-hrw nbt Nhn-bw, "Hathor, Lady of Nechen-bu."

 Hst-hrw nbt(?), "Hathor, Lady of (?)"

CHNEMHOTEP'S PARENTAGE AND FAMILY.

Father.

Name, Parentage and Titles, unknown.


Mother.


Name,  Bkt, Bakt.


Parentage and Titles, unknown.


Wife.

Name,  Sat-ap, Sat-ap.



Titles,  att-p(t), "Erpa-princess."

 hnt hkt, "Wife of a hak-prince."

 hnt hnt nbt, "Mistress of all women."

 nbt pr, "Lady of the house."



Children.

[One son named  Nkt, Necht, and one daughter named  Bkt, Bakt. See Beni Hasan, Part ii., § 7, The Family of Chnemhotep.]

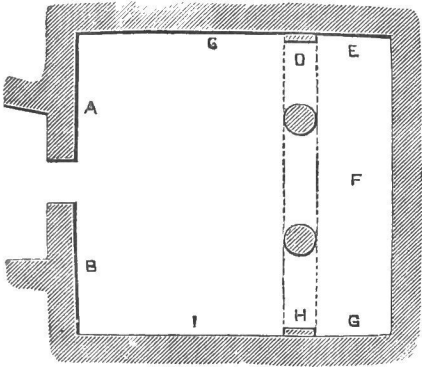
THE PRIESTS.

Priests.

Two priests are named. They are the—

- (1)  *sm Hnmhṯp*, "Sem-priest Chnemhotep."
(2)  *hr hb Hnmhṯp*, "Lector Chnemhotepa."

GENERAL DESCRIPTION OF THE TOMB.



KEY PLAN.

ARCHITECTURAL FEATURES.

(See Plates XLII. and XLIII.)

Façade.



Main Chamber.

Mummy-pits.

The façade of the tomb is cut into the side of the cliff, and in this is hewn a huge plain doorway, without architectural features (see Pl. xlii.) In plan the main chamber is rectangular and nearly square, and the east end was divided off by two columns (of the lotus bud type, see p. 3 and *Beni Hasan*, Part ii., Pl. x.). These columns were surmounted by a plain architrave running transversely to the axis of the tomb; of all this the architrave with remains of abaci attached, and the circular bases (of a rounded section) still exist. Where the architrave abuts against the walls are antae of very slight projection. The rock ceiling is slightly "cambered" in the form of a very flat arch. In the north-western corner occurs a slight "break" or projection (6"), owing to the rock being too thin at this point to allow of the wall being carried through in the same vertical plane. There are two mummy-pits to the tomb; one in the south-west corner of the main chamber, the other in the north-east corner; neither of them have been cleared.

INSCRIPTIONS.

Inscriptions.

HISTORICAL INSCRIPTION (see Key plan B, and Pl. xlv.). This inscription is painted on the south-west wall of the main chamber. Hardly a hieroglyph is now distinguishable without a very close and minute examination of the wall in a good light. The first two lines record titles of Chnemhotep [I.] and his noble qualities. After this follows an address to visitors and prayer for funereal offerings. In line 5 occurs the prenomen  (*s-htp-ib-R*) of Amenemhat I., and a naval expedition to is recorded. In line 7 it mentions that the king created Chnemhotep  "Ha-prince of the town of Menat Chufu," for certain services which he had rendered the king.


PAINTINGS.

Paintings and Scenes.

The paintings are much faded, and in most cases can only be made out with great difficulty. The figures appear to have been boldly drawn, and the execution of the work bears a very close resemblance to that in Tomb No. 15.

WEST WALL. (a) South side. The upper half of this wall is occupied with the historical inscription figured on Plate xlv. Upon the lower half are traces of a boating scene too much destroyed to copy.

(b) North side. Upon the upper half of this wall are traces of painted figures of women wearing necklaces, and in the left-hand corner are remains of a false door, upon which are painted three mutilated inscriptions:—

1. Gives the *Dì htp stn 'Isir* formula.
2. Gives the *Dì htp stn 'Inp* formula.
3. Gives the prayer for *percheru* offerings to the *ka* of the *imsh hr Hrw h rlyt*  "devoted towards Horus smiter of the Rechit"

NORTH WALL. West side of pilaster (see Pl. xlv.). Along the top of the wall are traces of a chaker ornament, immediately beneath which is a horizontal line of painted hieroglyphs giving the *Dì htp stn 'Isir* formula. Beneath this is a scene showing men hunting in the desert. Below are remains of five rows of paintings. In the topmost of these is a wine-press and some vases. In the second and third are priests and men bringing offerings to lay on an altar which is figured immediately before large standing figures of Chnemhotep [I.] and his wife Satap. Above the figure of Chnemhotep are two horizontal lines of hieroglyphs (much mutilated), giving the name and several titles of Chnemhotep *ms¹ n B:kt* "born of Bakt." Behind the standing figure of Chnemhotep's wife is a vertical line of hieroglyphs giving her name and titles.

On the pilaster are traces of male and female attendants.

¹ The upper part of the female figure reading *ms* is effaced.

LIST OF PLATES

(WITH REFERENCES TO THE PAGES ON WHICH THEY ARE DESCRIBED).

N.B.—Plates VII.-IX., XI.-XX., XXIX, XXX., XXXII.-XXXVII., XLVI., XLVII. are $\frac{1}{20}$ actual size.

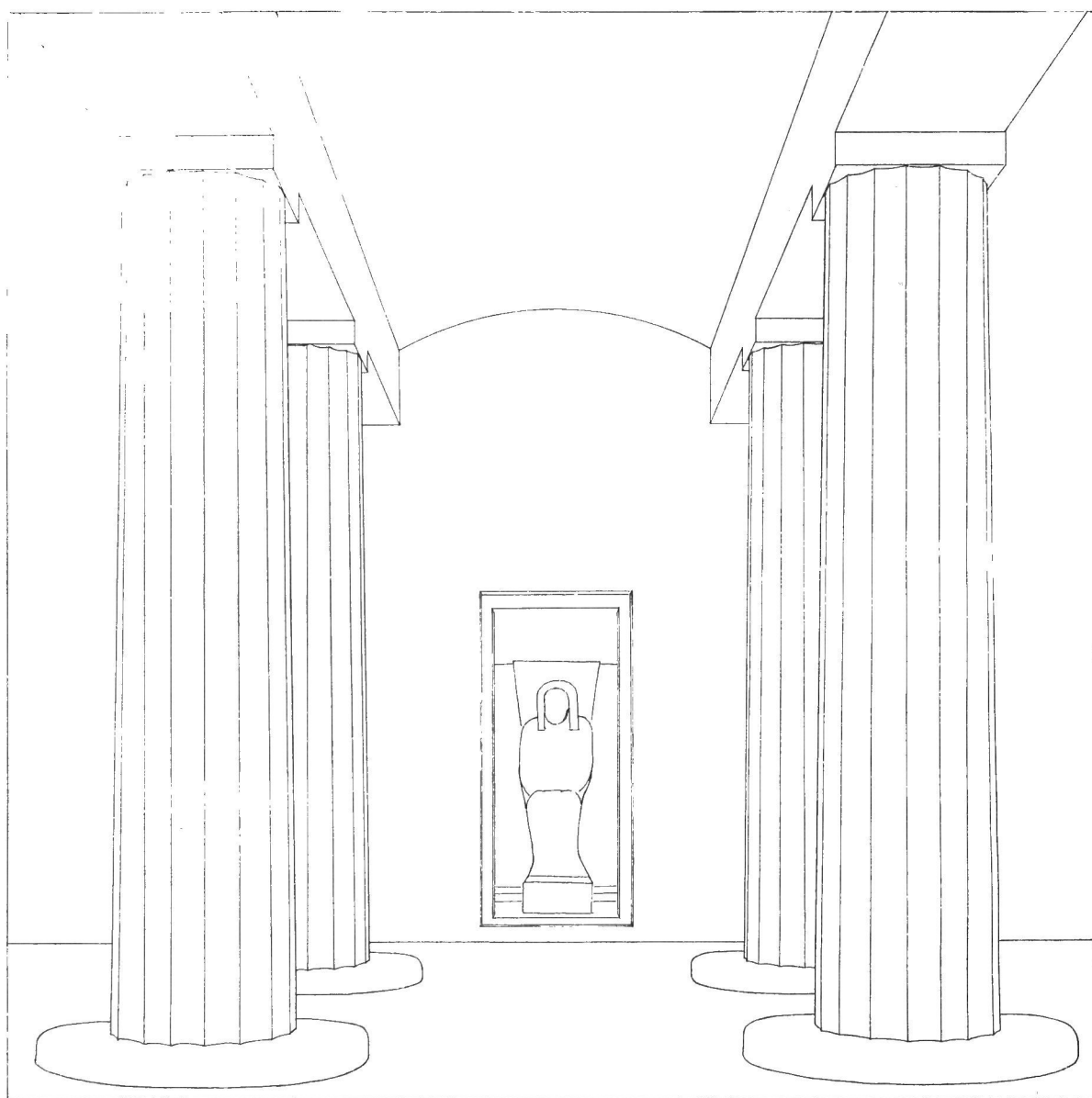
PLATE	PAGE	PLATE	PAGE
<i>Frontispiece.</i> View of the Entrance to the Tomb of Chnemhotep II. (R.P.S.) . . .	52	Tomb No. 3 continued.	
II. Sketch Survey of the Tombs at Beni Hasan (G.W.F.) . . . 1-3, 7, 20, 52		XXV. The Great Inscription (Lines 1-120) (P.E.N.)	56-62
Tomb No. 2.		XXVI. The Great Inscription (Lines 121 to end) (P.E.N.)	56-7, 62-6
III. View of Interior, looking East (P.E.N.)	20	XXVII. In the Farmyard (coloured) (M.W.B.)	68
IV. Plan and Sections (G.W.F.) . . .	20	XXVIII. The Aamu Sheykh (coloured) (M.W.B.)	69
V. Details (G.W.F.)	20	XXIX. West wall (P.E.N.)	68, 72
VI. Details of Doorways (G.W.F.) . . .	20	XXX. North wall (P.E.N.)	69, 72
VII. Ceiling (P.E.N.)	29, 37	XXXI. The Aamu Group (P.E.N. after Hay)	69
VIII. Exterior Inscriptions (P.E.N.) . . .	21-3	XXXII. East wall (Northern side) (P.E.N.)	70
IX. Biographical Inscription (P.E.N.) . . .	23-7	XXXIII. East wall (Centre) (P.E.N.)	66-7, 70, 72
X. Architrave Inscriptions (P.E.N.) . . .	27-8	XXXIV. East wall (Southern side) (P.E.N.)	70
XI. Anebi: one of the household of Amenemhat (coloured) (M.W.B.)	30	XXXV. South wall (P.E.N.)	71, 72
XII. West wall (Northern half) (P.E.N.) . . .	30, 31	XXXVI. Shrine (North wall) (P.E.N.) . . .	71-2
XIII. West wall (Southern half) (P.E.N.) . . .	30, 31, 37	XXXVII. Shrine (<i>South</i> ¹ wall) (P.E.N.) . . .	71-2
XIV. North wall (P.E.N.)	30, 31-2, 37-8	XXXVIII. Hieratic Inscriptions (P.E.N.)	69, 72
XV. East wall (Northern side) (P.E.N.)	30, 32-3, 38	Tomb No. 4.	
XVI. East wall (Centre) (P.E.N.)	28-9, 30, 32-3	XXXIX. View of Column of Portico (Photo- type) (G.W.F.)	7
XVII. East wall (Southern side) (P.E.N.)	30, 32-3, 38	XL. Plan, Sections, and Details (G.W.F.)	7
XVIII. South wall (East end) (P.E.N.)	30, 33, 38	Tomb No. 13.	
XIX. South wall (West end) (P.E.N.)	30, 33-4	XLI. Plan, Sections, and Inscriptions (G.W.F. and P.E.N.)	76-7
XX. Shrine (North-west and North walls) (P.E.N.)	34, 36	Tomb No. 14.	
XXI. Shrine (South and South-west walls) (P.E.N.)	34, 37	XLII. View of Exterior (Phototype) (G.W.F.)	83
XXII. Hieratic Inscriptions (P.E.N.) . . .	31, 32, 38	XLIII. Plan and Sections (G.W.F.)	83
Tomb No. 3.		XLIV. Historical Inscription (P.E.N.)	84
XXIII. Plan and Sections (G.W.F.)	52-3	XLV. The Foreigners (coloured) (M.W.B.)	85
XXIV. Details (G.W.F.)	52-3	XLVI. North wall (P.E.N.)	84
XXV. Details of Doorways (G.W.F.) . . .	52-3	XLVII. East wall (P.E.N.)	85
XXVI. Exterior and Architrave Inscriptions (P.E.N.)	53-6		

¹ The plate is wrongly lettered "*North* Wall."

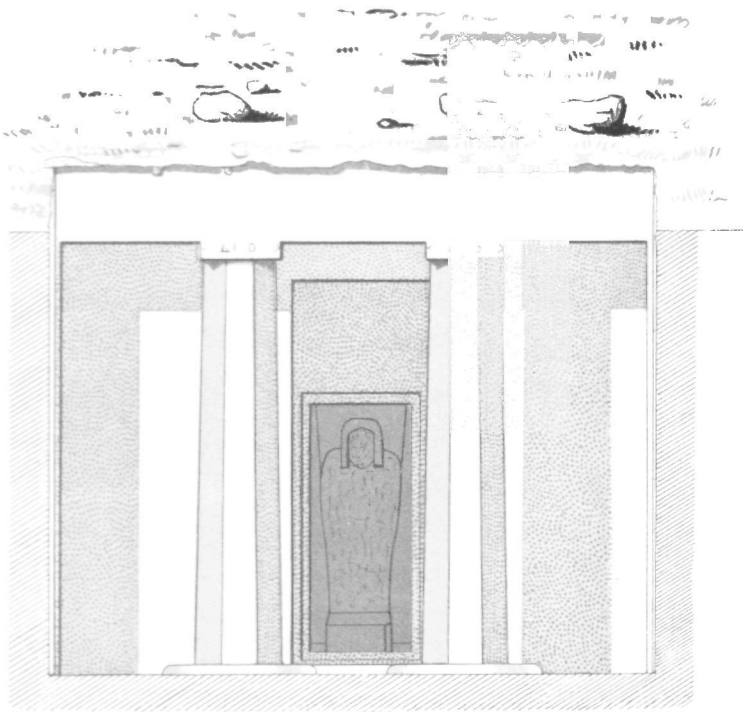
LONDON:
PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, LD.,
ST. JOHN'S HOUSE, CLERKENWELL, E.C.

SKETCH SURVEY OF THE UPPER AND LOWER RANGES OF
TOMBS AT BENI HASAN.

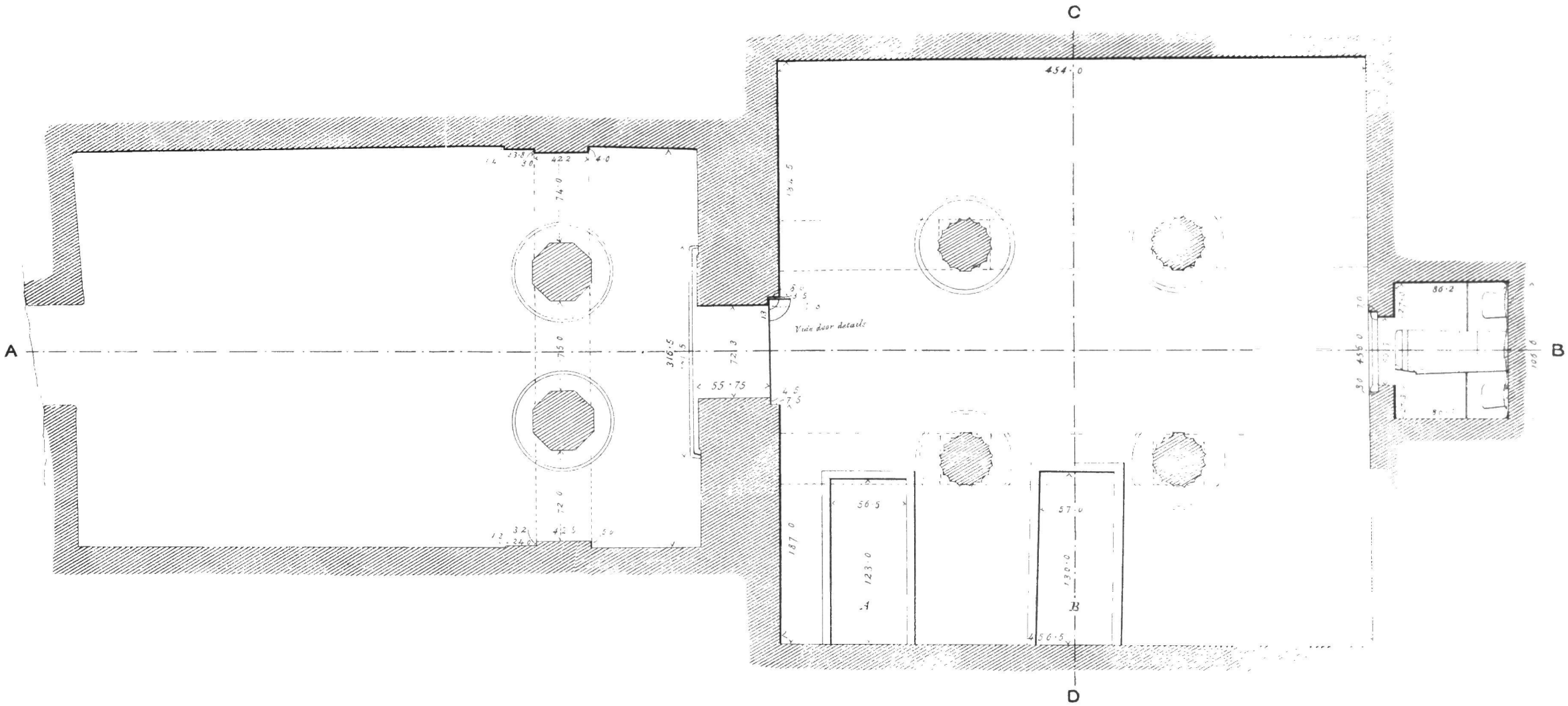




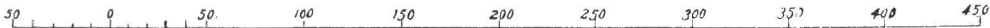
VIEW OF INTERIOR OF THE TOMB OF AMENEMHAT (RESTORED).



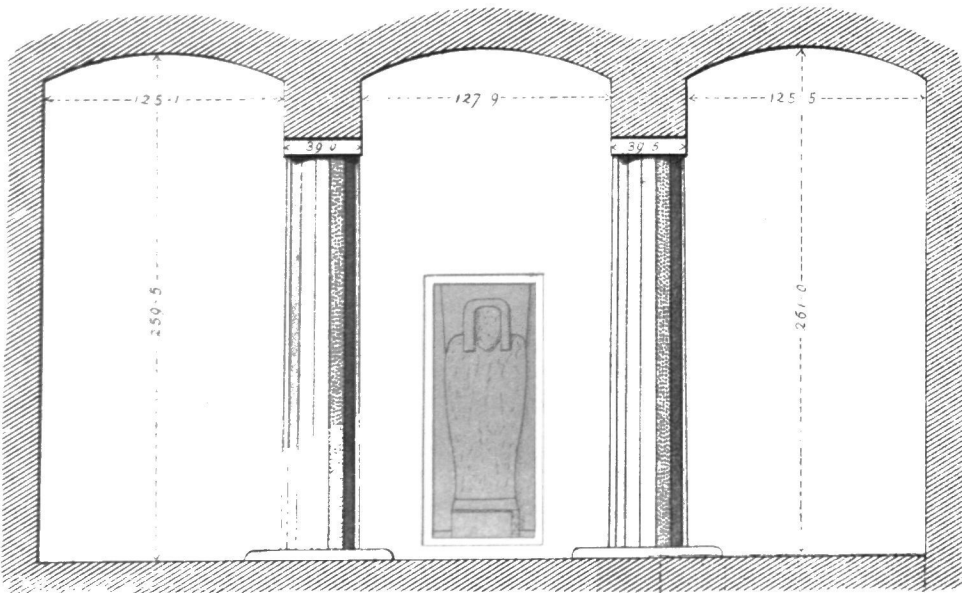
ELEVATION OF PORTICO.



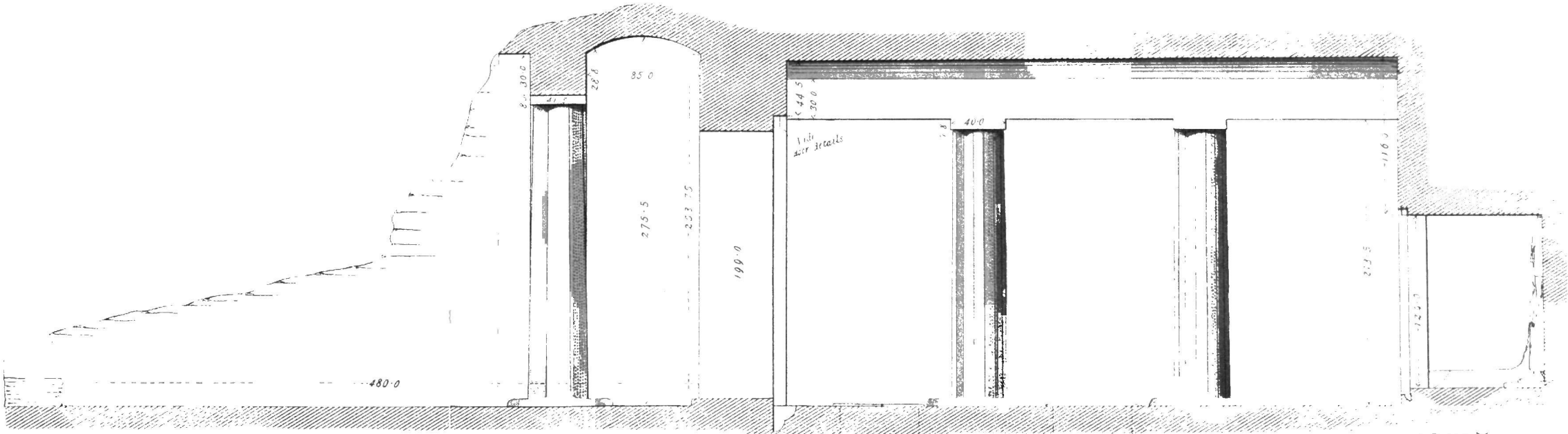
PLAN



Scale of inches.



SECTIONAL ELEVATION ON C D.



LONGITUDINAL SECTION ON A B.

W. M. F. 1893

FIG. 1

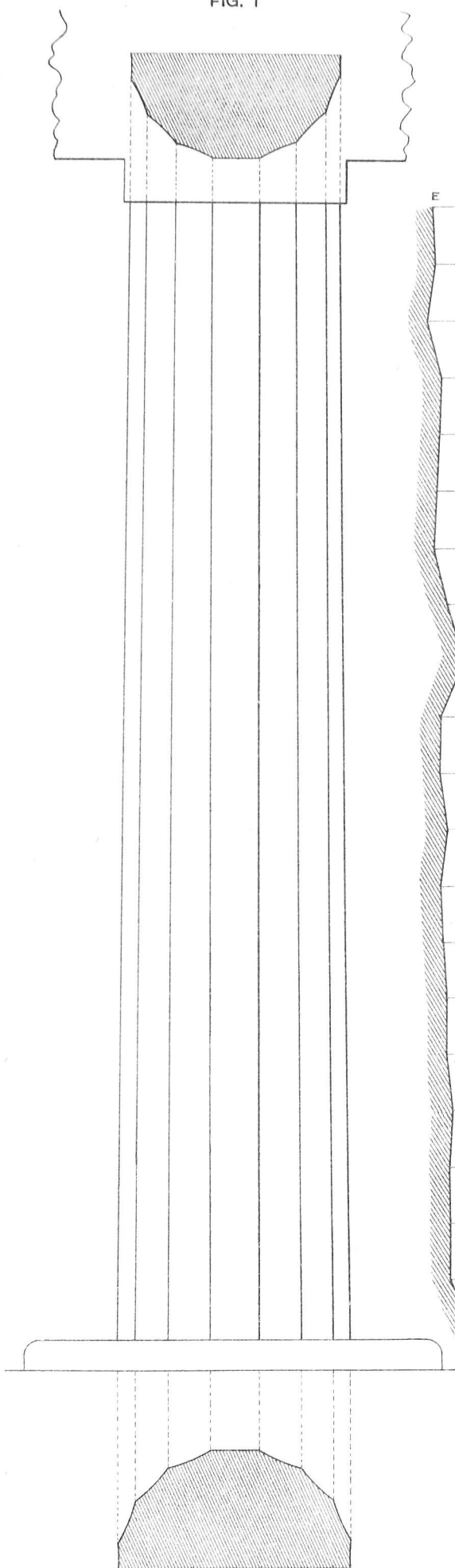


FIG. 2

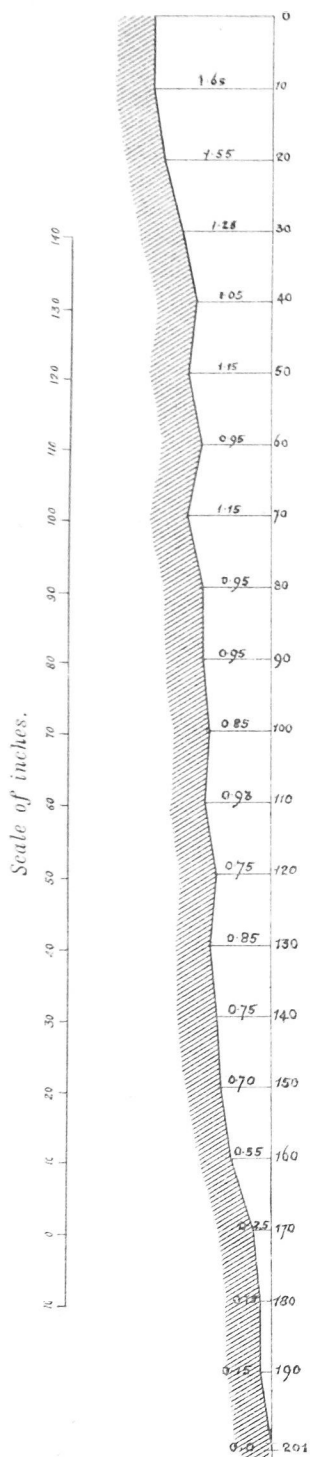
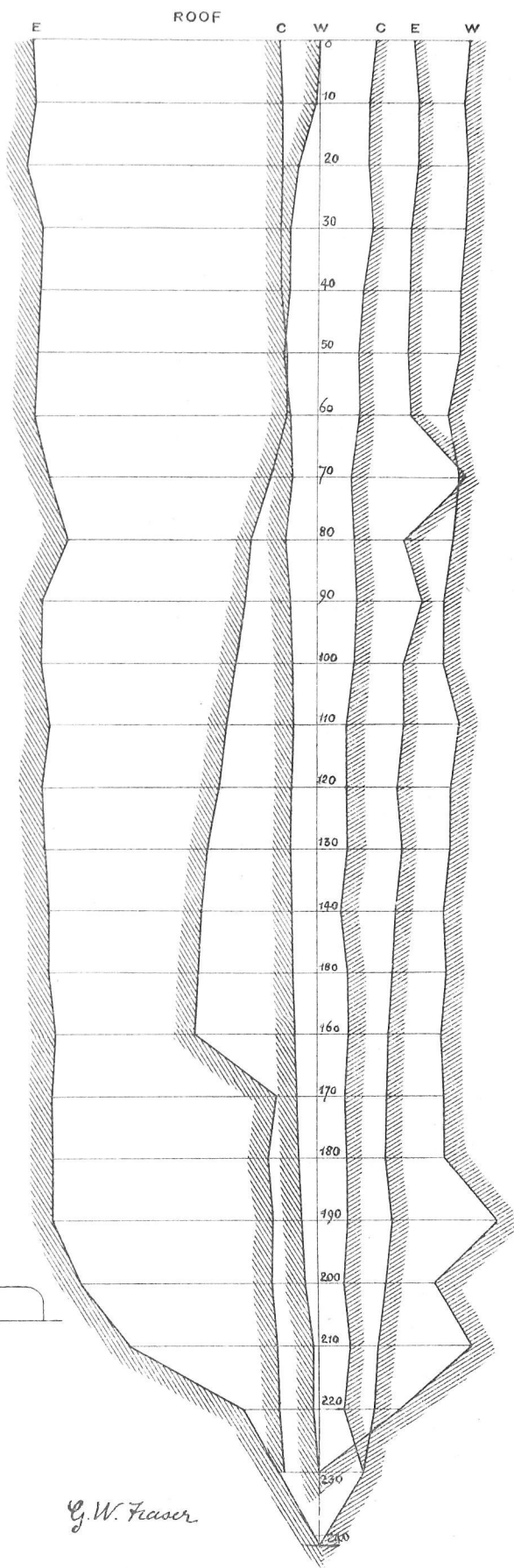
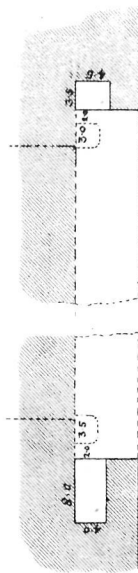
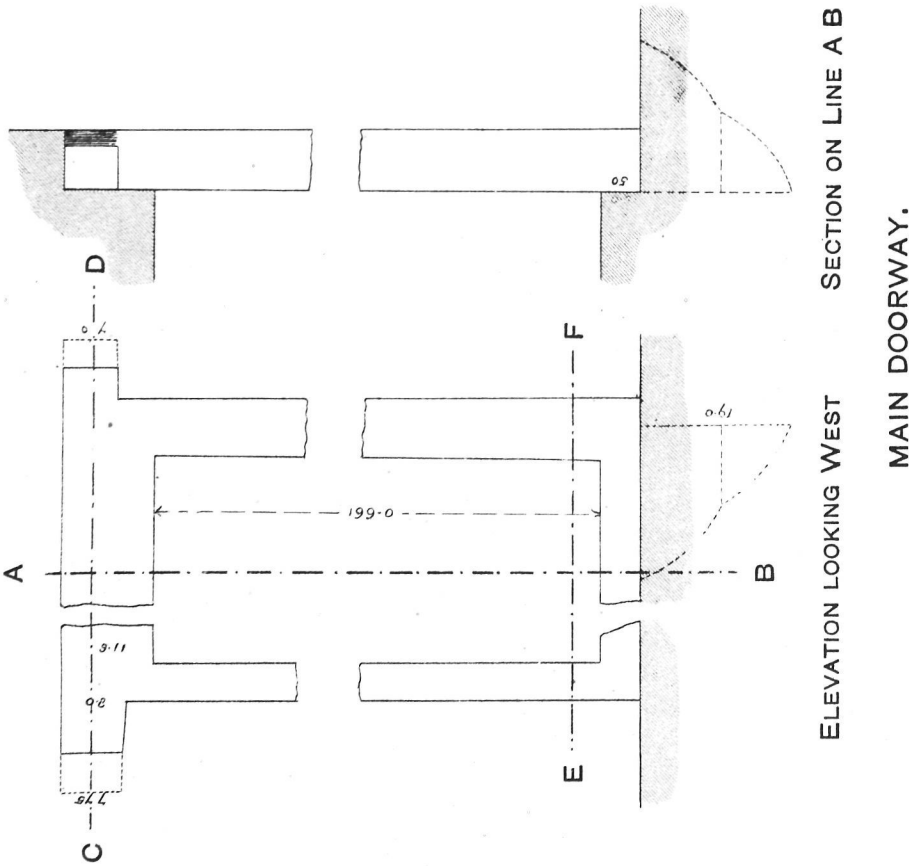
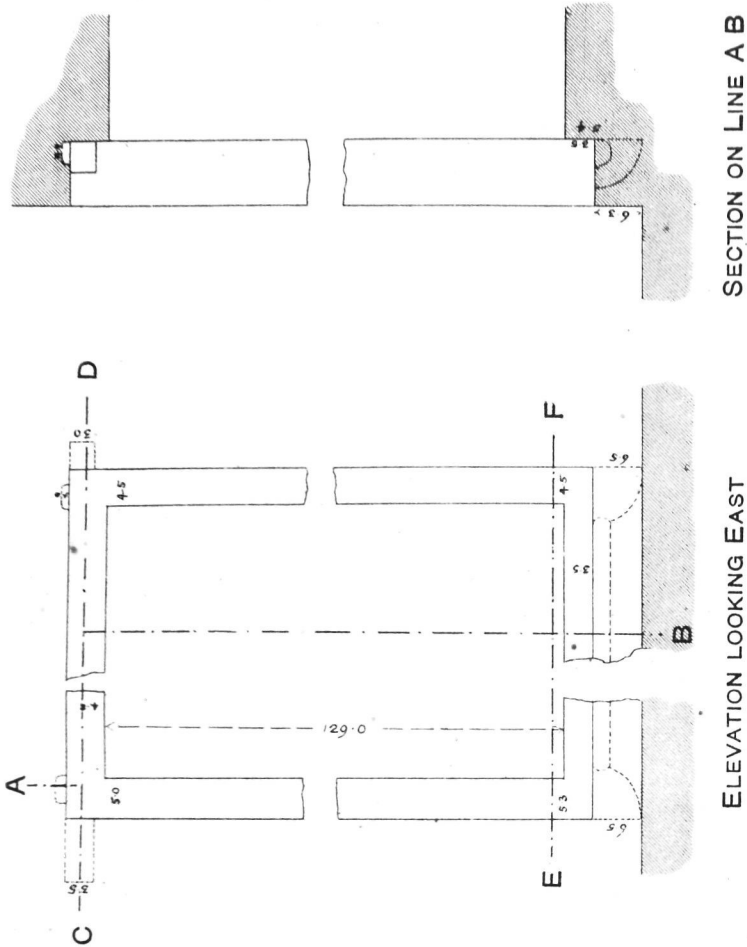


FIG. 3

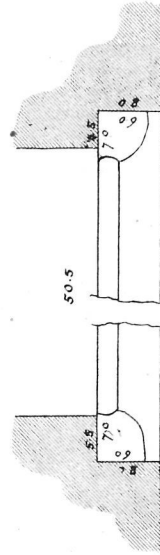


G. W. Fraser

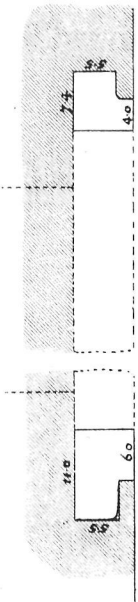
DETAILS.



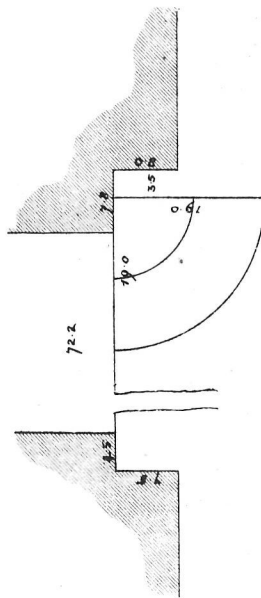
PLAN ON LINE C D



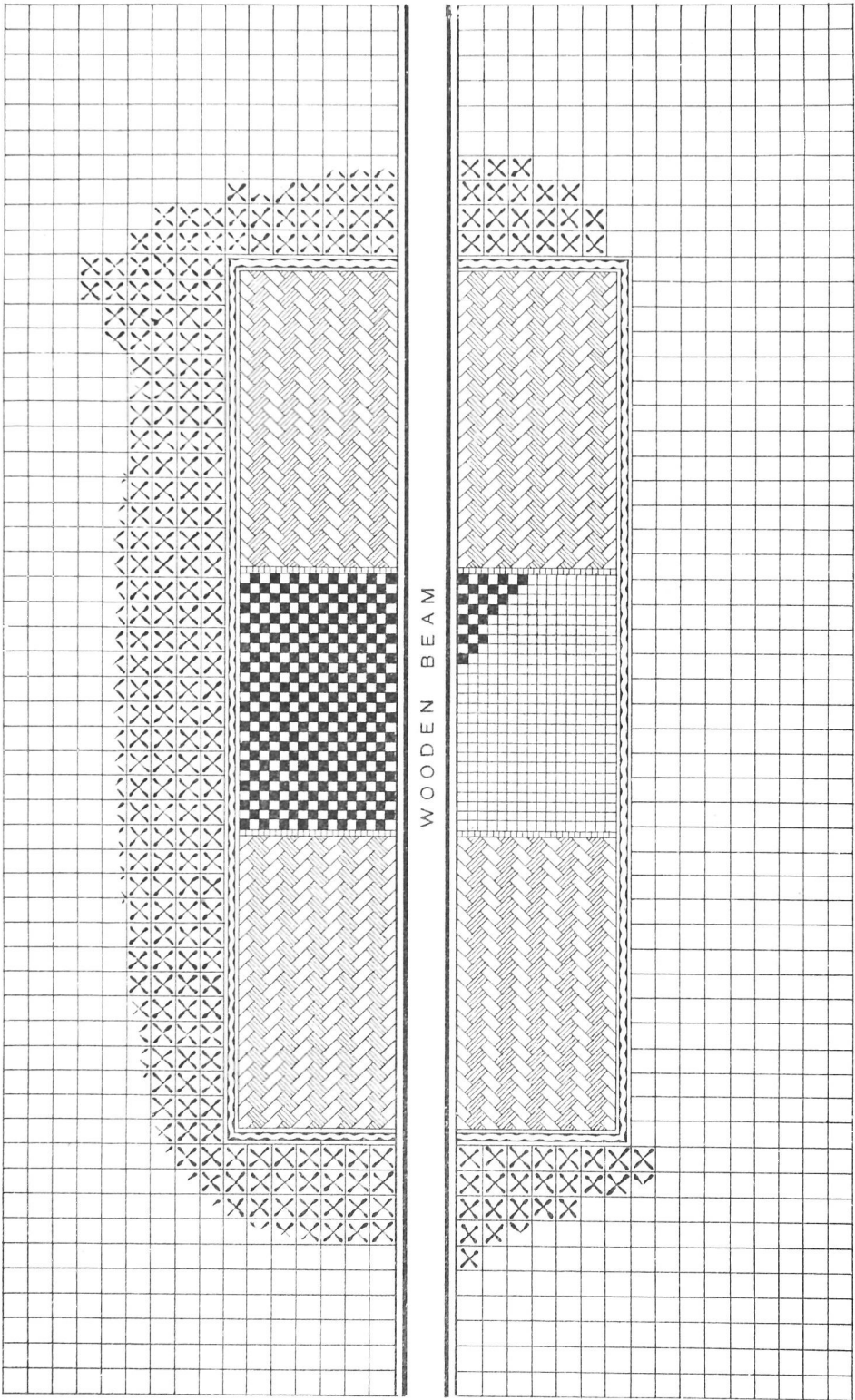
PLAN ON LINE E F



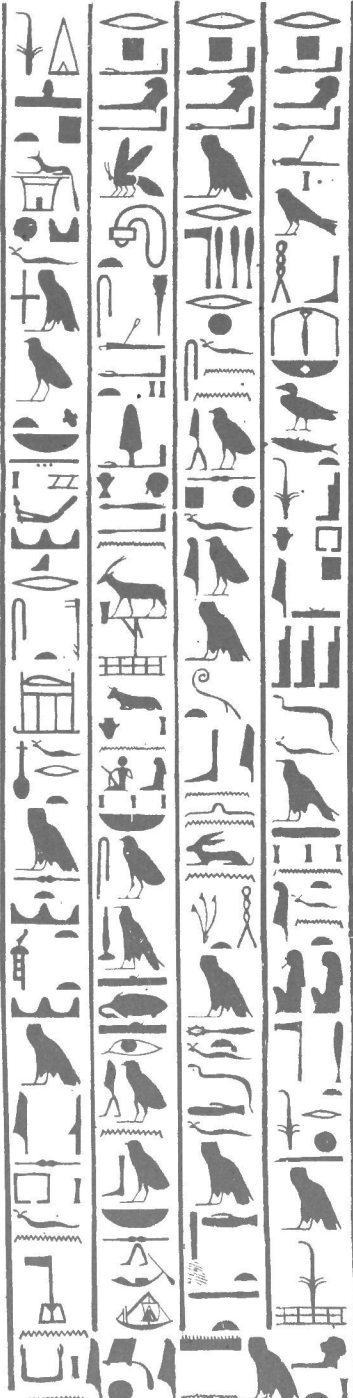
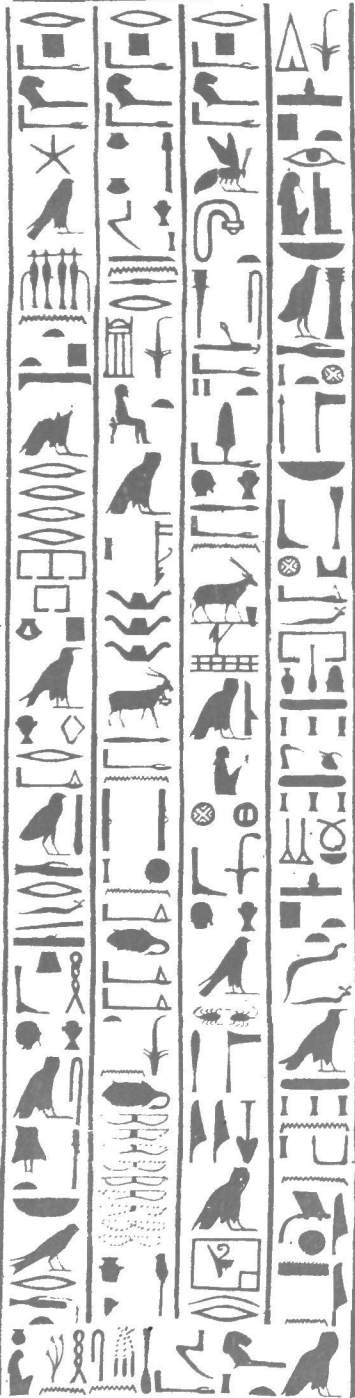
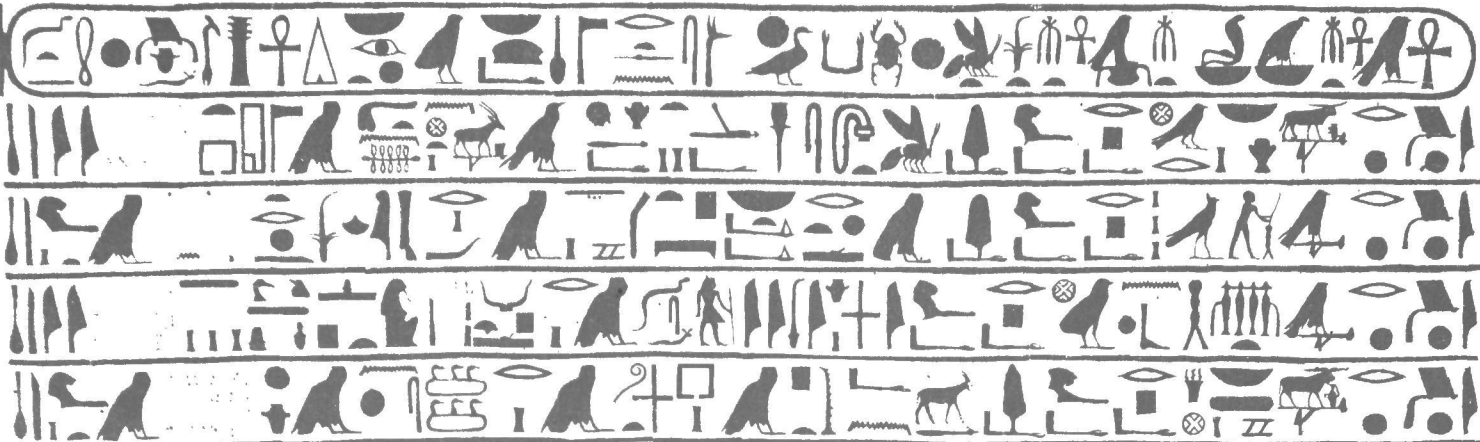
PLAN ON LINE C D



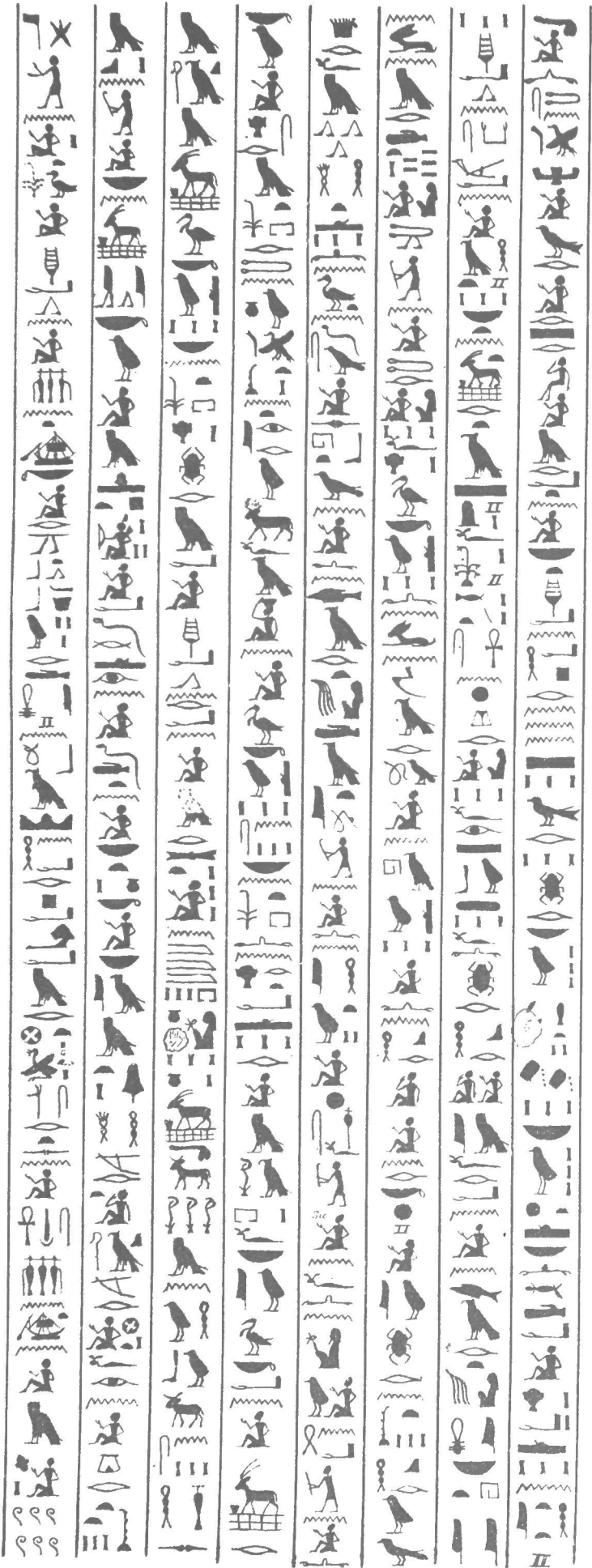
PLAN ON LINE E F



DETAILS OF CEILING ORNAMENT.



EXTERIOR INSCRIPTIONS.



A NORTHERN JAMB.

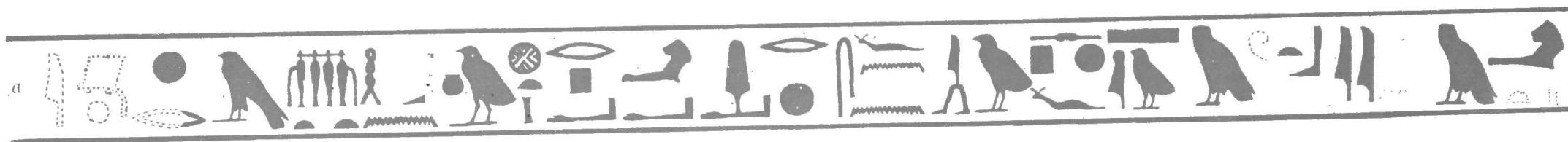
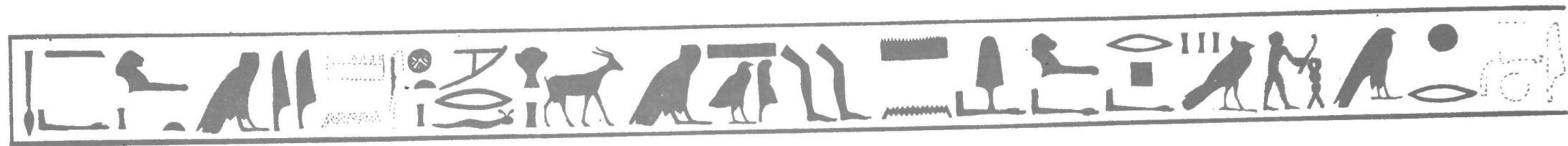


B SOUTHERN JAMB.

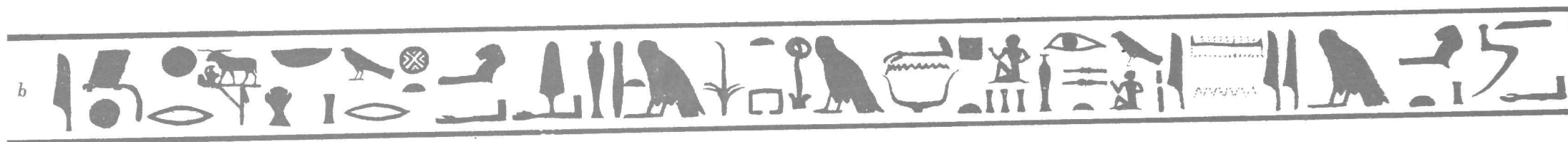
TOMB No. 2.

PLATE IX.

BENI HASAN.



NORTHERN ARCHITRAVE.

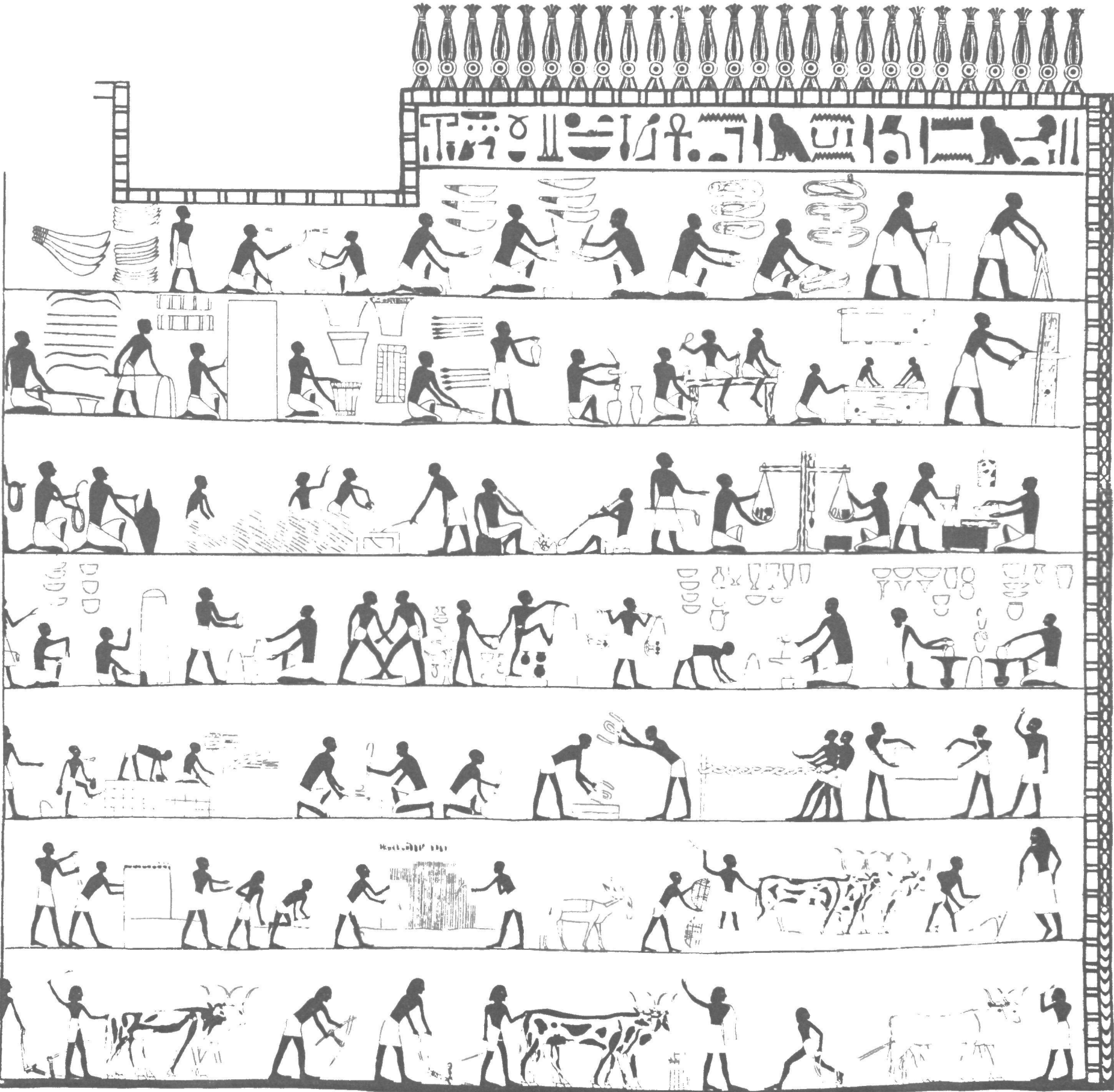


SOUTHERN ARCHITRAVE.

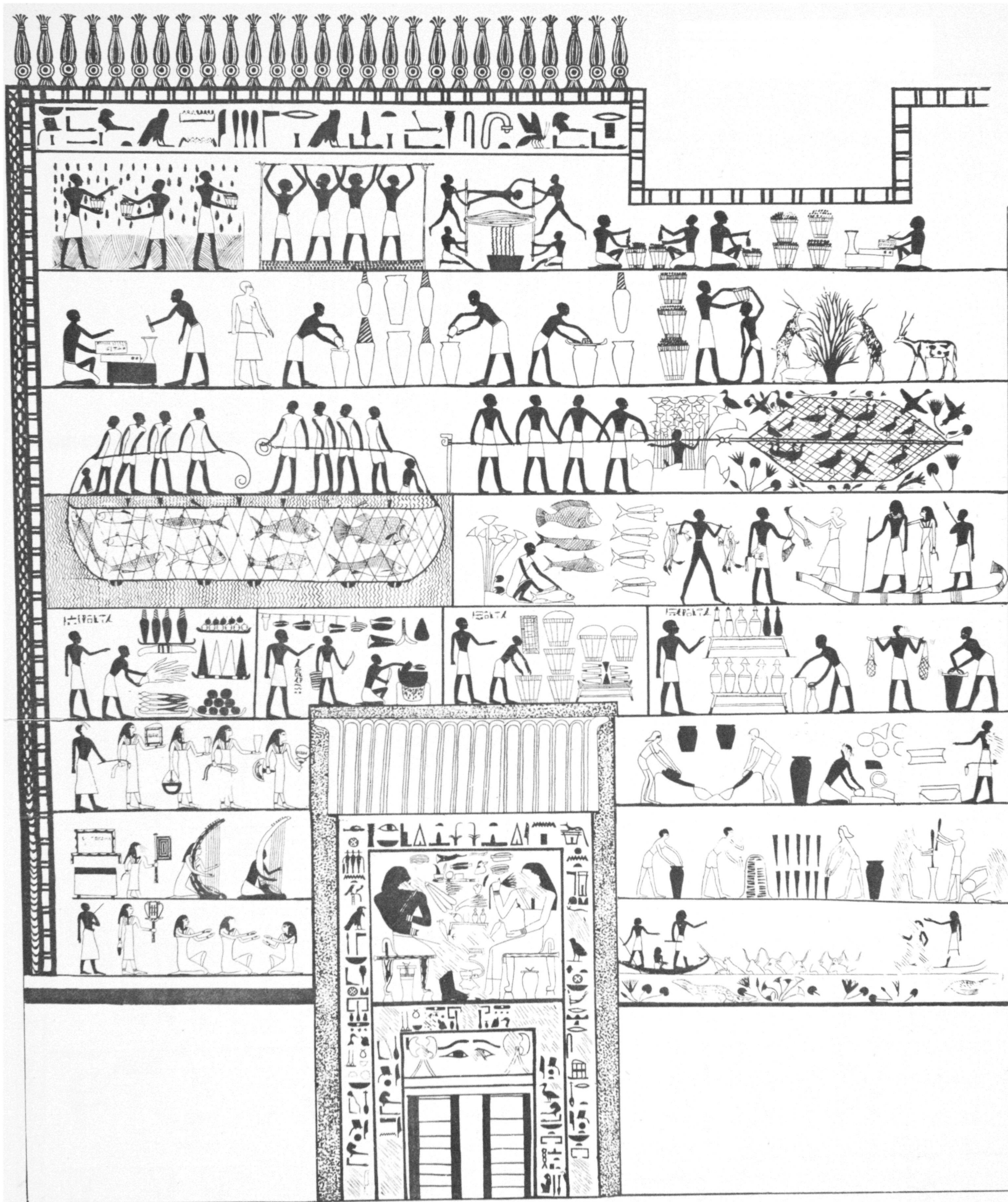
ARCHITRAVE INSCRIPTIONS.



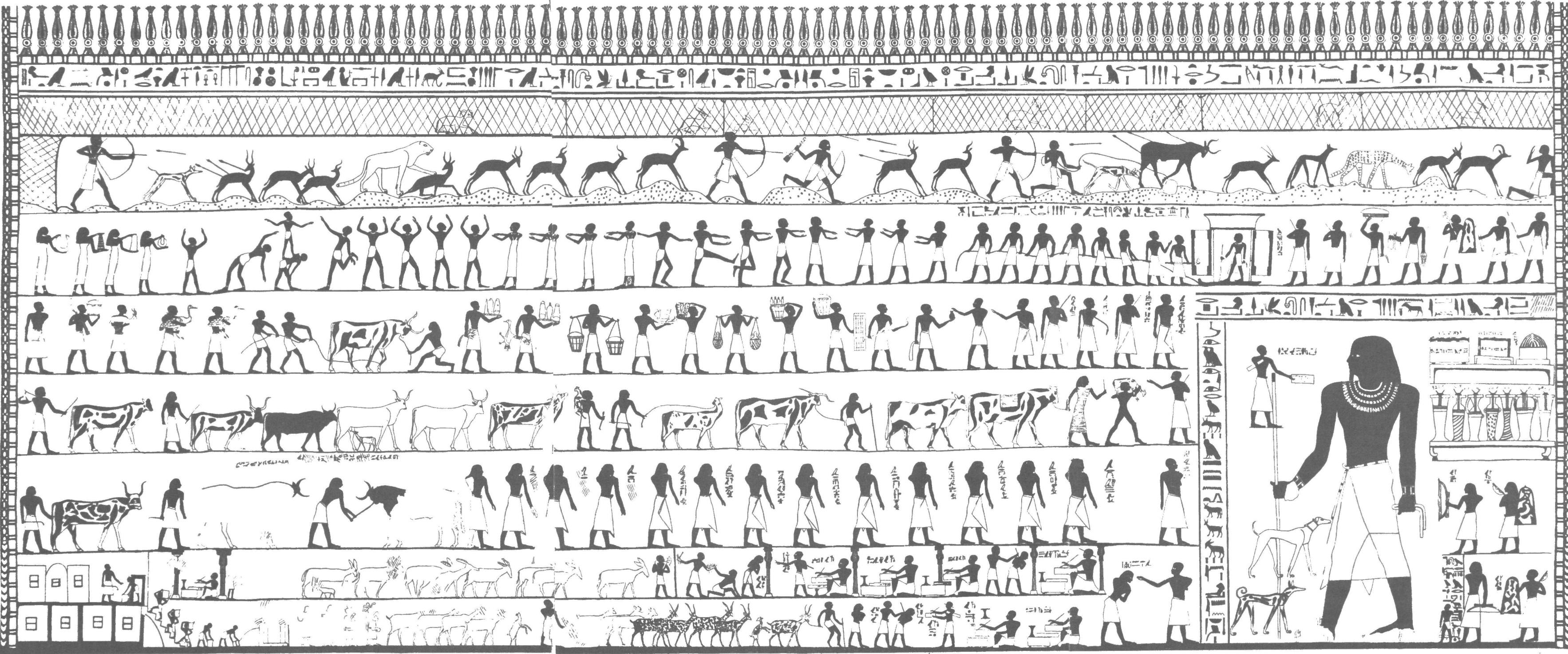
THE CHETET-PIR, ANEBI.



MAIN CHAMBER.
WEST WALL (NORTH SIDE).

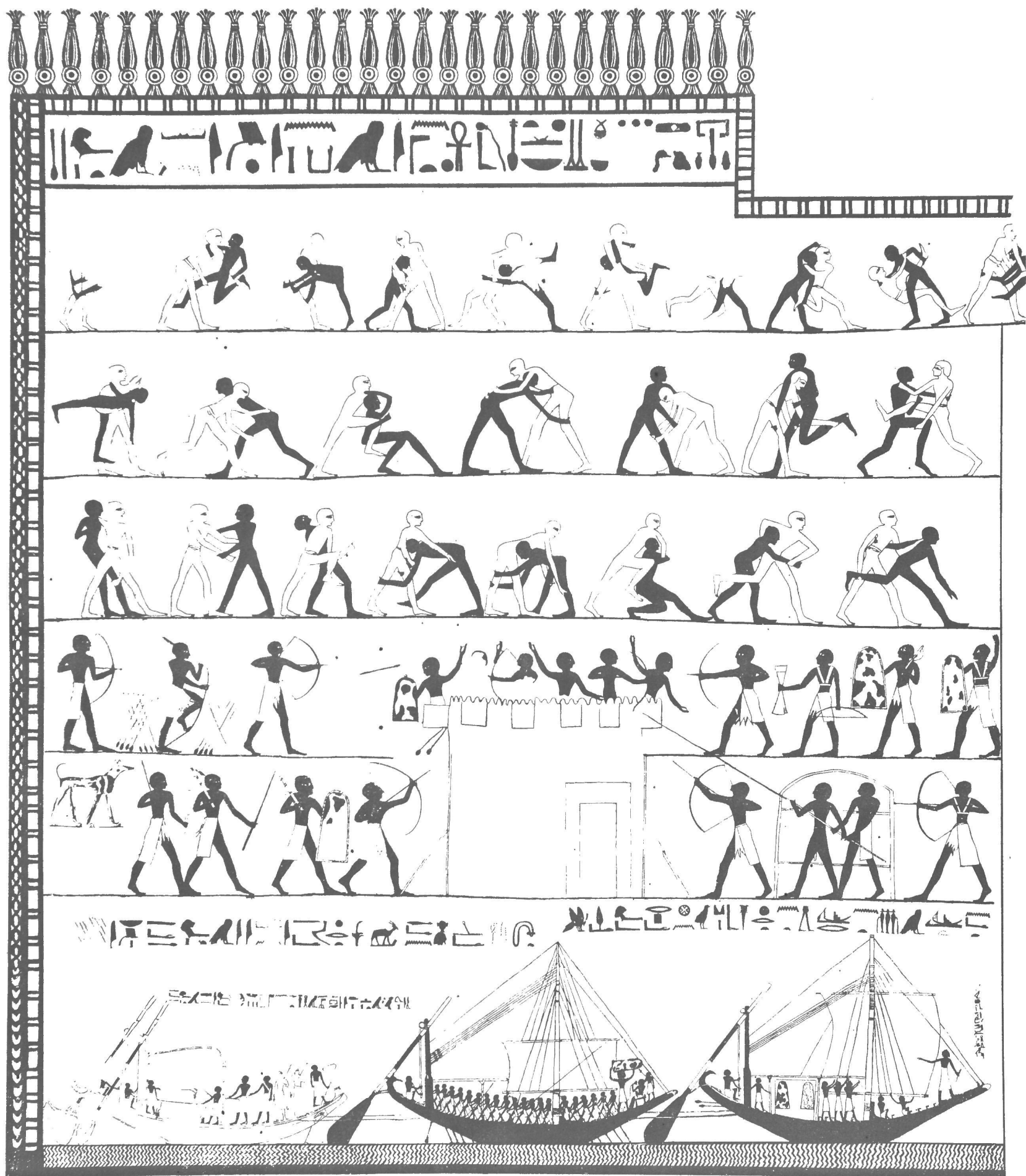


MAIN CHAMBER.
WEST WALL (SOUTH SIDE).



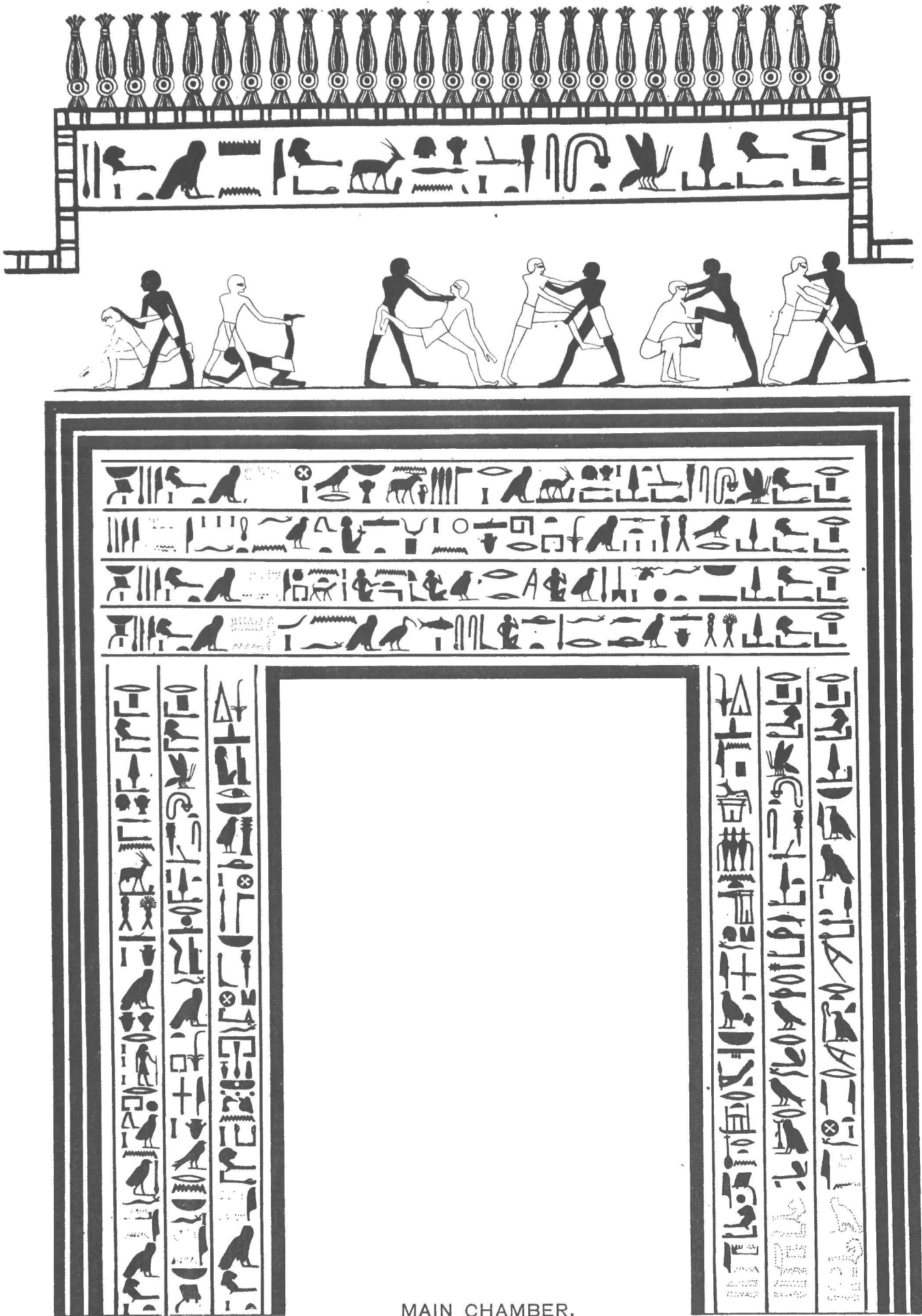
MAIN CHAMBER.

NORTH WALL.



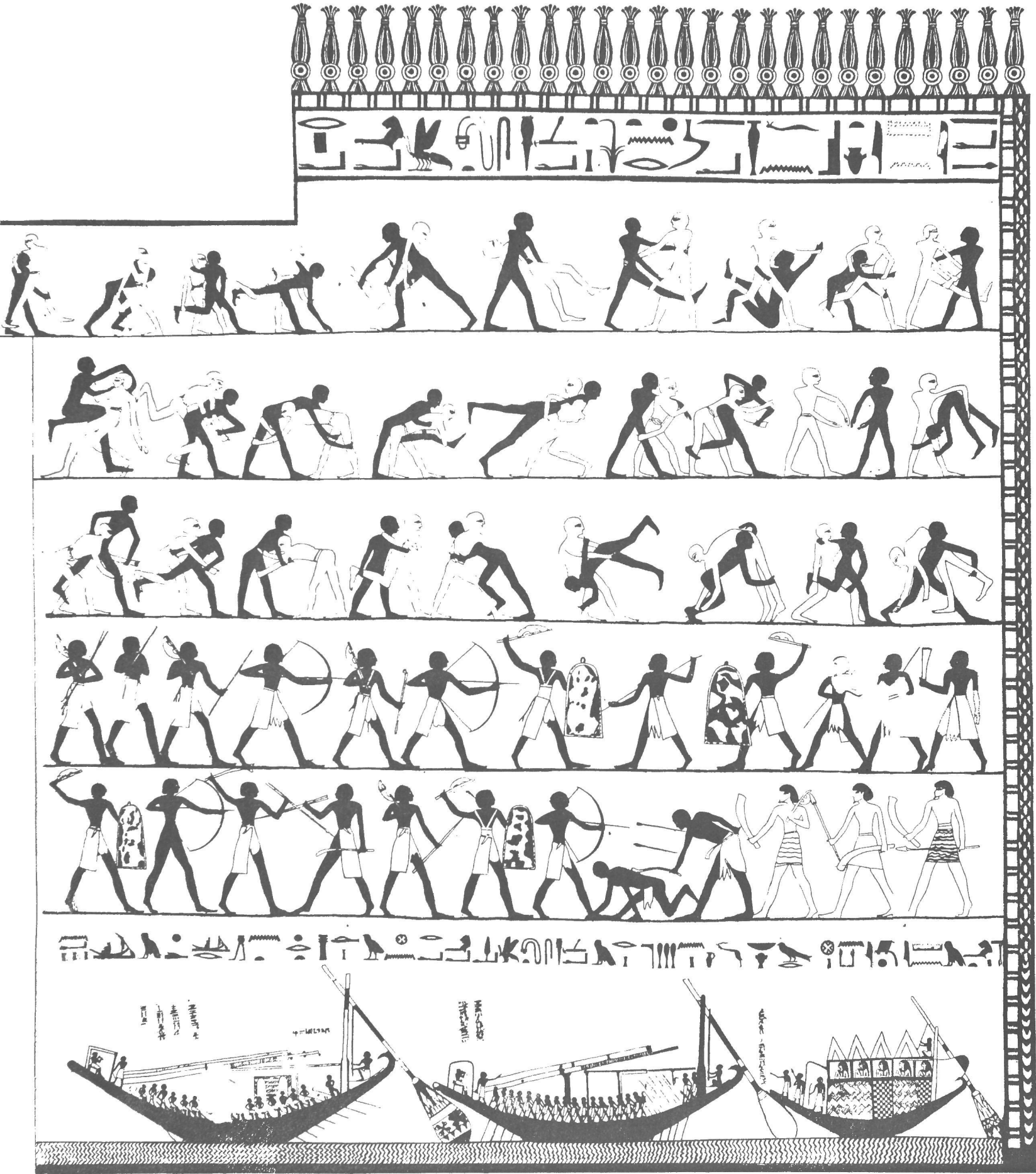
MAIN CHAMBER.

EAST WALL (NORTH SIDE).

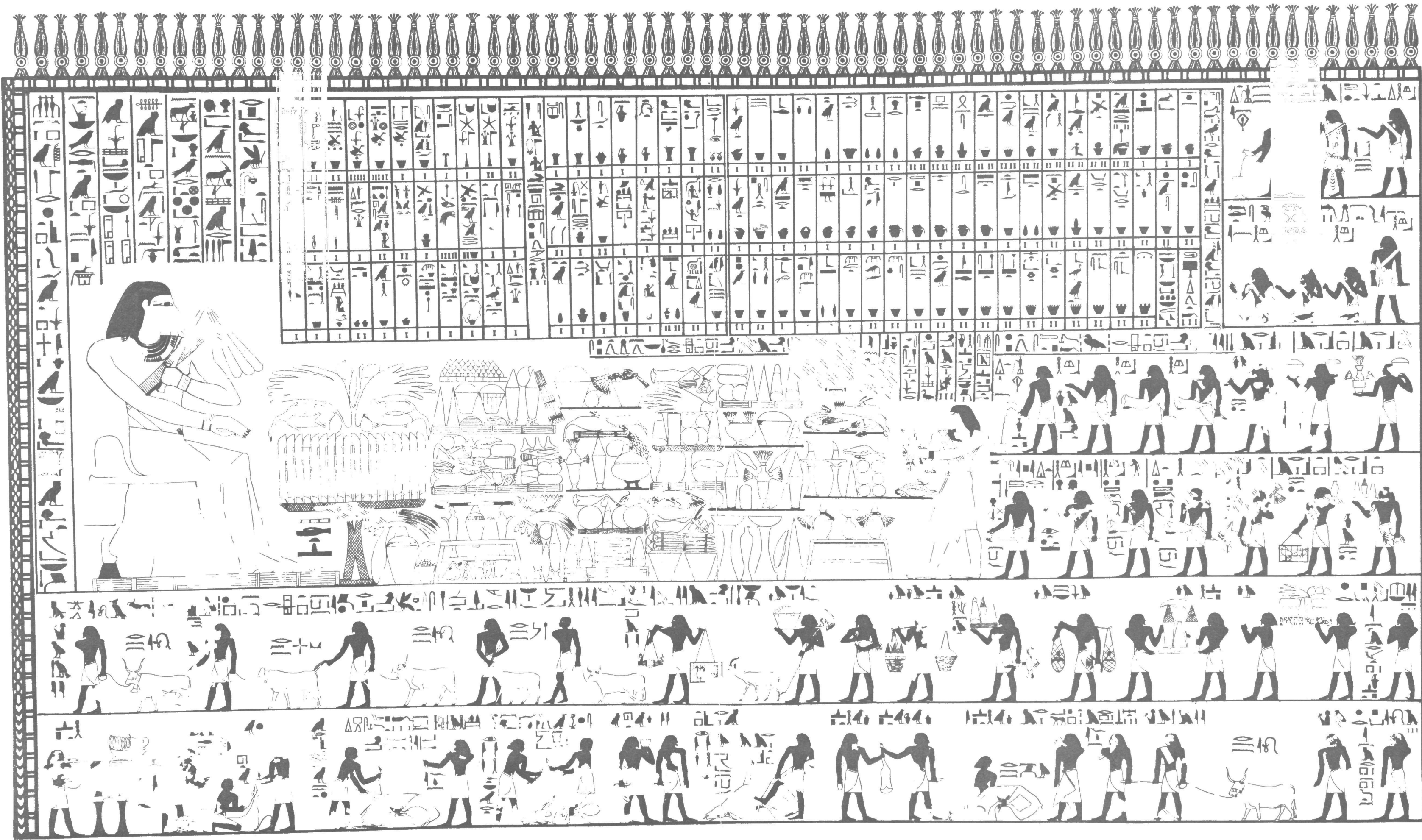


MAIN CHAMBER.

EAST WALL (CENTRE).



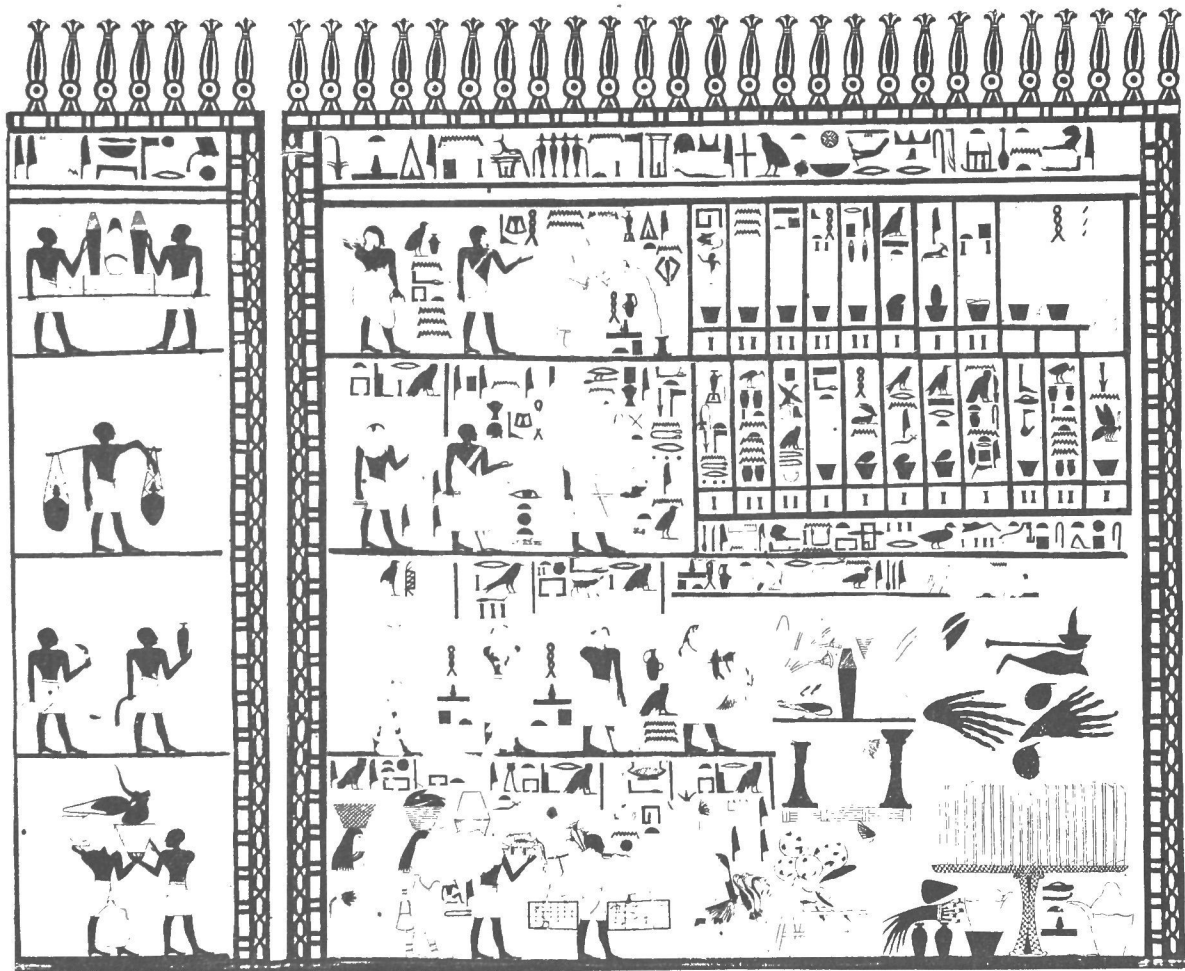
MAIN CHAMBER.
EAST WALL (SOUTH SIDE).



MAIN CHAMBER.
SOUTH WALL (EAST END).

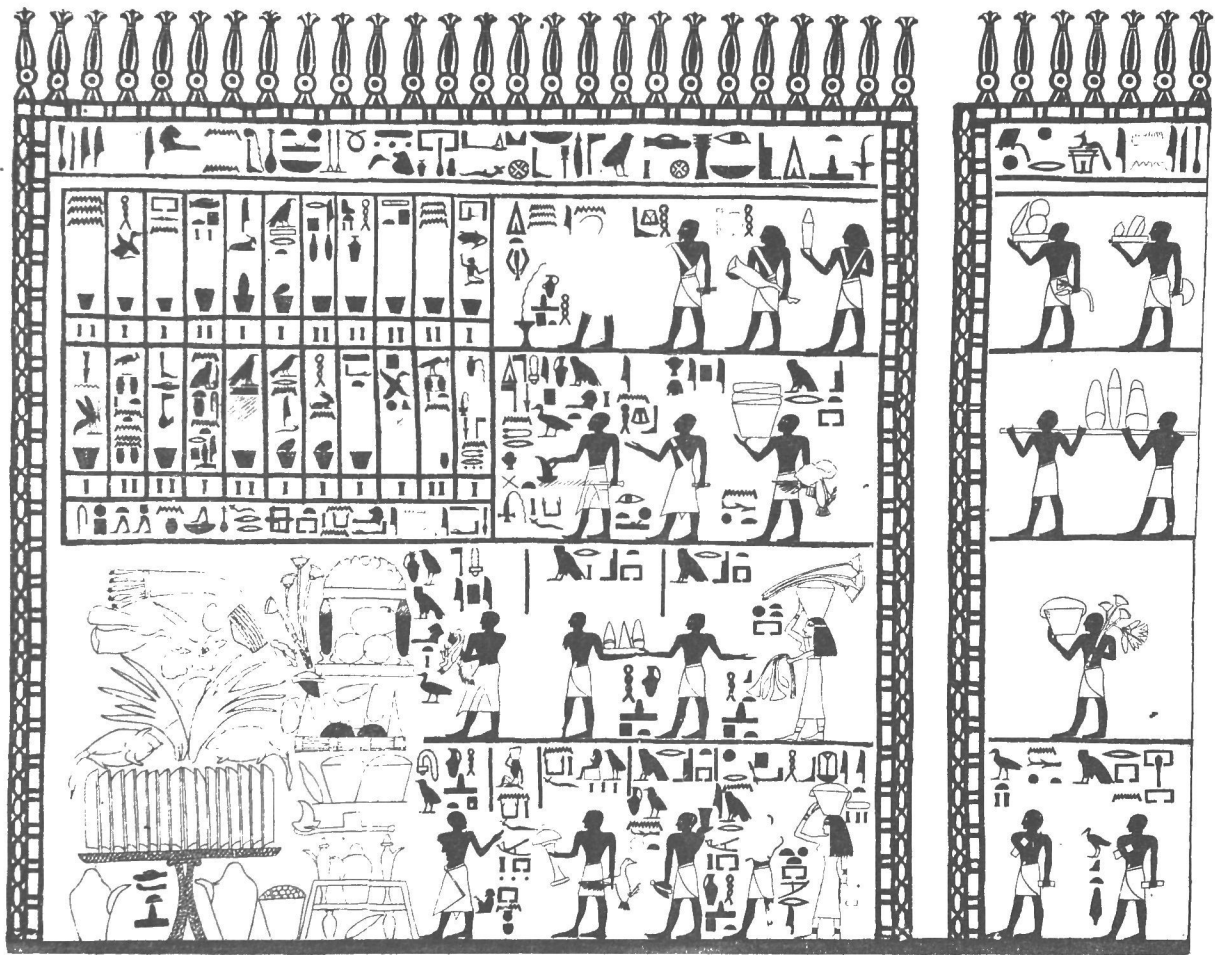


MAIN CHAMBER.
SOUTH WALL (WEST END).



SHRINE.

NORTH-WEST AND NORTH WALLS.



SHRINE.

SOUTH AND SOUTH-WEST WALLS.

4

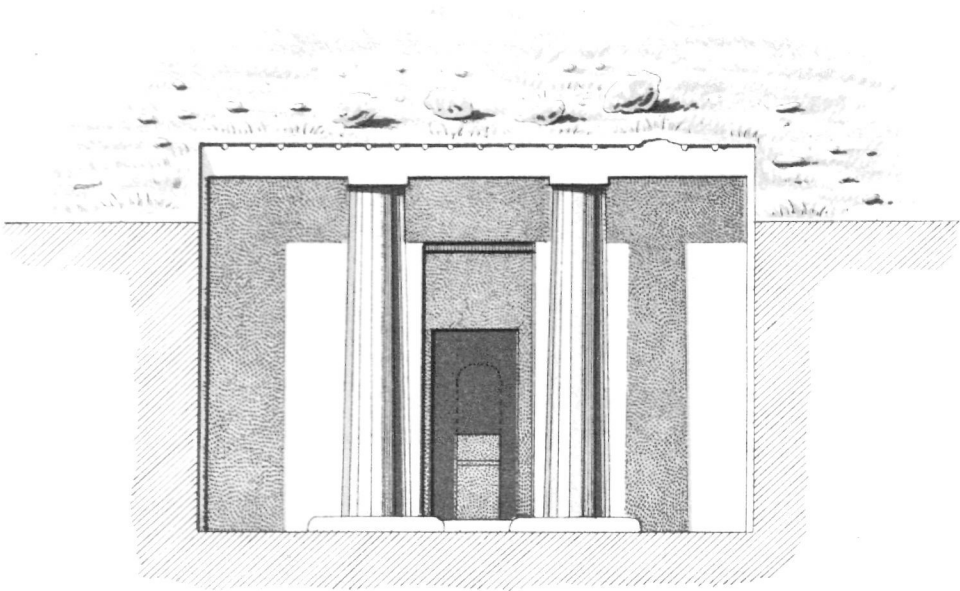
1

0000000 333333
= 6 3 3 0

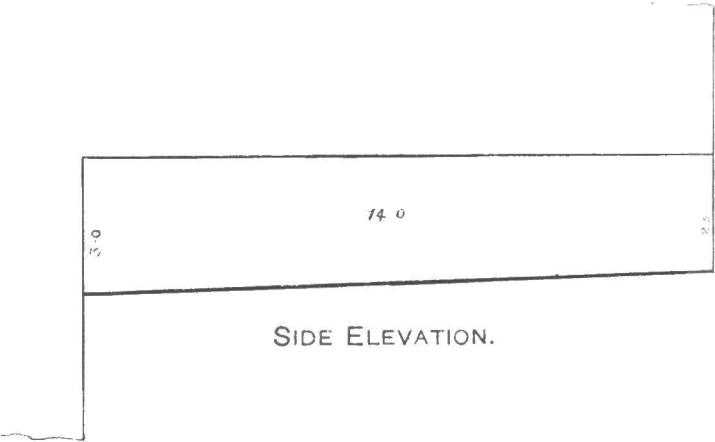
2

[illegible]

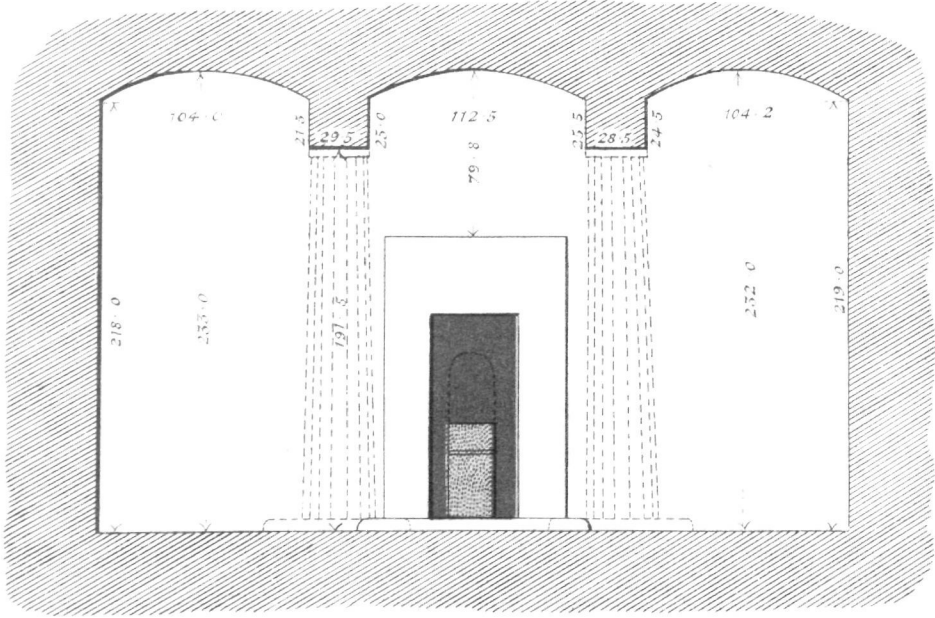
3



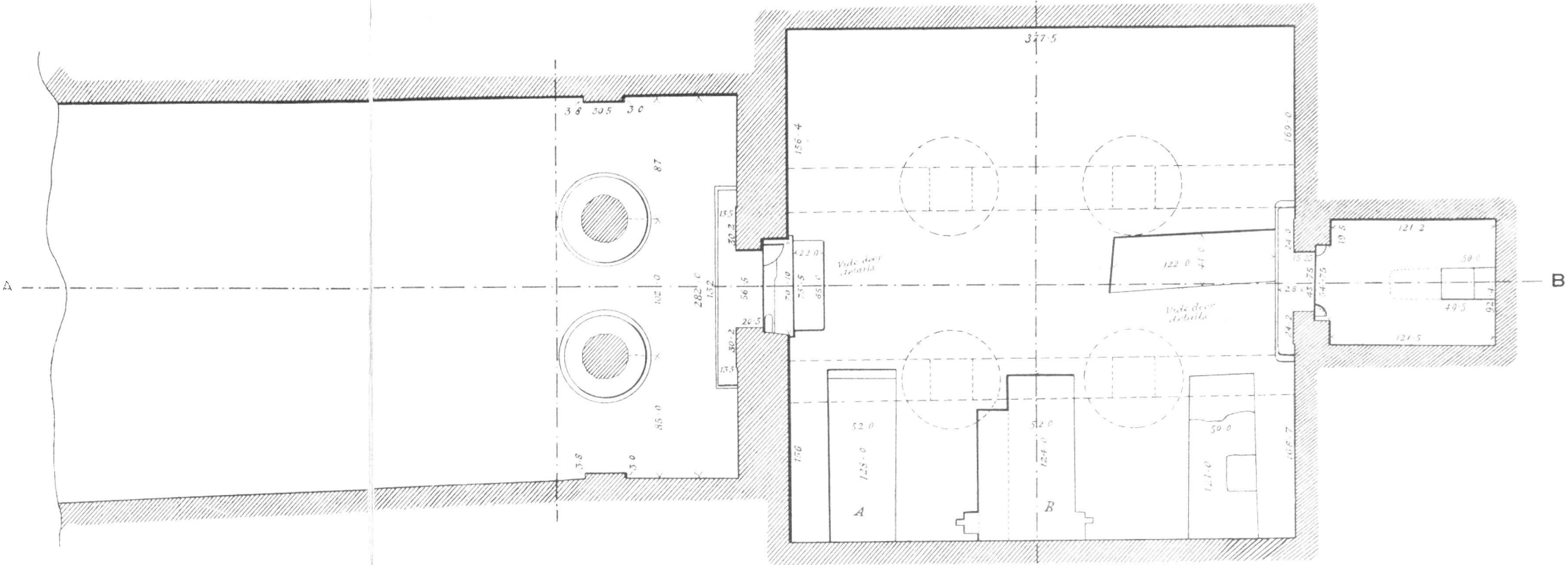
ELEVATION OF PORTICO.



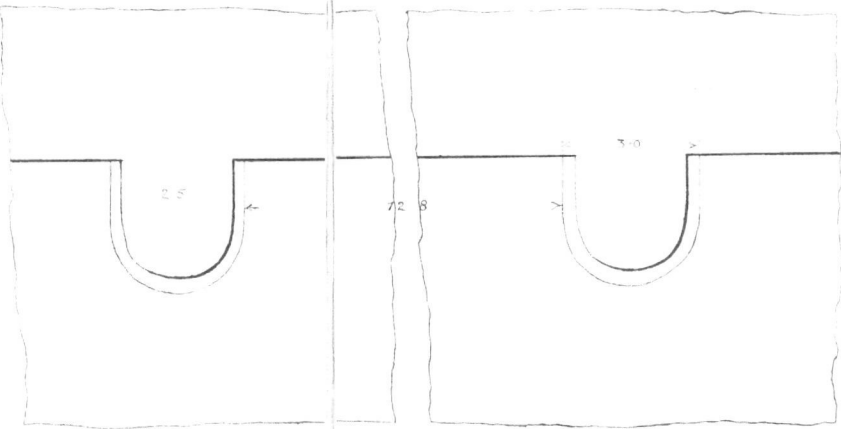
SIDE ELEVATION.



SECTIONAL ELEVATION ON C D.

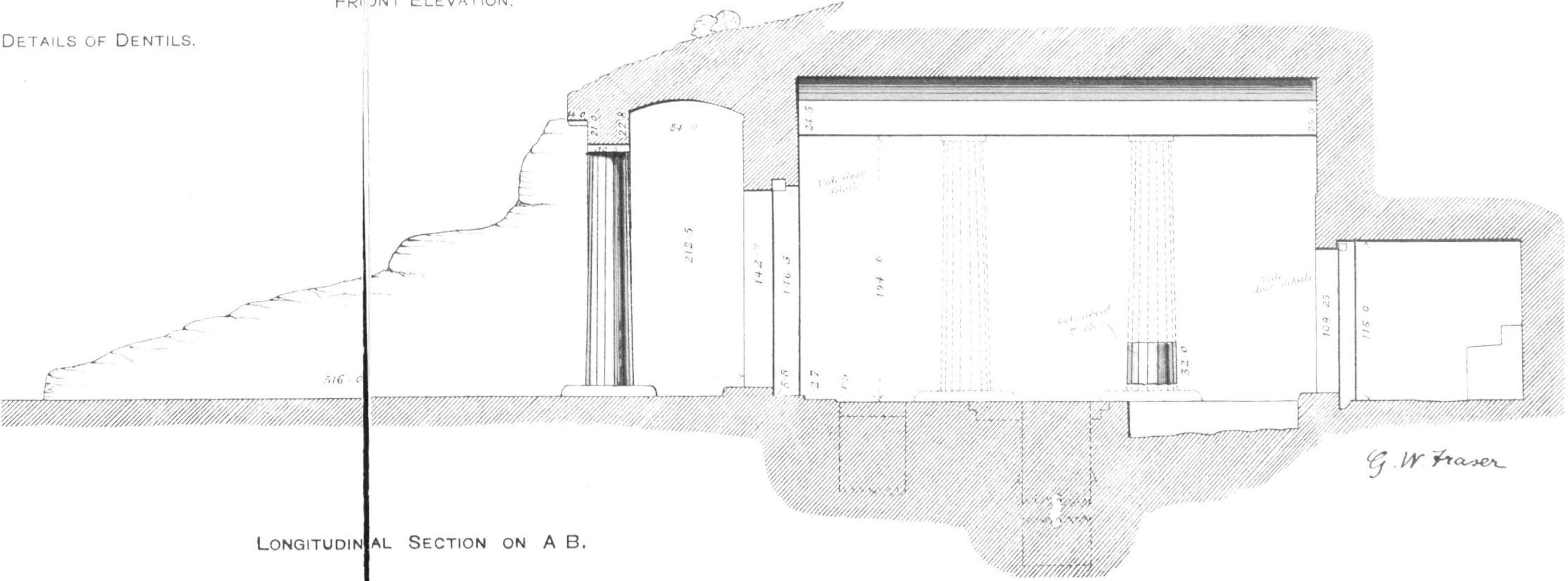


PLAN



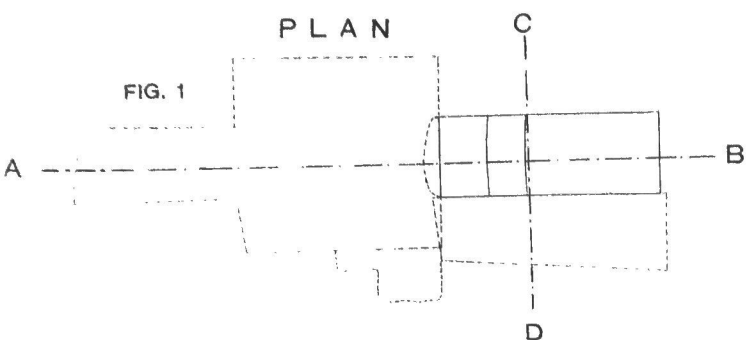
FRONT ELEVATION.

DETAILS OF DENTILS.

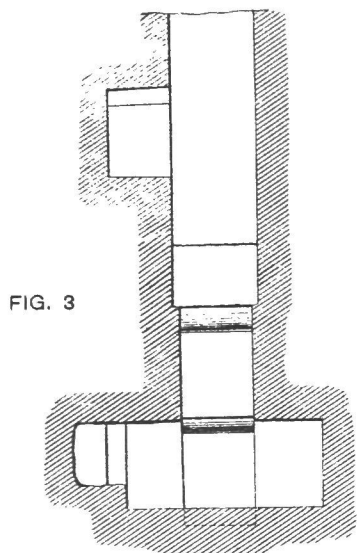


LONGITUDINAL SECTION ON A B.

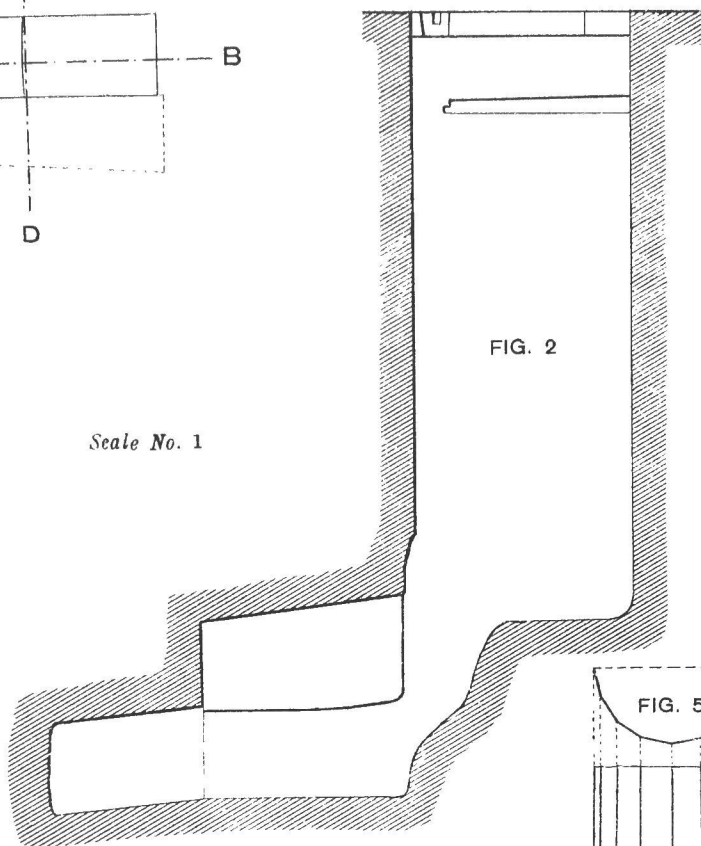
G. W. Fraser



SECTIONAL ELEVATION ON C D.

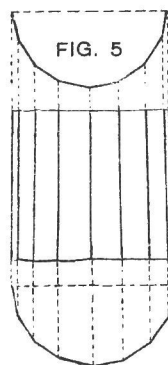


LONGITUDINAL SECTION ON A B.



Scale No. 1

FIG. 5



Scale No. 3

Scale No. 4

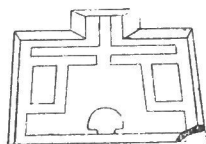
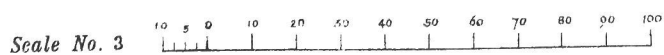
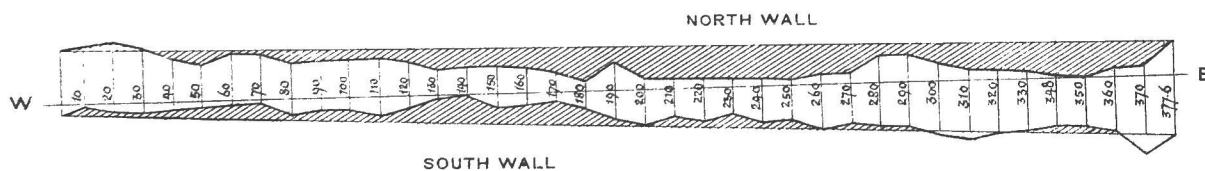


FIG. 4

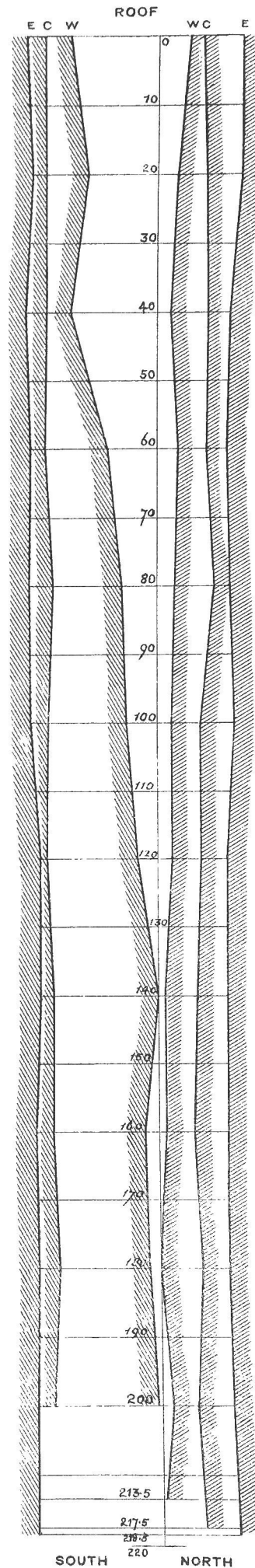
TABLE OF OFFERINGS

FIG. 6



Scale of inches

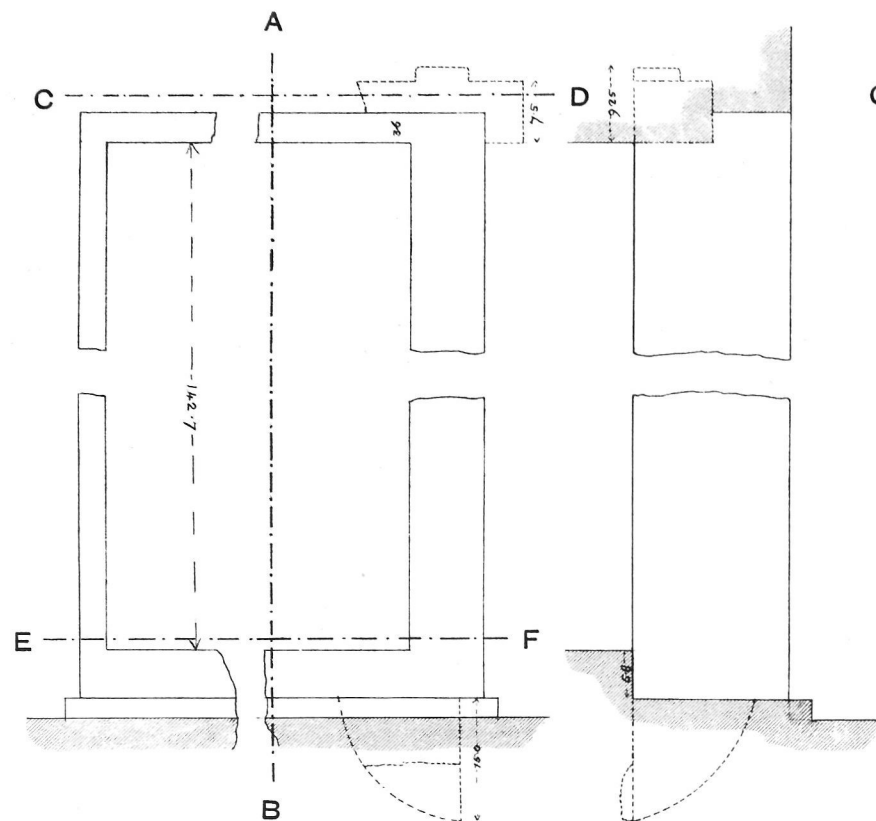
DETAILS.



G. W. Fraser

FIG. 7

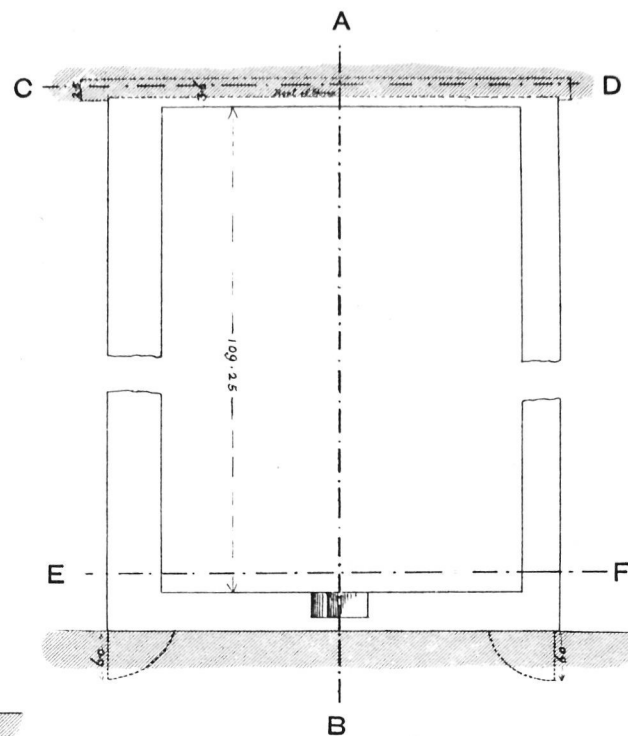
MAIN DOORWAY



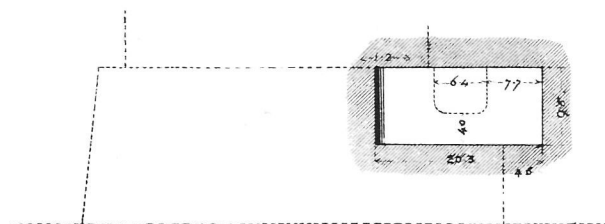
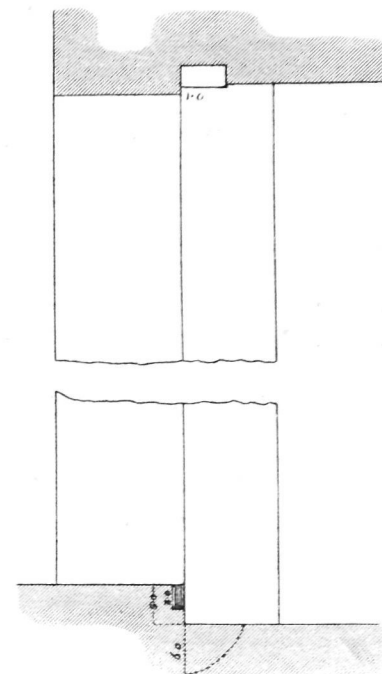
ELEVATION LOOKING WEST

SECTION ON LINE A B

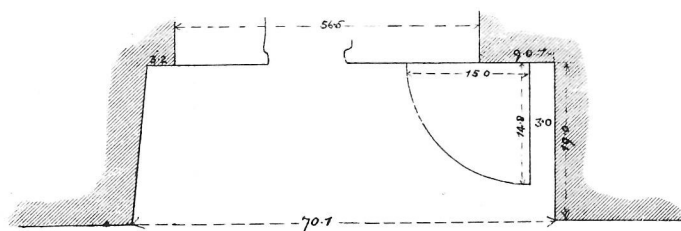
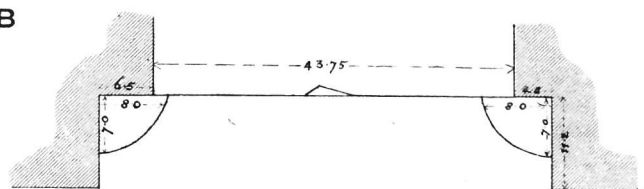
DOORWAY TO SHRINE



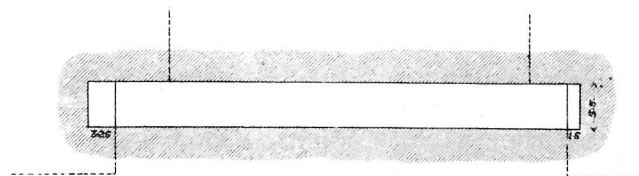
ELEVATION LOOKING WEST

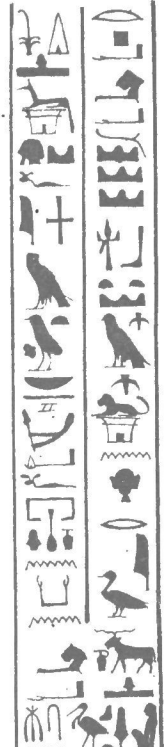
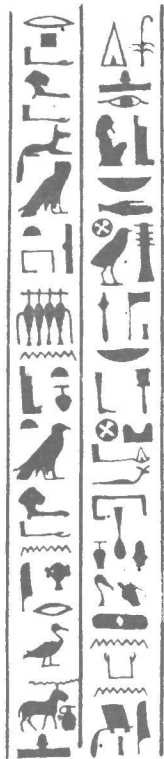
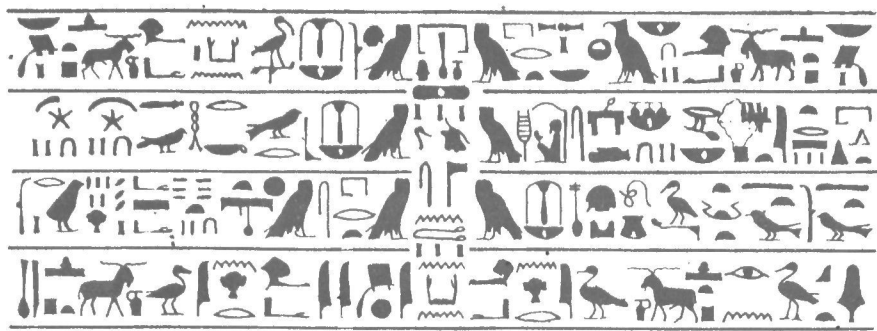


PLAN ON LINE E F



PLAN ON LINE C D

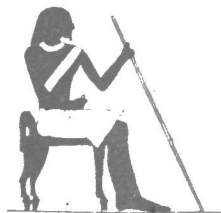




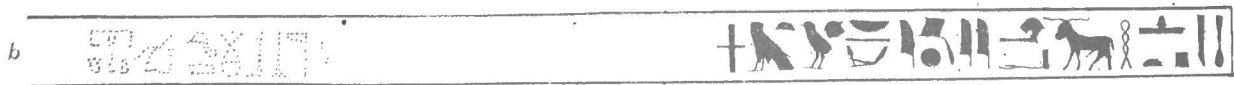
A

B

EXTERIOR AND JAMB INSCRIPTIONS.



SOUTHERN ARCHITRAVE.



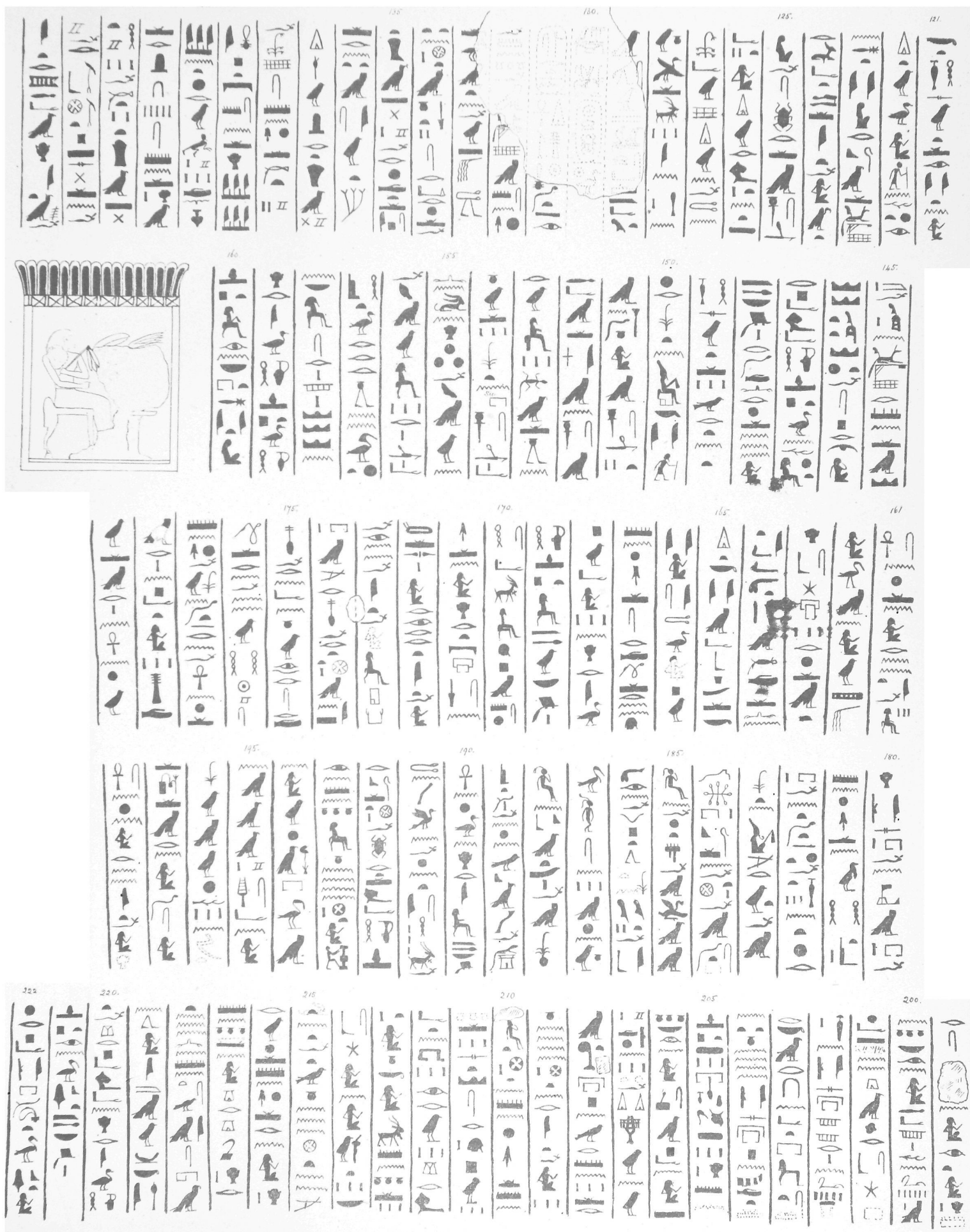
NORTHERN ARCHITRAVE.

ARCHITRAVE INSCRIPTIONS.



THE GREAT INSCRIPTION.

(lines 1-120).

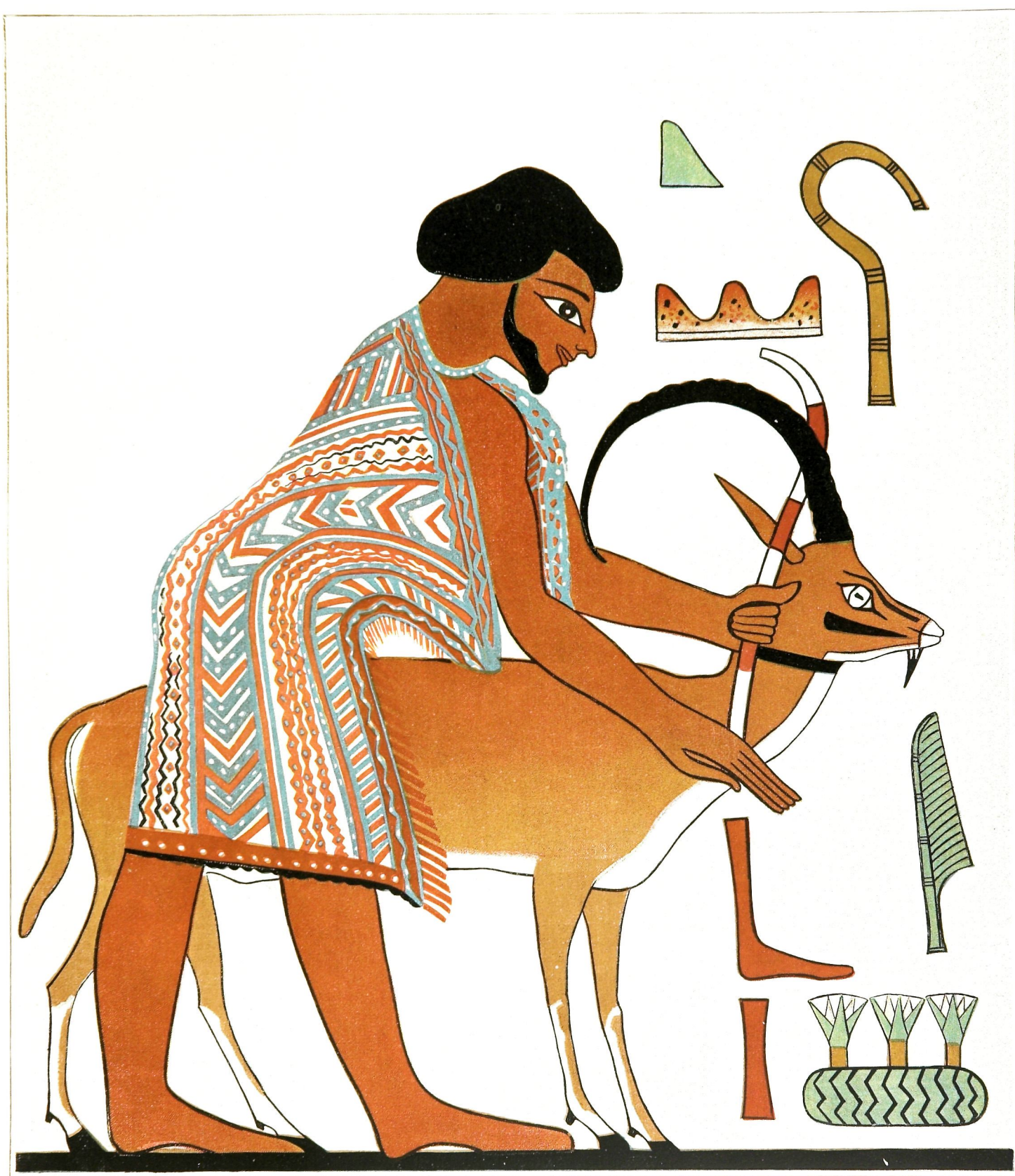


THE GREAT INSCRIPTION.

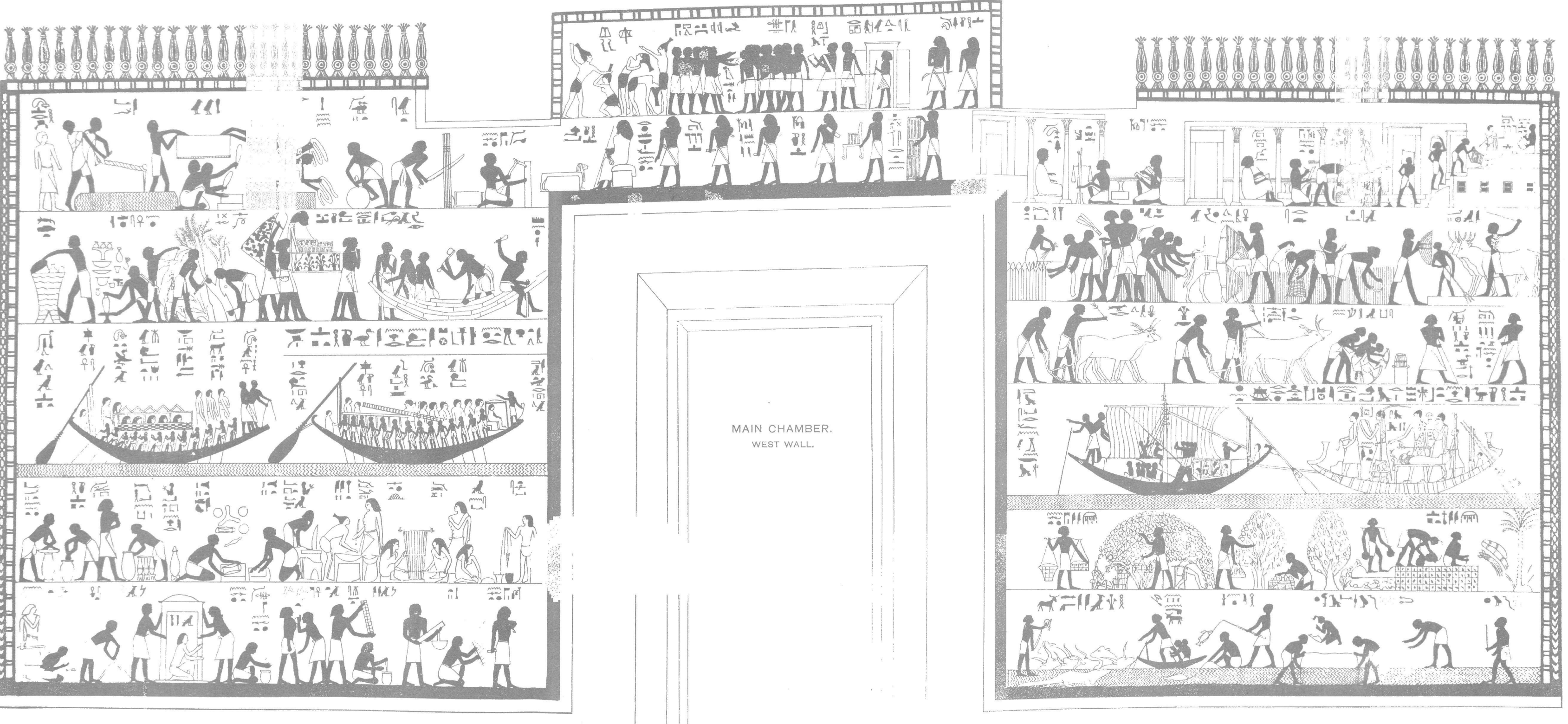
(lines 121-end).

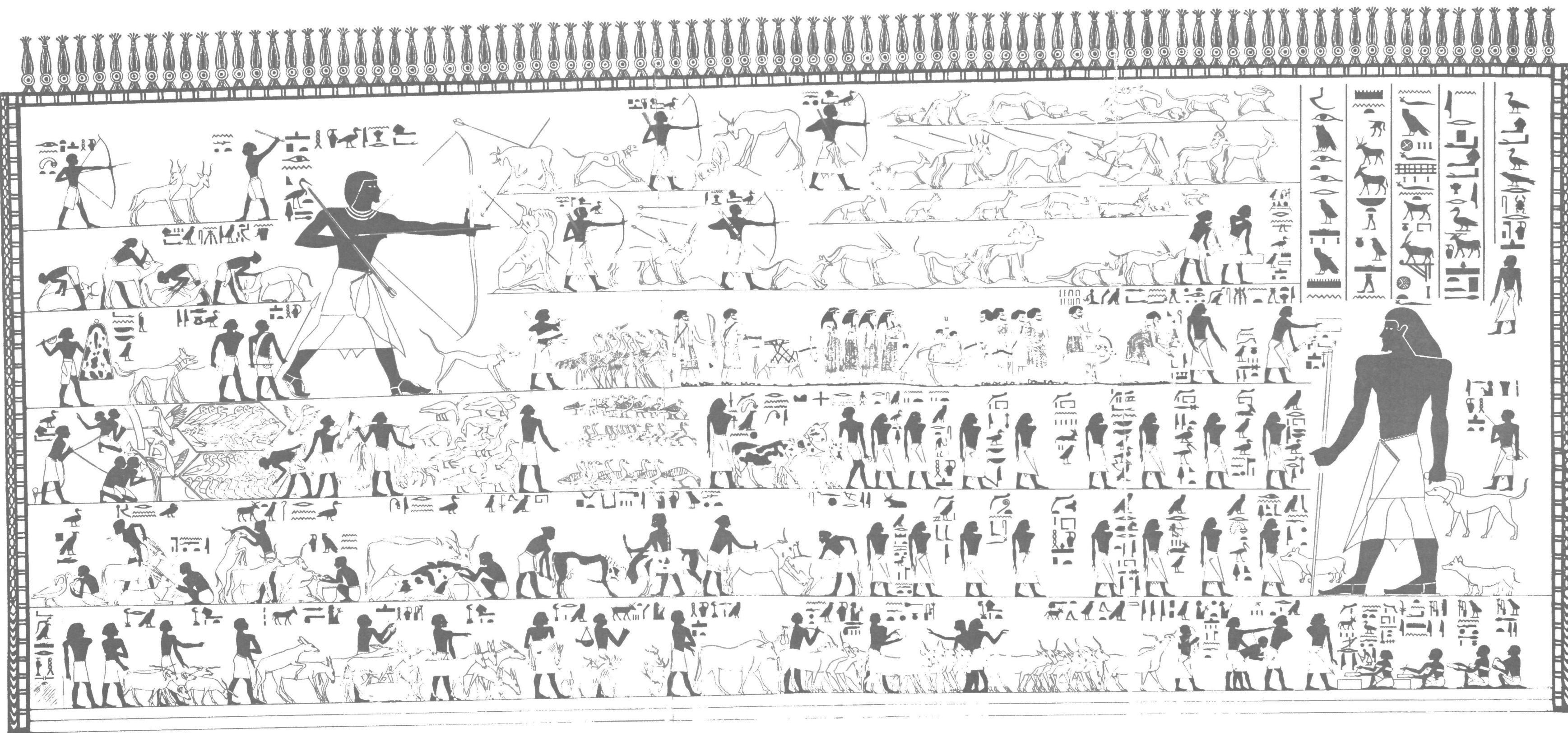


THE FARMYARD FEEDING THE ORYXES.

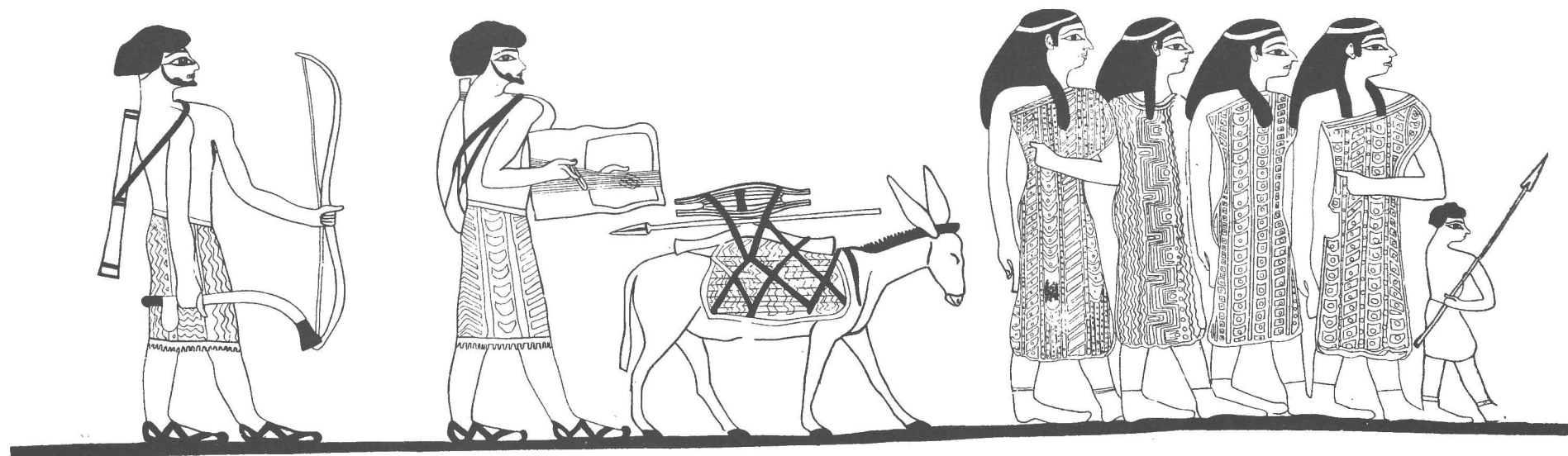
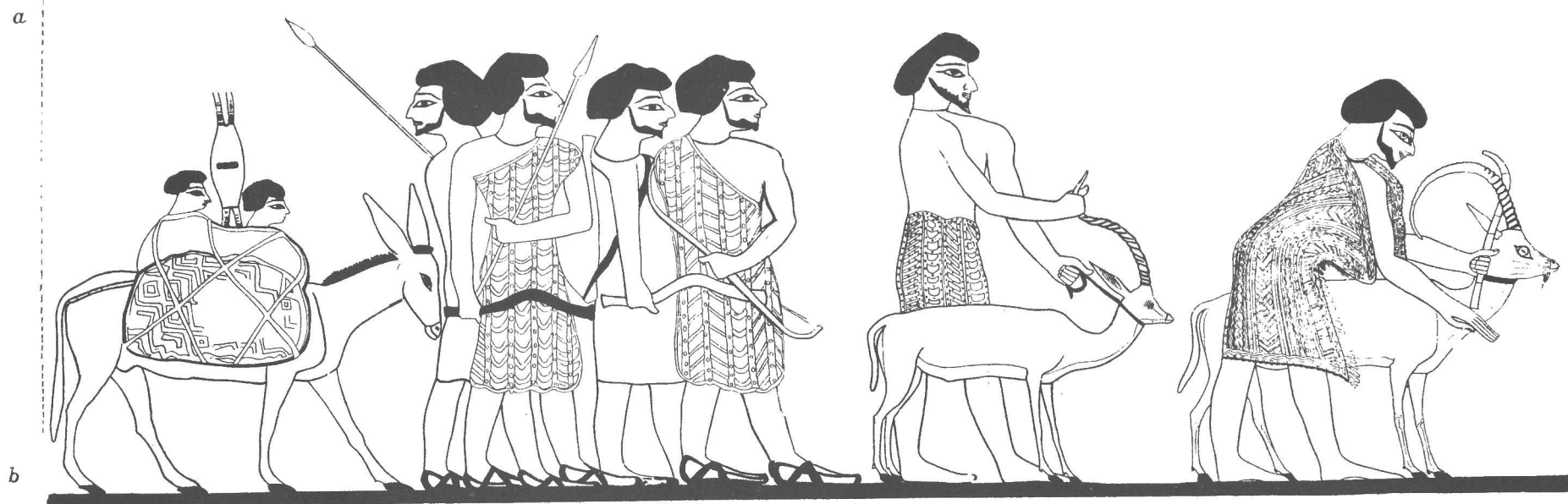


THE AAMU SHEYKH, ABSHA.





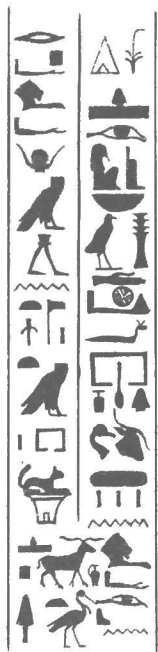
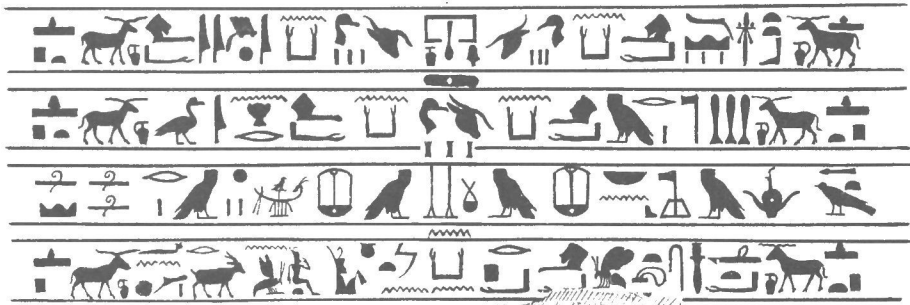
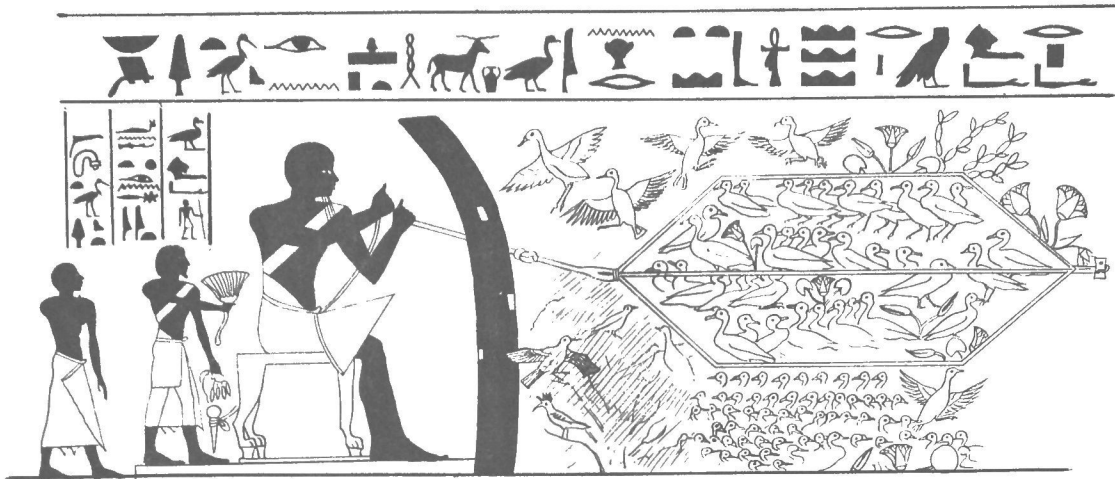
MAIN CHAMBER
NORTH WALL.



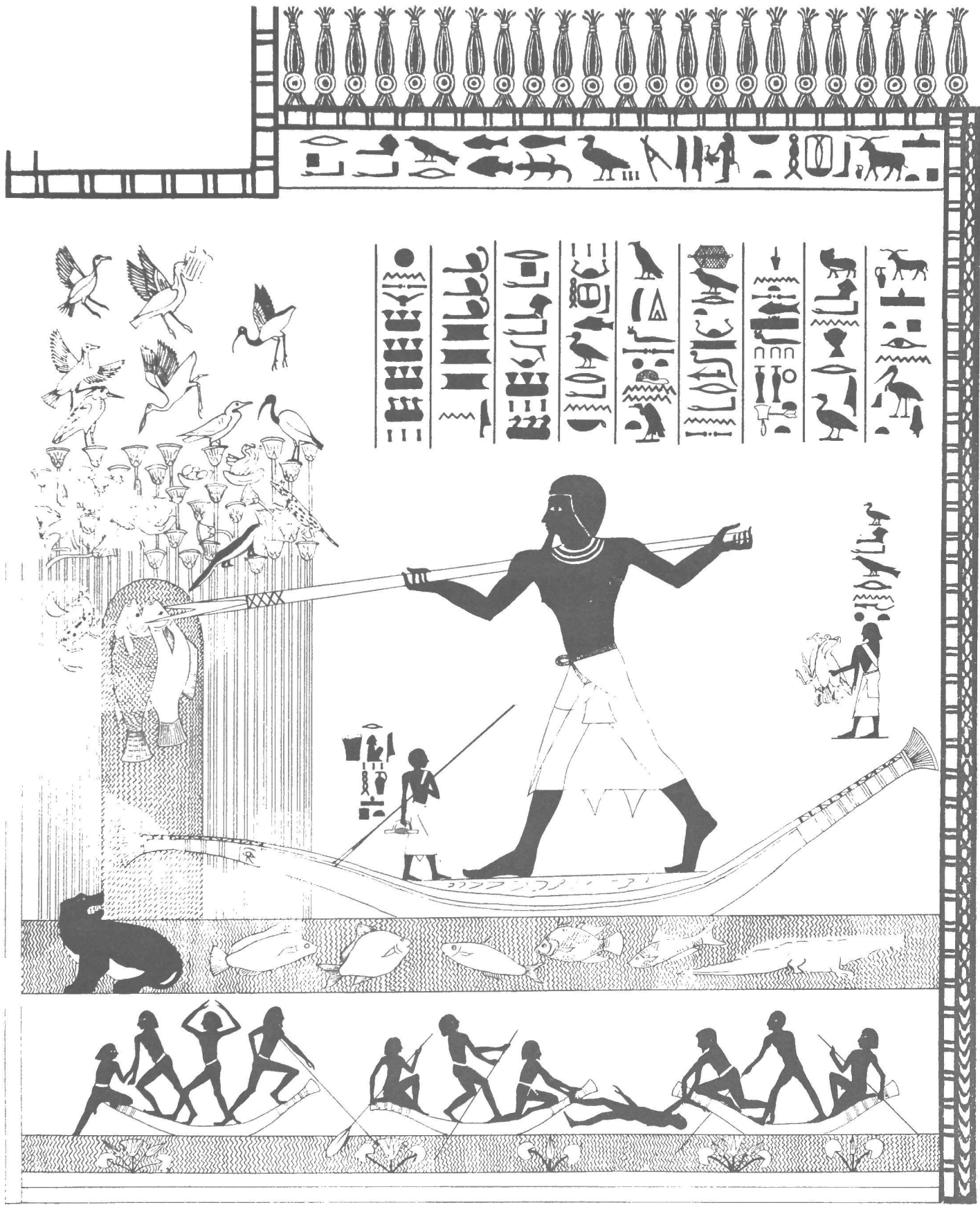
THE AAMU GROUP.



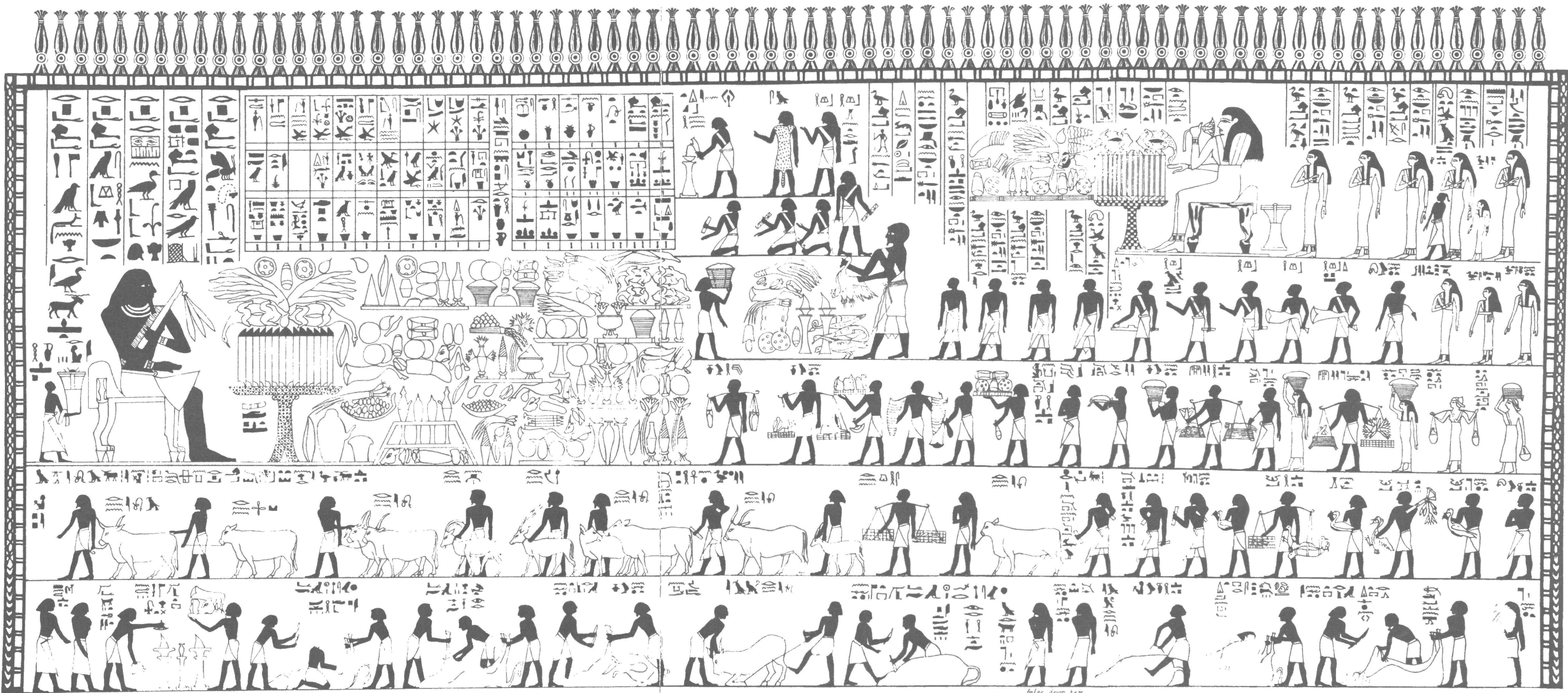
MAIN CHAMBER.
EAST WALL (NORTH SIDE).



MAIN CHAMBER.
EAST WALL (CENTRE).

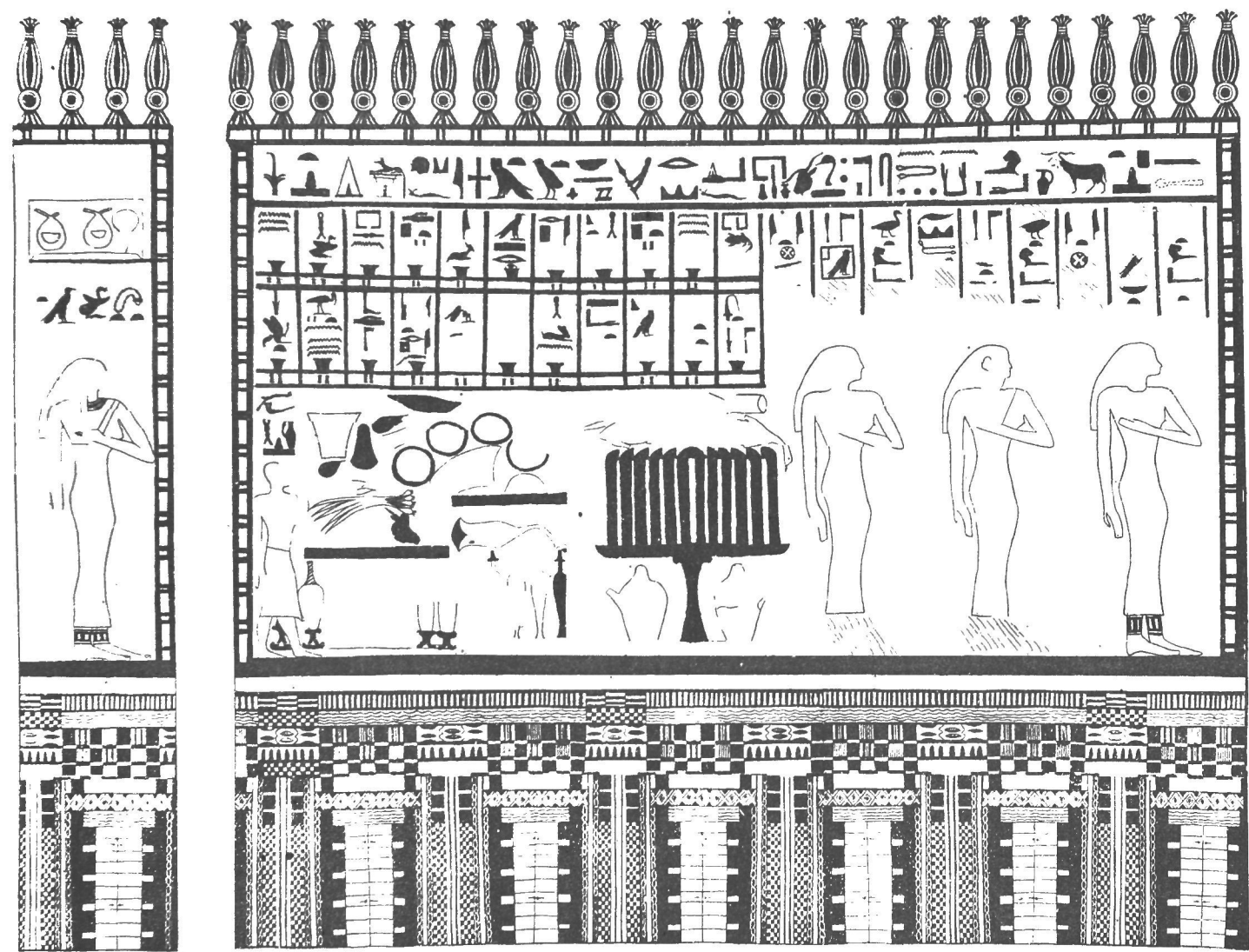


MAIN CHAMBER.
EAST WALL (SOUTH SIDE).



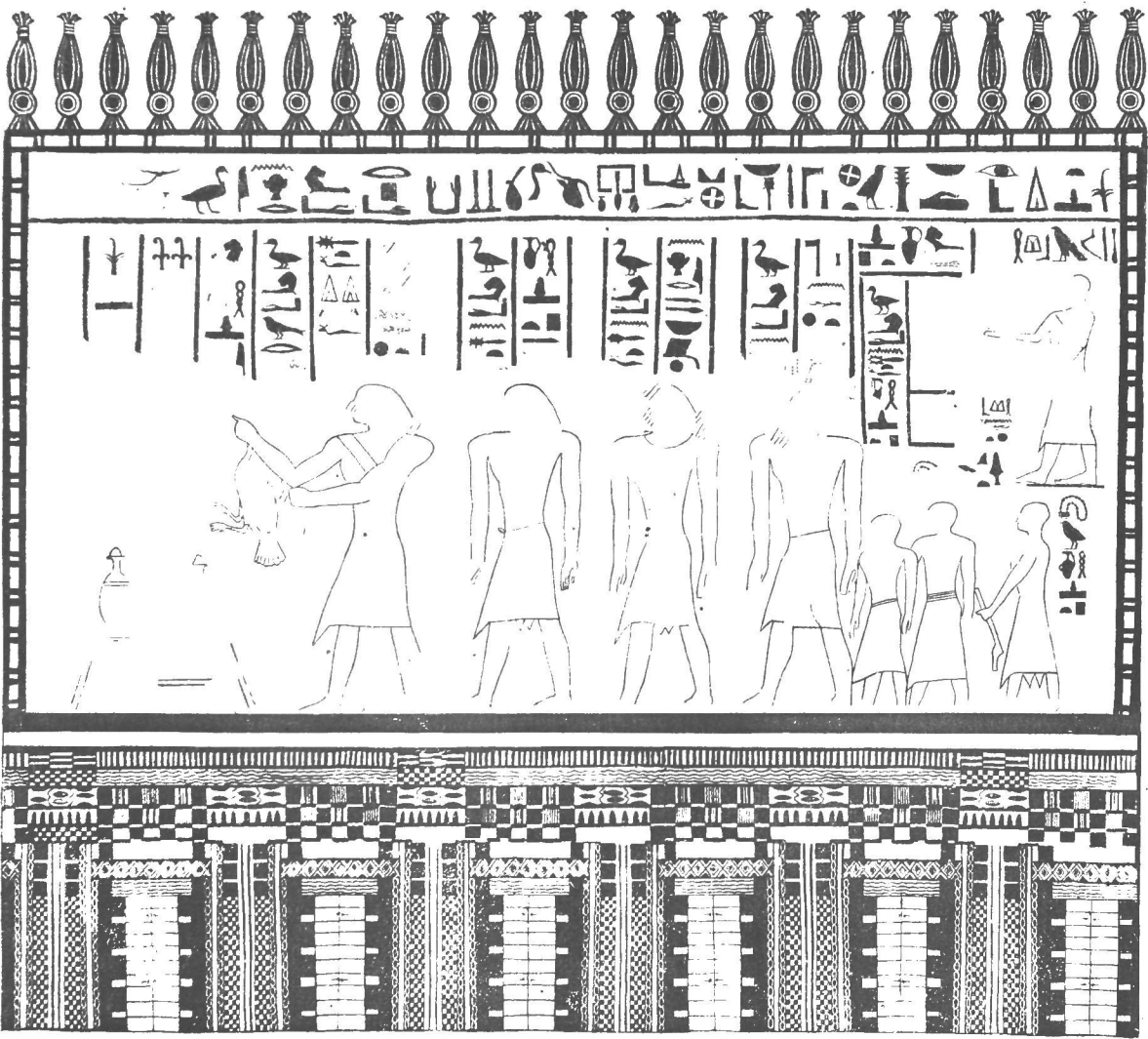
false door here
(on pl. xxvi)

MAIN CHAMBER.
SOUTH WALL.

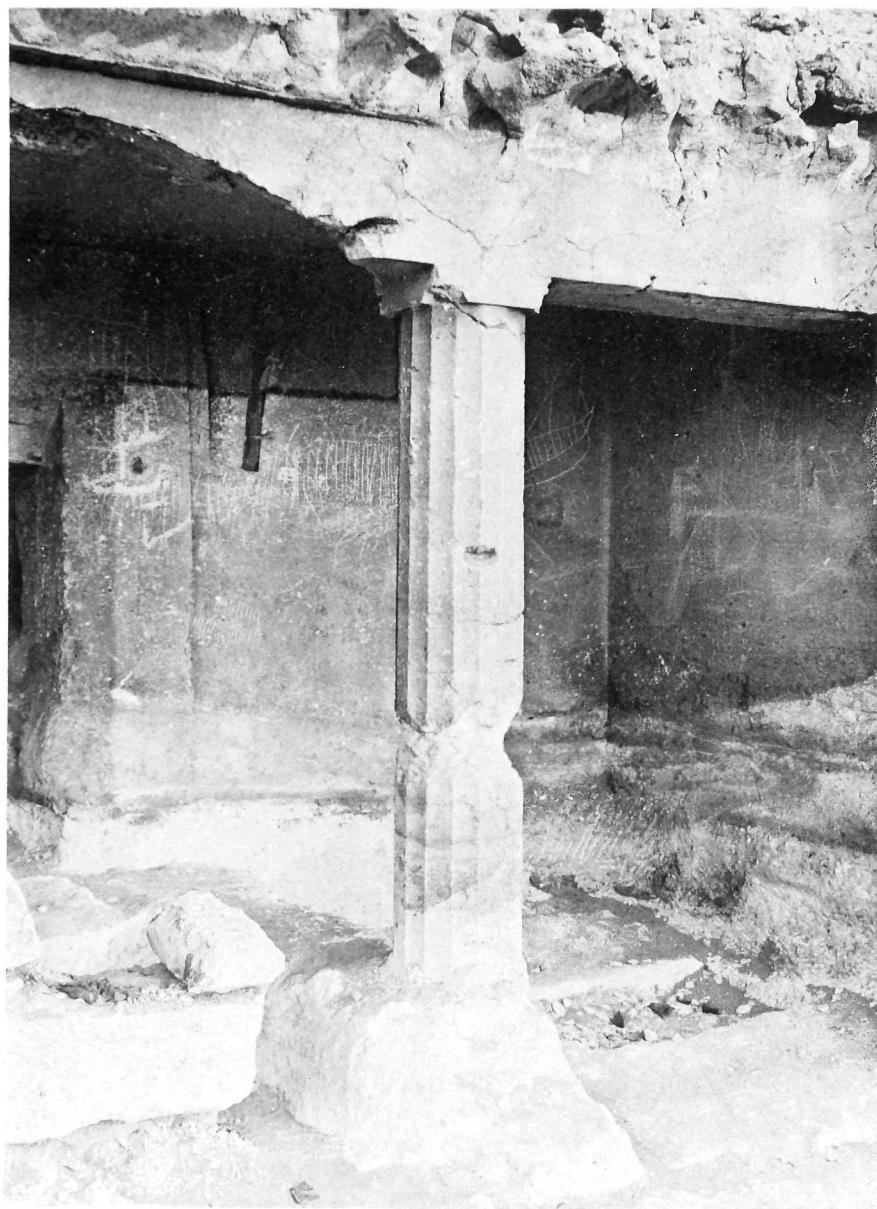


SHRINE.

NORTH-WEST AND NORTH WALLS.

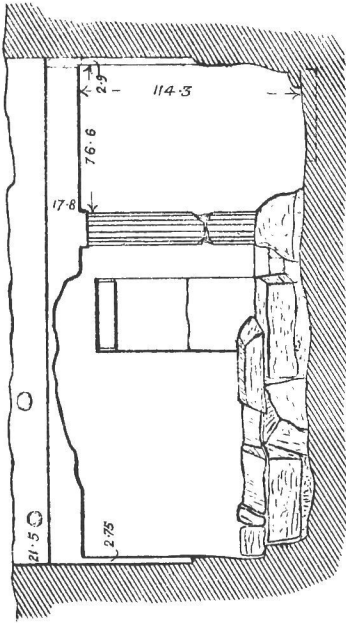
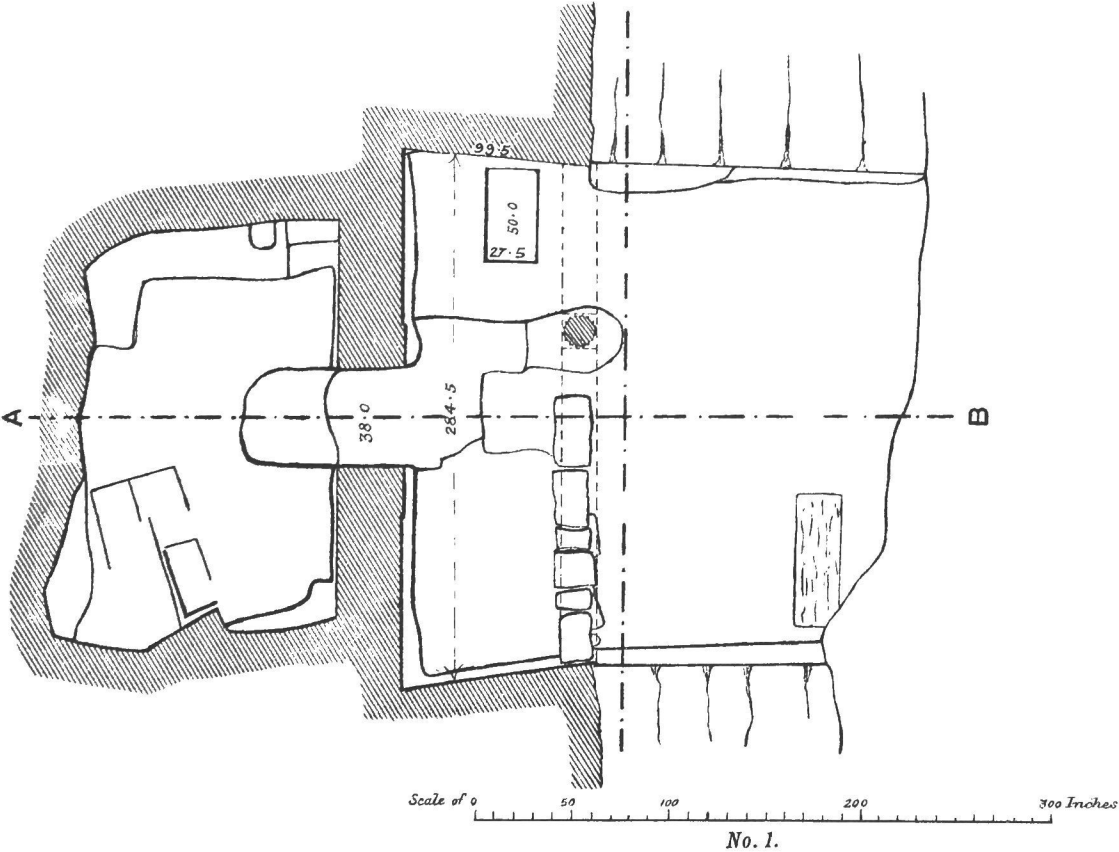
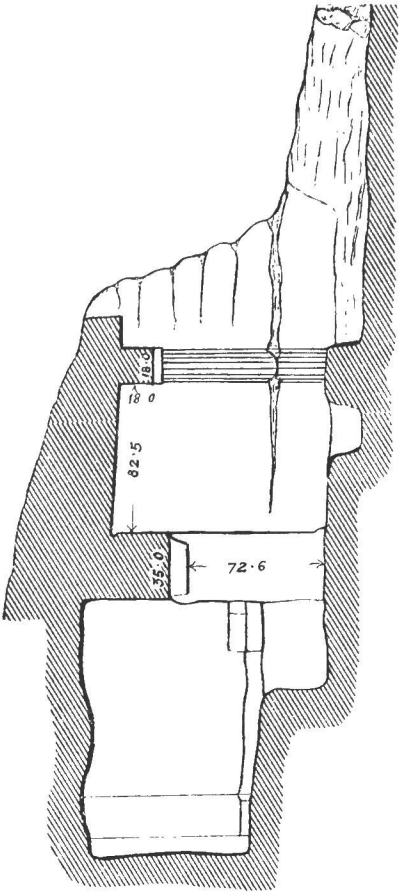
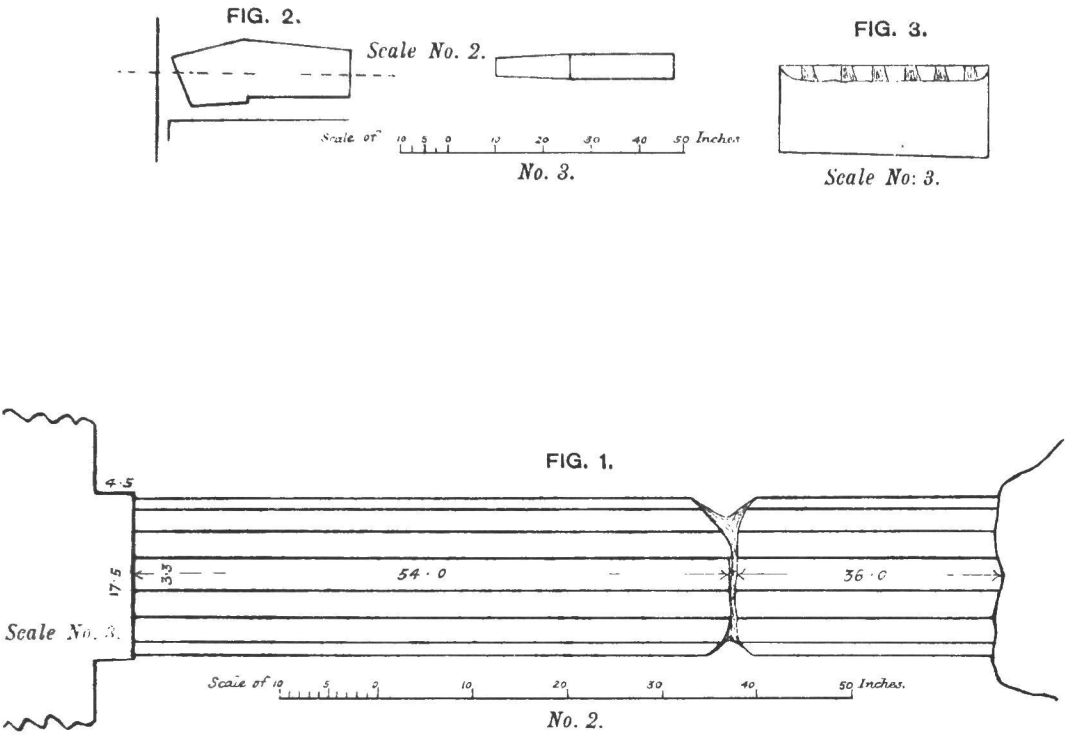


SHRINE.
NORTH WALL.



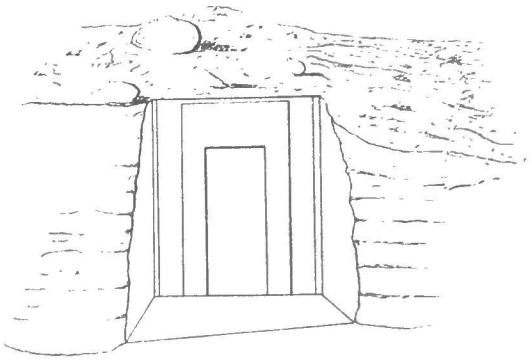
F. Thévoz & C^e Geneva

Column of Portico : Tomb of Chnemhotep IV

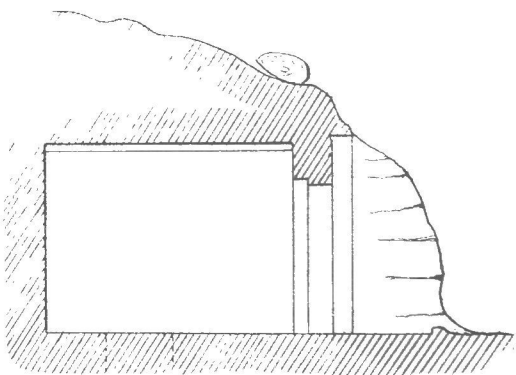


G. W. Fraser

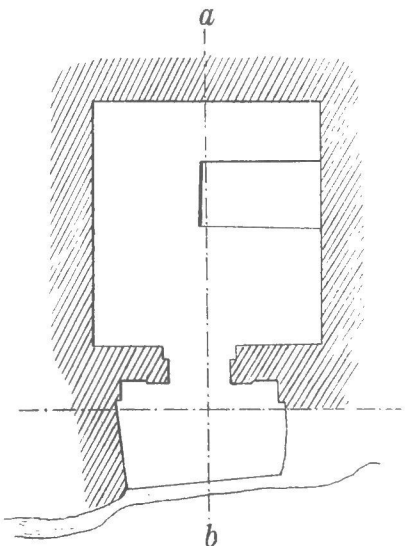
PLAN, SECTIONS AND DETAILS.



FRONT ELEVATION.



LONGITUDINAL SECTION ON A B.



PLAN.

Four lines of hieroglyphic inscriptions, likely the exterior and jamb inscriptions of the tomb.

a

Two lines of hieroglyphic inscriptions, likely the exterior and jamb inscriptions of the tomb.

c

Two lines of hieroglyphic inscriptions, likely the exterior and jamb inscriptions of the tomb.

e

Two lines of hieroglyphic inscriptions, likely the exterior and jamb inscriptions of the tomb.

d

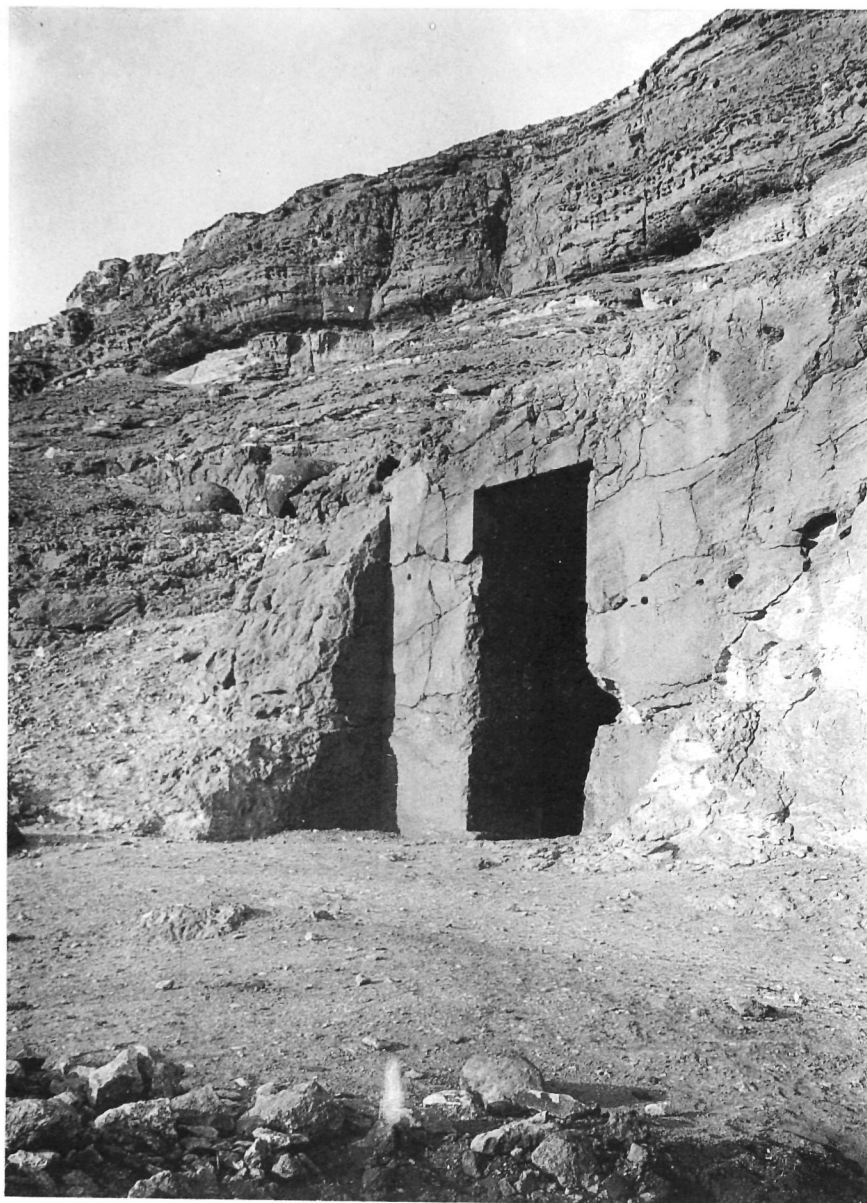
Two lines of hieroglyphic inscriptions, likely the exterior and jamb inscriptions of the tomb.

Two lines of hieroglyphic inscriptions, likely the exterior and jamb inscriptions of the tomb.

b

EXTERIOR AND JAMB INSCRIPTIONS.

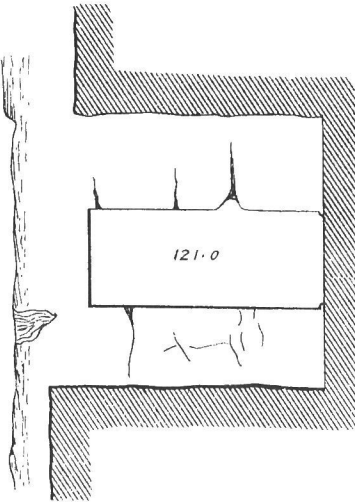
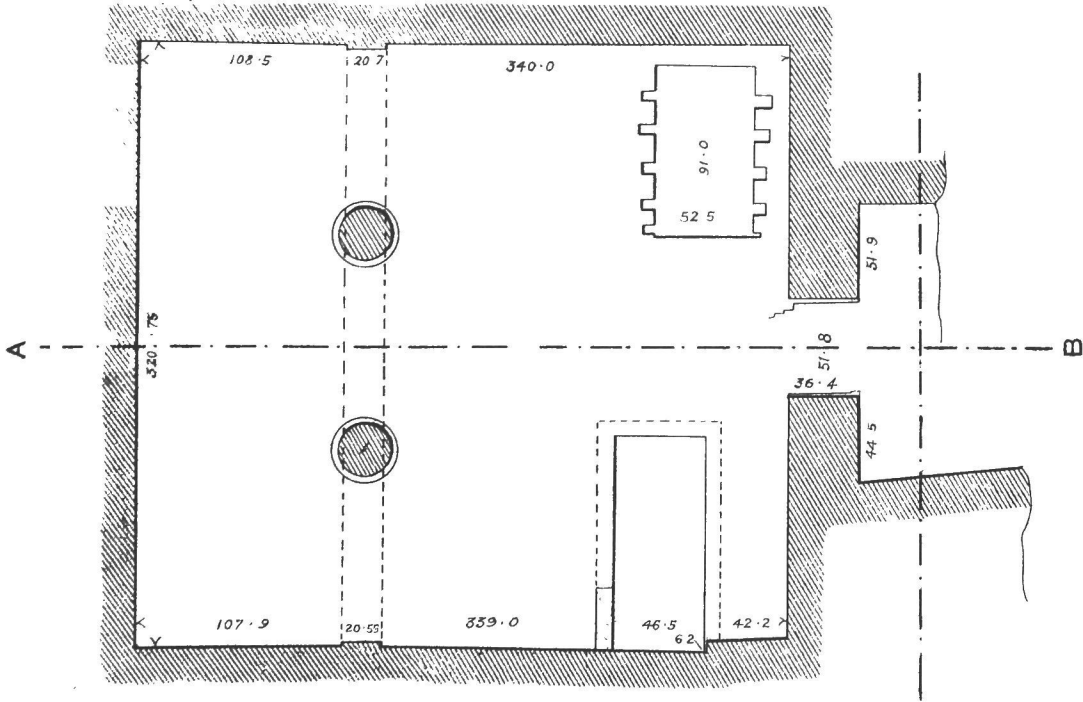
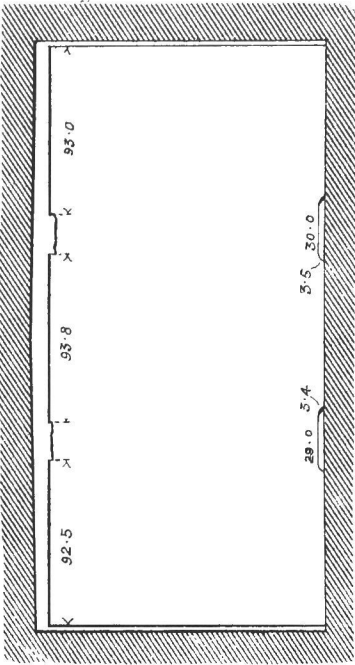
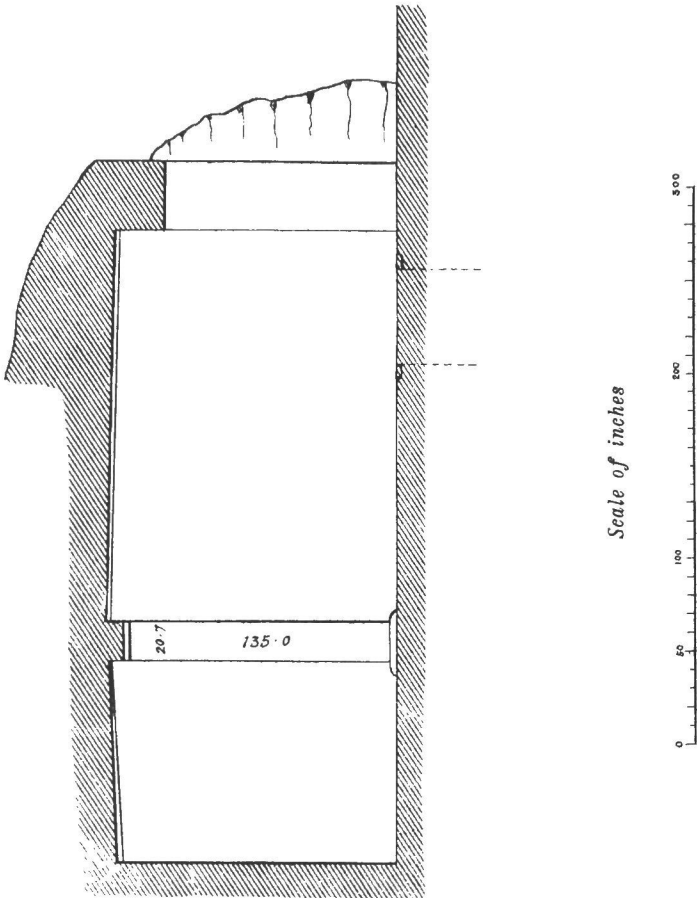
PLAN, SECTIONS AND INSCRIPTIONS.











F. Thévoz & Co. Geneva

*View of the Entrance to the tomb
of
Chnemhotep I.*

G. K. Fraser



PLAN AND SECTIONS.

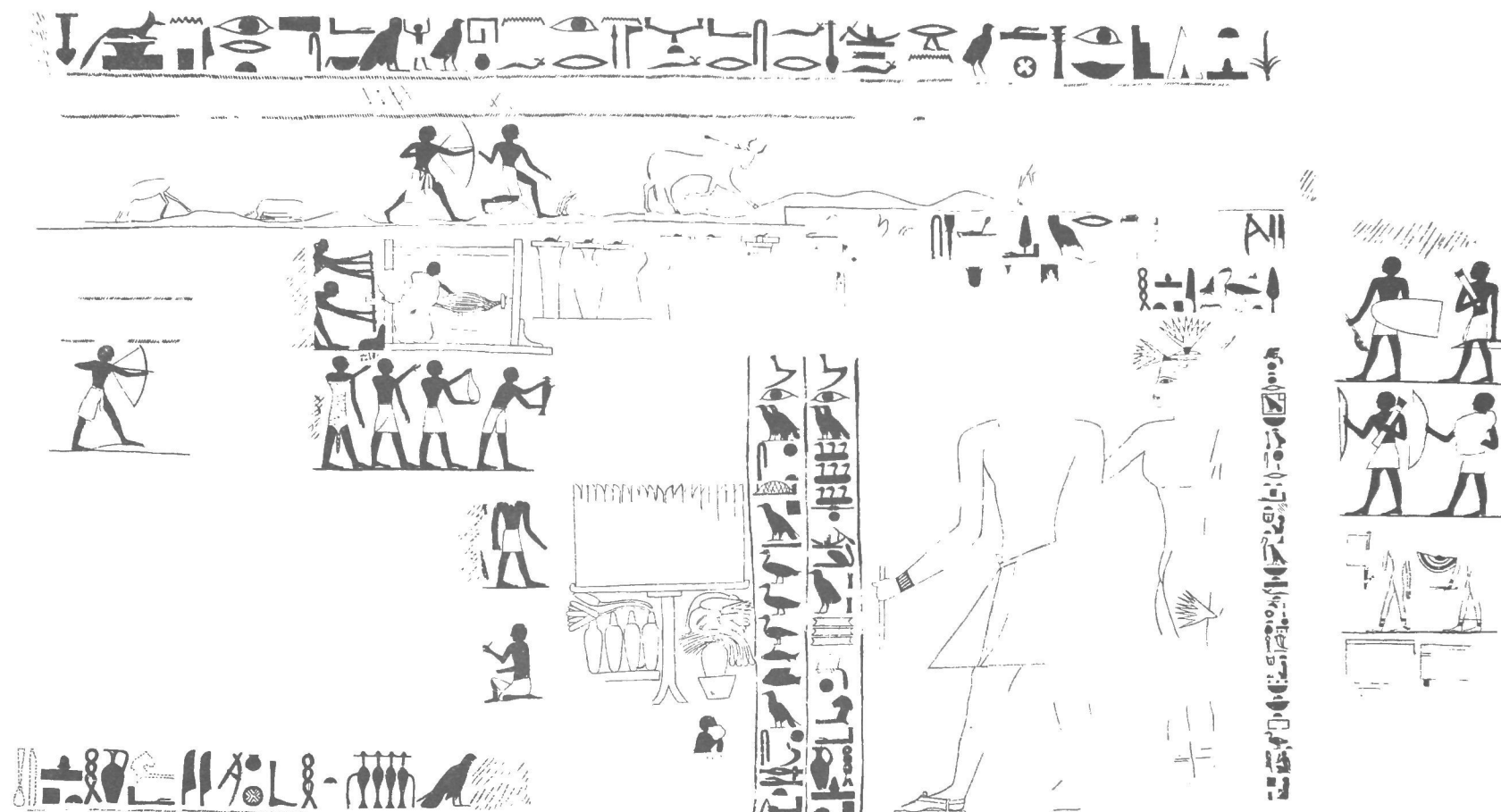
1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 

HISTORICAL INSCRIPTION.

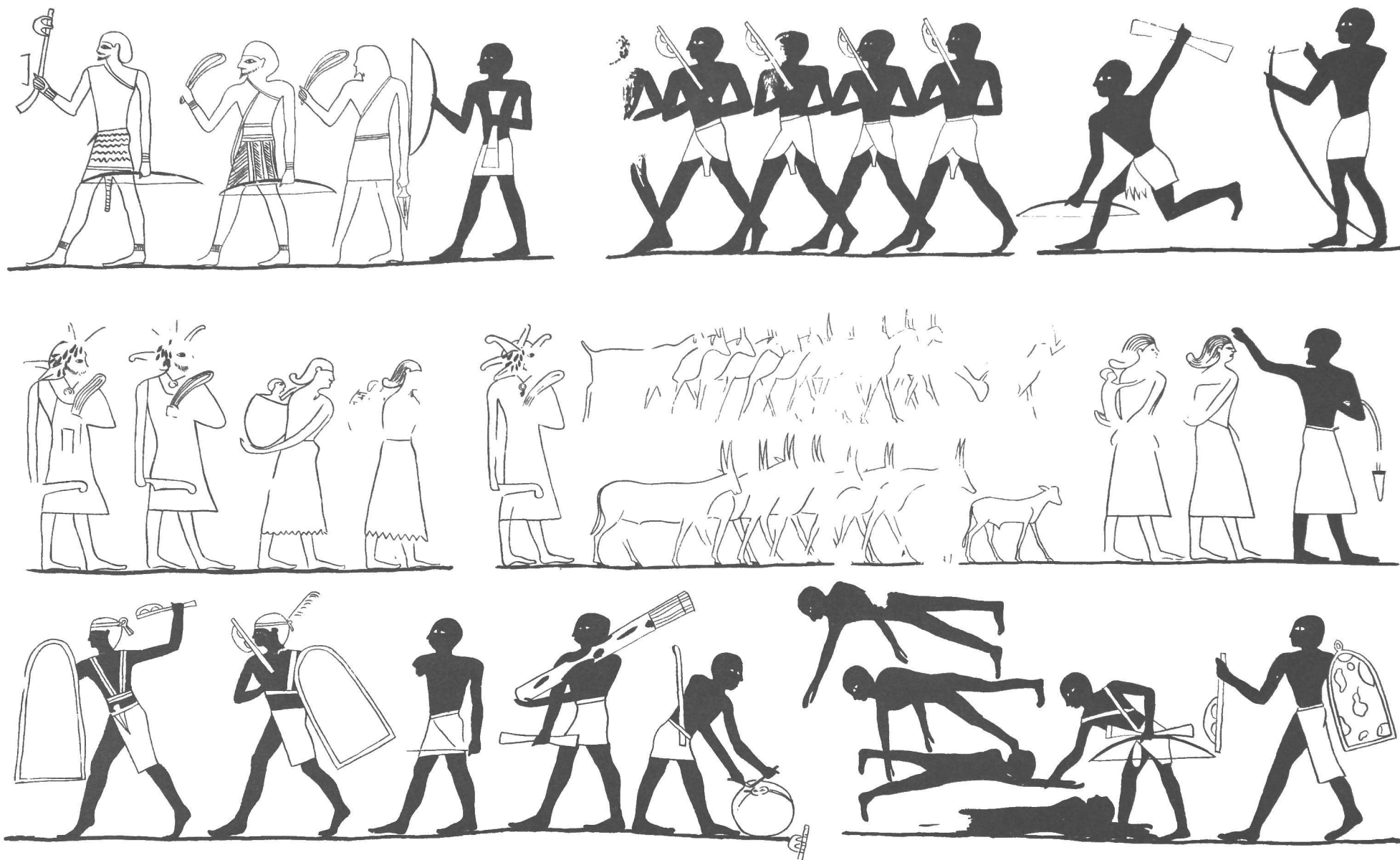
Hand copy by P. E. N.



THE FOREIGNERS.



NORTH WALL.



SCENES FROM EAST WALL.

Loose sheet for reference.

THE EGYPTIAN ALPHABET,

WITH THE

OLD AND NEW METHODS OF TRANSLITERATION.

	=	<i>a</i>	...	<i>ʒ</i>	<i>a</i>		=	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>
	=	<i>ā</i>	...	<i>i</i>	$\left\{ \begin{array}{l} i \\ a \end{array} \right.$		=	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>
	=	<i>ā</i>	...	<i>ʿ</i>	<i>a</i>		=	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>ch</i> (as <i>ch</i> in <i>lock</i>)
	=	<i>i</i>	...	<i>y</i>	<i>i, y</i>		=	$\left. \begin{array}{l} s \\ s' \end{array} \right\}^s$	$\left. \begin{array}{l} s \\ s' \end{array} \right\}^s$	<i>s</i>
	=	<i>i</i>	...	<i>i</i>	<i>i</i>		=	<i>s</i>	<i>s</i>	<i>sh</i>
	=	<i>u</i>	...	<i>w</i>	<i>u</i>		=	<i>q</i>	<i>k</i>	<i>k</i>
	=	<i>b</i>	...	<i>b</i>	<i>b</i>		=	<i>k</i>	<i>k</i>	<i>k</i>
	=	<i>p</i>	...	<i>p</i>	<i>p</i>		=	<i>k</i>	<i>g</i>	<i>g</i> (as in <i>game</i>)
	=	<i>f</i>	...	<i>f</i>	<i>f</i>		=	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>
	=	<i>m</i>	...	<i>m</i>	<i>m</i>		=	<i>θ</i>	$\left\{ \begin{array}{l} t \\ t \end{array} \right.$	$\left\{ \begin{array}{l} th \\ t \end{array} \right.$
	=	<i>n</i>	...	<i>n</i>	<i>n</i>		=	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>
	=	<i>r</i>	...	<i>r</i>	<i>r</i>		=	<i>d</i>	<i>d</i>	$\left\{ \begin{array}{l} j \\ d \end{array} \right.$ (as in <i>jack</i>)

The last column shows the conventional equivalents used in this volume in the case of proper names occurring in the translations and descriptions.



FRAGILE
DOES NOT
CIRCULATE

This work was submitted to the Collection,
Development Center on the date shown
below. The paper is brittle and cannot be
strengthened at a realistic cost. Please
use with extreme care.

IDENTIFIED AFTER USE

PUBLICATIONS OF THE ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF EGYPT.

Edited by F. LL. GRIFFITH, B.A., F.S.A.

FIRST MEMOIR (to Subscribers 1890-91). BENI HASAN. Part I. By
PERCY NEWBERRY. With Plan and Measurements of the Tombs by G. W.
FRASER. 49 plates. Price 25s.; to subscribers, 20s.

IN PREPARATION.

SECOND MEMOIR (to Subscribers 1891-92). BENI HASAN. Part II.

THIRD MEMOIR (to Subscribers 1892-93). EL BERSHEH.

PUBLICATIONS OF THE EGYPT EXPLORATION FUND.

I. PITHOM. By ED. NAVILLE. Third Edition. 1888. 25s.

TANIS. Part I. By W. M. FLINDERS PETRIE. Second Edition. 1888.
25s.

III. NAUKRATIS. Part I. Second Edition. 1883. 25s.

IV. GOSHEN. By ED. NAVILLE. Second Edition. 1888. 25s.

V. TANIS. Part II. NEBESHEH and DEFENNEH. By W. M. FLINDERS
PETRIE. 2

VI. NAUKRATIS. Part II. By ERNEST A. GARDNER. 1889. 25s.

VII. THE CITY OF UNIAS. By ED. NAVILLE and F. LL. GRIFFITH.
1890. 25s. (Extra Memoir.)

VIII. BUBASTIS. By ED. NAVILLE. 1891. 25s.

IX. TWO HIEROGLYPHIC PAPYRI FROM TANIS. By F. LL. GRIFFITH
and W. M. FLINDERS PETRIE. 1889. 5s. (Extra Memoir.)

X. THE FESTIVAL HALL OF OSORKON II. IN THE GREAT TEMPLE
OF BUBASTIS. By ED. NAVILLE. 1892. 25s.

SPECIAL EXTRA REPORT.

THE SEASON'S WORK AT AHNAS AND BENI HASAN. By ED. NAVILLE,
PERCY E. NEWBERRY, and G. WILLOUGHBY FRASER. 1891. 2s. 6d.

Hon. Vice-President for America:

CHARLES DUDLEY WARNER, Esq., L.H.D., LL.D.

Vice-President and Hon. Treasurer for America:

REV. W. C. WINSLOW, Ph.D., D.C.L., LL.D., &c., Boston, Mass.